

ЮНЕСКО
Программа ЮНЕСКО
"Информация для всех"

Отчет 2004/2005

Москва
2006

UNESCO. Information for All Programme (IFAP). Report 2004/2005. Edited by Elizabeth Longwoth. – Paris: UNESCO, 2006.

Published in 2006 by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

Издание на русском языке подготовлено Российским комитетом Программы ЮНЕСКО "Информация для всех", Фондом развития информационного общества и Межрегиональным центром библиотечного сотрудничества при финансовой поддержке Федерального агентства по культуре и кинематографии. Публикуется с разрешения ЮНЕСКО.

Идея издания: Е. И. Кузьмин.
Редакторы перевода: Е. И. Кузьмин, В. Р. Фирсов.
Компьютерная верстка: И. М. Горюнов.
Ответственный за выпуск: С. Д. Бакейкин.

© ЮНЕСКО, 2006
© Л. В. Петрова, перевод, 2006

Понятие "Информация для жизни" соединяет две важные концепции – доступ к информации и использование информации. "Информация для жизни" предполагает, что человек имеет доступ к информации и может использовать ее, в том числе ту информацию, которую, возможно, он не мог прежде получить ни в библиотеках, ни в архивах, ни в музеях. Под "информацией для жизни" понимается также информация, которая способствует улучшению жизни человека, например, посредством получения образования или поправки своего здоровья.

Роль и цель Программы "Информация для всех"	7
Комментарий председателя Межправительственного Совета Программы "Информация для всех"	8
Комментарий помощника Генерального директора ЮНЕСКО по вопросам коммуникации и информации	10
<hr/>	
ИНФОРМАЦИОННАЯ ГРАМОТНОСТЬ	11
Доклады экспертов	14
Определение круга проблем: Тематические дебаты в рамках Программы ЮНЕСКО "Информация для всех"	15
Информационная грамотность для всех: Проблемы образования	17
Информационная грамотность и обучение на протяжении всей жизни в контексте власти и гражданства	20
Проекты Программы ЮНЕСКО "Информация для всех"	23
Участие средних школ в программах обучения информационной грамотности в Северной Гане	24
Молодые женщины-руководители и ИКТ	28
Терминологическая подготовка – планирование и реализация практически ориентированного профессионального обучения в области терминологии для методистов по обучению ИКТ и методистов по обучению языку в языковых сообществах Африки	31
Информационная грамотность для библиотекарей публичных библиотек в странах Содружества	36
Повышение уровня информационной грамотности библиотекарей вьетнамских научных библиотек	40
<hr/>	
ЭТИКА В ИНФОРМАЦИОННОЙ СФЕРЕ	42
Доклады экспертов	45
Определение круга проблем: Тематические дебаты в рамках Программы ЮНЕСКО "Информация для всех"	46
Профессиональные принципы библиотекарей в отношении свободы доступа к информации в век войны против террора	48
Инфоэтика и конвергенция новейших технологий в органичном обществе	51
Инфоэтика и средства информации	54
Проекты Программы ЮНЕСКО "Информация для всех"	57
Руководство ИФЛА/ЮНЕСКО по Манифесту ИФЛА об Интернете и библиотеки стран Карибского бассейна	58
Доступ к информации: повышение уровня информированности библиотек по вопросам авторского права и смежным проблемам	61
Создание и совершенствование информационных сетей между местными общинами	65
Обучение школьных учителей по этическим, правовым и социальным последствиям использования ИКТ	71

СОХРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ	72
Доклады экспертов	75
Этика сохранения аудио- и видеодокументов	76
Перевод в цифровую форму для сохранения и доступа	79
Проекты Программы ЮНЕСКО "Информация для всех"	82
Разработка плана восстановления библиотек и архивов после цунами	83
Сохранение аудиовизуальных архивов в Афганистане	87
Сохранение как средство защиты Карибского культурного наследия	90
<hr/>	
СТАТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННОГО ОБЩЕСТВА	93
Доклады экспертов	96
Определение круга проблем: Тематические дебаты в рамках Программы ЮНЕСКО "Информация для всех"	97
Статистическое исследование информационного общества: точка зрения Международного архивного совета	99
Методология Организации экономического сотрудничества и развития для статистических исследований использования ИКТ	101
Проекты Программы ЮНЕСКО "Информация для всех"	104
Критерии признания опыта "передовым" в проектах по развитию ИКТ	105
<hr/>	
ПЕРСПЕКТИВЫ	108
<hr/>	
ПРИЛОЖЕНИЯ	109
Приложение 1: Программа ЮНЕСКО "Информация для всех"	110
Приложение 2: Устав межправительственного Совета Программы ЮНЕСКО "Информация для всех"	115
Приложение 3: Структура Программы ЮНЕСКО "Информация для всех"	118
Приложение 4: Члены Программы ЮНЕСКО "Информация для всех"	119
Приложение 5: Финансирование Программы ЮНЕСКО "Информация для всех"	121
Приложение 6: Проекты Программы ЮНЕСКО "Информация для всех" 2004/2005	122
Приложение 7: Основные документы и ссылки	126

АББРЕВИАТУРЫ

AASL	Американская ассоциация школьных библиотекарей	INA	Национальный институт аудиовизуальных исследований
ACURIL	Ассоциация библиотек Карибского университета, исследовательских и институционных библиотек	INGO	Международные неправительственные организации
ADS	Австралийский центр развития образования	IL-LL	Информационная грамотность – Обучение на протяжении всей жизни
AECT	Ассоциация коммуникаций и технологии в образовании	IP	Интеллектуальная собственность (ИС)
AES	Аудиотехническое общество	IPDC	Международная программа развития коммуникации
AFRILEX	Африканская ассоциация лексикографии	ISG	Новозеландская группа безопасного Интернета
ALA	Американская библиотечная ассоциация	ITU	Международный союз телекоммуникаций
CARICOM	Сообщество стран Карибского бассейна и общий рынок	LIFE	Инициатива "Грамотность для расширения возможностей"
CGTI	Генеральный совет информационных технологий	MISA	Институт средств информации Южной Африки
CIS	Содружество независимых государств (СНГ)	NLS of DAC	Национальная служба языка Министерства искусства и культуры Южной Африки
CITRA	Архивный круглый стол Международной конференции	OECD	Организация экономического сотрудничества и развития
CITRED	Центр исследовательских и проектно-конструкторских работ в области информационных технологий	OPAC	Каталог открытого общественного доступа
COMLA	Ассоциация библиотек стран британского Содружества	PANSALB	Панюжноафриканская языковая комиссия
EGIFAP	Египетская национальная комиссия IFAP	R&D	Научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы
eIFL.net	Электронная информация для библиотек	RFID	Радиочастотная идентификация
FAIFE	Комитет ИФЛА по свободному доступу к информации и свободе выражения	RTA	Радио и телевидение Афганистана
FOWODE	Форум "Женщины в демократическом обществе"	SADC	Сообщество южноафриканского развития
GDP	Глобальная база данных по передовому опыту в планировании, реализации и оценке проектов по развитию ИКТ	SCAULWA	Постоянная конференция африканских университетских библиотек Южной Африки
GPC	Критерии передового опыта	SCECSAL	Постоянная конференция библиотечных и информационных ассоциаций Восточной, Центральной и Южной Африки
HIVOS	Гуманитарный институт сотрудничества с развивающимися странами	SF	Факторы успеха
HLT	Технологии естественного языка	SL DMC for	
HSM	Управление иерархической памятью	LISA	Комитет по ликвидации последствий цунами для библиотек, информационных служб и архивов
HUFS	Ханойский университет зарубежных исследований	StanSA	Стандарты Южной Африки
IASA	Международная ассоциация звуковых и аудиовизуальных архивов	UIS	Институт статистики ЮНЕСКО
ICA	Международный архивный совет	UNCTAD	Конференция ООН по торговле и развитию
ICT	Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ)	UNDP	Программа развития ООН (ПРООН)
IDRC	Международный центр изучения развития	UNIFEM	Фонд развития ООН для женщин
IFAP	Программа "Информация для всех"	USAID	Агентство международного развития США
IFLA	Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА)	UWI	Университет Западной Индии
IGO	Межправительственные организации	VDIC	Вьетнамский центр информации о развитии
IICD	Международный институт коммуникации и развития	WHO	Всемирная организация здравоохранения
		WPIIS	Рабочая группа OECD по индикаторам для информационного общества
		WSIS	Всемирный саммит по информационному обществу

Роль и цель Программы "Информация для всех"

Программа "Информация для всех" (IFAP) – это реакция ЮНЕСКО на проблемы, порождаемые информационным обществом, и на те возможности, которые это общество предоставляет. Технологическое развитие в последнее десятилетие происходило в невиданных в истории человечества масштабах и с невиданной скоростью. Проблема, которая стоит перед миром, заключается в обеспечении справедливого доступа каждого жителя Земли к открывшимся новым возможностям. Информация является ключом к развитию. Информация необходима для выживания и устойчивого роста. Информация – это путь к взаимопониманию и миру.

Доступ к информационным ресурсам напрямую способствует экономическому росту. Умение найти и применить нужную информацию может помочь справиться с некоторыми наиболее сложными мировыми проблемами – бедностью, проблемами здоровья, качественного образования, предотвращения катастроф, управления и охраны окружающей среды. В настоящее время общепризнано, что проблема ВИЧ/СПИДа возникает в первую очередь из-за отсутствия информации. Преподавателям и студентам нужен доступ к качественным образовательным ресурсам. Системы раннего предупреждения могут помочь сократить потери человеческих жизней вследствие стихийных бедствий. Общественный доступ к информации о политических решениях необходим для обеспечения квалифицированного управления. Информация о воздействии загрязняющих природу веществ может помочь обществу построить более экологически "устойчивое" будущее.

Программа ЮНЕСКО "Информация для всех" направлена на решение этих сложных проблем за счет сокращения неравенства между информационно богатыми и информационно бедными. Она предлагает основу для международного сотрудничества и взаимодействия, помогает выработать общие подходы, методы и инструменты для построения информационного общества для всех, или, другими словами, для построения открытых для всех и плюралистических обществ знания.



Даниэль Мальбер

Комментарий председателя Межправительственного Совета IFAP Даниэля Мальбера (представителя Франции)

Когда Исполнительный совет ЮНЕСКО принял в 2000 году Программу "Информация для всех", он ставил себе цель укрепить авторитет ЮНЕСКО в новой и сложной области, известной как "Информационное общество". Наше общество является информационным обществом с незапамятных времен. Однако появление нового, мощного технологического инструментария (всемирной паутины, электронных чипов с огромным потенциалом обработки текста, изображения и звука), и как следствие появление новых форм отсеивания, вызывающих деструктивные изменения в обществе, порождает риск того, что целые континенты и сообщества оказываются вытесненными на обочину вследствие нового вида неравенства – цифрового неравенства. Это, безусловно, выглядит более угрожающим, чем что-либо происходившее прежде. Цифровое в этом словосочетании относится к миру виртуальному, а вот неравенство – это суровая реальность. В процессе подготовки к Всемирному саммиту по информационному обществу ЮНЕСКО особо подчеркивала важность построения обществ знания, основывающихся на единстве и совместном пользовании преимуществами этих обществ, стремящихся к многообразию культур и путей развития. ЮНЕСКО громко заявляла об этом в Женеве, а затем и в Тунисе. Однако самой важной задачей в настоящее время является содействие в получении доступа к образованию и знаниям, в частности, посредством использования коммуникационного инструментария, позволяющего обеспечить свободу выражения и творчества, а также укрепить культурное многообразие, международную солидарность и

диалог между культурами. С этой целью необходимо предпринимать особые действия, опираясь на принципы, в основе которых лежат реальные потребности тех, для кого предназначены преимущества такого общества, и которые разработаны для решения главных задач, поставленных международным сообществом.

Межправительственный Совет Программы, в который входят представители каждого региона мира, обратился с просьбой к своему Бюро проанализировать ситуацию во всем ее многообразии, изучить существующие подходы к решению проблем и механизмы их решения, а также, основываясь на проведенном исследовании, сформулировать инновационные предложения. В представленном отчете в сжатой форме излагается суть проделанной работы, основанной на знаниях и опыте. Грамотность и умение излагать свои мысли в письменной форме являются необходимыми условиями для того, чтобы показать, что мир не разделен на тех, кто производит информацию, и тех, кто ее получает. Информационная грамотность (знание как найти, понять, критически осмыслить, использовать и производить информацию) предполагает также владение и другими навыками. Тематические дебаты IFAP по вопросам информационной грамотности проливают свет на некоторые ключевые аспекты таких навыков. Потоки информации в мире становятся все стремительнее и риски, порождаемые такой скоростью, должны быть идентифицированы. Во-первых, существует риск того, что информация потеряется, растворится в постоянном потоке, либо исчезнет из-за недолговечности используемого носителя, тогда как дру-

гие риски касаются качества информации, в том смысле, что ее можно изменить, исказить, использовать в пропагандистских целях или для манипулирования поведением и мнением человека. Более чем когда-либо граждане и сообщества в равной степени должны иметь возможность быть услышанными и сохранять сущность своего культурного наследия и своей памяти. Информационная грамотность, особенно через подготовку профессиональных специалистов, активное понимание важности долговременного сохранения информации и, наконец, изучение этических, правовых и социальных проблем, связанных с использованием информационных и коммуникационных технологий, таким образом, формируют три согласующихся и взаимодополняющих приоритета Программы и дают практическое наполнение мандату, предоставленному государствами-членами.

Теперь, когда эти приоритеты установлены, поддержку получили 37 проектов в области образования, сохранения языков и культур, архивов и библиотек. Все эти проекты основываются на одной и той же концепции, предполагающей самую широкую вовлеченность тех, на кого направлено осуществление этих проектов, помощь профессионалов с признанной репутацией и, наконец, тщательный контроль со стороны Секретариата ЮНЕСКО и Бюро Совета. В каждом случае присутствовало стремление использовать оптимальным образом уроки прошлого опыта и местные потребности. Слова, которые лучше всего характеризуют суть подхода Программы, это – ясные приоритеты, налаживание контактов и тесное сотрудничество с различными

секторами и программами ООН, особенно с Международной программой развития коммуникации (IPDC). Такой подход обусловлен многомерным характером поднятых проблем и необходимостью найти решения, поддерживаемые всеми секторами и программами.

Мы искренне надеемся, что качество проделанной работы и видимые результаты предпринятых усилий, которые были особо отмечены Исполнительным советом ЮНЕСКО на 172 сессии и Генеральной конференцией на 33 сессии в 2005 году, дадут государствам-членам и частным партнерам основание и вызовут у них желание присоединиться к финансированию этой Программы, поскольку ничего нельзя достичь, если отсутствует стремление добиться успеха. Я надеюсь, что мне удастся точно передать убеждение членов Бюро и Межправительственного совета, когда я говорю, что мы не можем себе позволить не иметь честолюбивых замыслов, поскольку мировое сообщество, основанное на коммуникации и обмене знаниями, жизненно нуждается в посредниках, чтобы производить и передавать знания, защищать знания наиболее ценные и более всего находящиеся под угрозой исчезновения, гарантировать значимость и надежность информации и навыков, и, прежде всего, заботиться о самых бедных и самых слабых, а также стремиться к тому, чтобы и другие ни при каких обстоятельствах о них не забывали. ■





Абдул Вахид Хан

Комментарий помощника Генерального директора ЮНЕСКО по вопросам коммуникации и информации Абдулы Вахида Хана (Abdul Waheed Khan)

Доступ к информации и знаниям является насущной необходимостью для развития и процветания человечества. Он позволяет каждому отдельному человеку, сообществу и государству полностью реализовать свой потенциал и улучшить качество жизни. Доступ к информации и способность использовать информацию и знания все в большей степени определяют способы обучения, представления культуры и участия в общественной жизни. Они также обеспечивают возможность развития, снижения уровня бедности и сохранения мира. Информационные и коммуникационные технологии (ИКТ) могут облегчить доступ к информации и накоплению знаний. Обладая таким потенциалом, ИКТ являются катализатором достижения Целей развития в новом тысячелетии.

Но не каждый человек может создавать информацию и знания, иметь к ним доступ, использовать их и обмениваться ими. Хотя ИКТ все чаще объявляются технологиями, открывающими благоприятные возможности для любого человека в какой бы части света он ни жил, многие люди не имеют эффективного и равноправного доступа к средствам производства, распространения и использования информации, а следовательно, и к тем возможностям развития, которые предоставляют ИКТ.

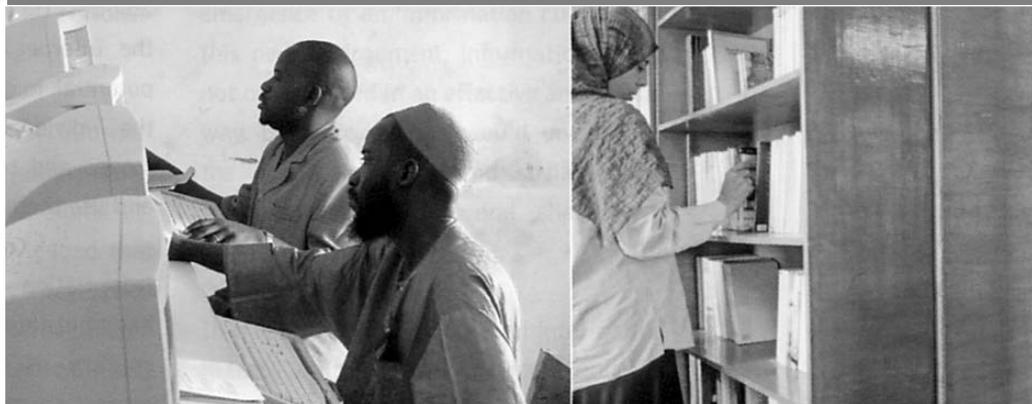
ЮНЕСКО, в соответствие со своим мандатом способствовать свободному распространению идей словесным и изобразительным путем, а также помогать накоплению, сохранению и распространению знаний, учредила Программу "Информация для всех", цель которой сократить неравенство между информационно богатыми и информационно бедными и внести свой вклад в построение обществ знания.

Многие действия в рамках Программы "Информация для всех" направлены на установление стандартов, повышение уровня осведомленности и осуществле-

ние мониторинга продвижения к намеченным целям с тем, чтобы добиться всеобщего доступа к информации и знаниям. Сюда входит также помощь государствам-членам ЮНЕСКО в выработке общих для информации и ИКТ принципов и стратегий.

Настоящий отчет дает общее представление о работе IFAP в трех приоритетных областях – информационная грамотность, этика в информационной области и сохранение информации – в течение прошедшие двух лет. Поскольку статистические исследования информационного общества в целом и особенно статистика, отражающая продвижение к цели в трех приоритетных областях IFAP, являются чрезвычайно важными для работы Программы, этой теме посвящена четвертая глава отчета. Особенности отдельных проектов IFAP, краткое изложение тематических дебатов и доклады экспертов дадут вам всестороннюю информацию о работе IFAP и достигнутых результатах в этих областях. Оглядываясь на работу, проделанную за прошедшие два года, я сохраняю убежденность в том, что Программа "Информация для всех" является наиболее весомой частью вклада ЮНЕСКО в построение обществ знания. Тот факт, что основное внимание в Программе уделено достижению всеобщего доступа к информации и знаниям, а также навыкам их использования, свидетельствует о том, что именно это является основной стратегией ЮНЕСКО в пропаганде этой концепции. Только продолжая заботиться о том, чтобы информация была действительно насущной, и предоставляя людям новые возможности с помощью такой информации, мы можем реально использовать и характеризовать ее как "информацию для жизни". ■

ИНФОРМАЦИОННАЯ ГРАМОТНОСТЬ



Информационная грамотность включает преподавание всего спектра информационных источников и форматов и обучение в этой области. Чтобы быть информационно грамотным, необходимо знать зачем, когда и как использовать все эти инструменты и уметь критически осмысливать ту информацию, которую можно получить с их помощью.

Целью информационной грамотности является развитие способности критического осмысления информации и навыков активного участия в процессе ее получения. Информационная грамотность позволяет человеку понимать информацию и выносить обоснованные суждения в качестве пользователя информационных источников, она также дает ему возможность стать производителем информации по собственному праву и таким образом стать более влиятельным участником общественной жизни. Информационная грамотность способствует развитию критических и творческих способностей человека. Цифровые средства информации – особенно Интернет – существенно расширяют возможности для такого активного участия отдельного человека, при условии, что у него есть возможность и соответствующая подготовка для успешного доступа к этим средствам и их использования.

Информационная грамотность позволяет обеспечить часть основных прав каждого гражданина, в какой бы стране мира он ни жил, а именно, право на свободу выражения и право на информацию. Она, таким образом, является важным инструментом построения и развития демократии и оздоровления власти, а также необходимым

условием успеха программы электронного государственного управления.

Более того, информационная грамотность создает основу для обучения на протяжении всей жизни. Несмотря на существующее неравенство в системах обучения, в характере, методах и темпах роста грамотности в разных странах, концепция информационной грамотности является основополагающей для всех дисциплин, всех обучающих систем и всех уровней образования. Она позволяет учащимся справляться с контентом и расширять свои познания, становиться более самостоятельным и в большей степени осуществлять контроль над процессом своего обучения.

По этой причине эффективная программа информационной грамотности для всех является чрезвычайно важной и должна разрабатываться и внедряться как в системы официального образования, так и неофициального, в рамках Декады грамотности (2003–2012) объявленной ООН. Целевая аудитория должна включать не только преподавателей и молодежь, но также и пожилых людей, осваивающих базовую грамотность, специалистов и тех, кто принимает решения, поскольку каждый человек нуждается в приобретении навыков работы с информацией, чтобы принимать обоснованные решения. IFAP принимает участие в продвижении информационной грамотности и поддерживает проекты в этой области, способствуя социальному развитию, повышению производительности труда и экономическому процветанию.

Поскольку Интернет является наиболее распространенным информационным и коммуникационным инструмен-

том, информационная грамотность часто понимается как цифровая грамотность, однако необходимо признать, что существуют различия между навыками в области информационной технологии, компьютерной грамотностью, обучением с помощью средств информации и информационной грамотностью. В любом случае, навыки в сфере информационных технологий дают возможность отдельному человеку получить доступ к информации, к ее производству и использованию, чтобы добиться продвижения по службе и повысить качество своей жизни. Хотя компьютерная грамотность и является важным первым шагом, однако, чтобы стать информационно грамотным, человек должен прийти к осознанию того, что информация может быть полезной, что существуют информационные ресурсы, что можно приобрести навыки использования этих ресурсов, и что когда информация получена, необходимо еще критически ее оценить. Концепция информационной грамотности предполагает, что человек начинает, продолжает и расширяет обучение на протяжении всей жизни посредством развития умений, которые могут включать использование технологий, но в основе своей не зависят от них.

В долгосрочной перспективе энергичная кампания по внедрению информационной грамотности может привести к возникновению "информационной культуры". В этой новой среде информация, возможно, не только будет использоваться эффективно и этически корректно, и человек непременно увидит те экономические, правовые и социальные проблемы, которые возникают при использовании информации и обмене информацией.

В этой главе общее представление об информационной грамотности будет расширено за счет краткого изложения ключевых аспектов тематических дебатов в рамках IFAP и публикации двух статей специалистов. Затем будет рассказано о некоторых проектах, осуществленных с помощью Программы "Информация для всех", чтобы продемонстрировать те успехи, которых удалось достичь в разных концах мира в сфере информационной грамотности. Эта глава призвана привести не только к пониманию уровня современных дискуссий о политике в области информационной грамотности, но и пролить свет на деятельность на местном уровне, что все вместе и определяет будущее информационной грамотности для всех. ■

Намтин Аксорнкоол

Ханнелоре Б. Рагер

Кей Расерока

Дивина Фрау-Мейгс

Филип С. Канди

Ив Ф. Ле Коадик

Джим Уинн

Альберт К. Боекхорст

ДОКЛАДЫ ЭКСПЕРТОВ

Определение круга проблем: Тематические дебаты в рамках Программы ЮНЕСКО "Информация для всех"

Чтобы привлечь внимание к проблемам, обозначенным во введении к этой главе, более 50 экспертов, среди которых присутствовали члены Бюро IFAP, ученые, представители неправительственных организаций (НПО), специалисты в области средств информации и сотрудники ЮНЕСКО, приняли участие в дебатах по проблемам информационной грамотности, которые состоялись в штаб-квартире ЮНЕСКО 5 апреля 2005 года¹.

В процессе обсуждения участники затрагивали проблемы из таких разных областей, как образование и профессиональное обучение, экономическое развитие (работа и рабочая сила), власть и граждане, а также здравоохранение и сфера услуг. Дебаты сконцентрировались вокруг следующих вопросов: Что такое информационная грамотность? Какие у людей потребности? Какие нужны образовательные программы, чтобы удовлетворить эти потребности? Какую политику и деятельность может осуществлять IFAP в отношении информационной грамотности?

Высказывая свои мнения по самым разным упоминавшимся выше проблемам, участники дебатов помогли Бюро IFAP сформулировать концепцию информационной грамотности, под которой понимается процесс, в результате которого человек получает навыки и способность критически воспринимать, оценивать и использовать информацию в своей профессиональной и частной жизни. Они определили стратегии и необходимые действия для построения информационно грамотного общества. Участники пришли к согласию, что необходимо прилагать усилия, направленные на обеспечение широкой поддержки концепции инфор-

Докладчики:

- **Абделаазиз Абид (Abdelaziz Abid)**
Отдел ЮНЕСКО "Информационное общество"
"Информационная грамотность для обучения на протяжении всей жизни"
- **Намтип Аксорнкоол (Namtip Aksornkool)**
Секция ЮНЕСКО в поддержку грамотности и неформального образования
"Грамотность для всех" как "Информация для всех"
- **Ханнелоре Б. Радер (Hannelore B.Rader)**
Университет Луисвилла
"Всемирное значение информационной грамотности для развития рабочей силы"
- **Кей Расерока (Kay Raseroka)**
Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА)
"Точка зрения библиотекарей"
- **Дивина Фрау-Мейгс (Divina Frau-Meigs)**
Universite Paris-Sorbonne
"Education aux Medias et aux TIC a l'ere numerique: l'alphabetisation a l'information"
- **Филип С. Канди (Philip C. Candy)**
NHSU Institute
"Размышления об информационной грамотности применительно к здравоохранению и сфере услуг"
- **Ив Ф. Ле Коадик (Yves F.Le Coadic)**
Conservatoire national des arts et metiers (CNAM)
"Curriculum Developpement-Maitrise scientifique et maitrise technique de l'information"
- **Джим Уинн (Jim Winn)**
Менеджер группы по поиску решений для образовательной сферы компании Майкрософт в странах Европы, Ближнего Востока и Африки (регионе ЕМЕА),
"Статистическая грамотность"
- **Альберт К. Боекхорст (Albert K. Boekhorst)**
Medewerker, Faculteit der Geesteswetenschappen
Leerstoelgroep Archief-en informatiewetenschap, Amsterdam, "Информационная грамотность в Нидерландах и Южной Африке"

мационной грамотности. Чтобы достичь этой цели, как подчеркнули докладчики, помимо широкой публики, целевой аудиторией должны также стать правительства и специалисты, работающие в области информации и образования.

Наряду с тем, что концепцию информационной грамотности необходимо включить в программу обучения для начального, второго и третьего уровней в каждой стране, также необходимо внедрять информационную грамотность в программу повышения квалификации для специалистов в области образования. Как подчеркнула Пенни Мур в своем докладе, "многие преподаватели, даже в сравнительно богатых информационными ресурсами странах, соглашались с тем, что информационная грамотность важна, хотя и не очень понимают, каким образом можно содействовать этому"². Поэтому разработка типовой программы была определена в качестве одной из задач, которые необходимо решить IFAP.

Обсуждая пример из области здравоохранения, участники подчеркивали, что информационная грамотность в этой сфере может побудить человека более ответственно относиться к собственному здоровью и благополучию. Однако едва ли можно говорить о существовании согласованных национальных подходов к решению проблемы информационной грамотности в области здравоохранения, как и о существовании международных стандартов и пилотных программ. Докладчики согласились, что IFAP необходимо заняться этой сферой.

Чтобы содействовать распространению информационной грамотности, а

также для реализации проектов в этой области, участники дебатов высказались за сотрудничество IFAP с основными заинтересованными сторонами, такими как Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА), Международный архивный совет (ICA), Американская библиотечная ассоциация (ALA), Организация экономического сотрудничества и развития (OECD) и Всемирная организация здравоохранения (WHO).

Заключая дебаты, участники согласились, что для того чтобы концепция информационной грамотности и ее потенциал могли внести свой вклад в развитие информационной грамотности для всех, необходимо повысить уровень общественной осведомленности, используя все возможные каналы, чтобы ознакомить с ней самую широкую аудиторию. Это поможет создать информационно грамотное общество.

¹ Дебаты проводились в рамках 8-го заседания Бюро Межправительственного совета Программы "Информация для всех". Подробный отчет о тематических дебатах см. UNESCO. Information for All Programme. Thematic Debates of the Bureau of the Intergovernmental Council for the Information for All Programme. Issues and Outcomes / Ed. L. Zwimpfer. Paris: UNESCO, 2005. 26 p. (CI-2005/WVS/6).
См. также <http://www.unesco.org/webworld/ifap/debates>
Документы дебатов см. http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=19621&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

² См. доклад [http://portal.unesco.org/ci/en/file_download.php/33e3dd652a107b3be6d64fd67ae898f5Information+Literacy+Education+\(Moore\).pdf](http://portal.unesco.org/ci/en/file_download.php/33e3dd652a107b3be6d64fd67ae898f5Information+Literacy+Education+(Moore).pdf)

Информационная грамотность для всех: проблемы образования

Масштабное мышление

ЮНЕСКО нравится мыслить масштабно! "Образование для всех". "Информация для всех". А "все" подразумевает каждого: каждого из 6,5 миллиардов людей, живущих на планете. Эти две амбициозные цели играют существенную роль в формировании деятельности ЮНЕСКО. В 2000 году программа "Образование для всех" вошла составной частью в Программу ЮНЕСКО "Цели развития в новом тысячелетии" с намеченным новым сроком – 2015 год. Программа же "Информация для всех" существует всего 5 лет, но уже получила широкую известность в 2003 и 2005 годах во время проведения двух этапов Всемирного саммита по информационному обществу (ВСИО), несмотря на то, что никаких сроков завершения этой программы пока не установлено.

Из этих двух глобальных программ возник не менее сложный проект "Информационная грамотность для всех". Концепция информационной грамотности пока еще не вполне понятна, несмотря на все усилия маленькой группы специалистов в области образования и библиотечного дела, которые добились глобального лидерства в этой области в последнее десятилетие. Однако с помощью ЮНЕСКО, а более конкретно, с помощью Программы "Информация для всех", информационная грамотность приобретает признание в качестве решающего фактора в достижении более высоких целей программ "Образование для всех" и "Информация для всех", а также для построения обществ знания.

Основной проблемой при разработке концепции информационной грамотности является достижение общего понимания значения термина, особенно в разных языках, поскольку этот термин часто смешивают с компьютерной грамотностью, цифровой грамотностью и гра-

мотностью в области ИКТ. Что касается перевода этого термина на французский язык, то Бюро IFAP в ходе тематических дебатов по вопросам информационной грамотности³ остановилось на следующем варианте: "Initiation a la maitrise de l'information" (приобщение к овладению информацией), как на наиболее точно передающем на французском языке концепцию информационной грамотности. Однако проблема поиска соответствующих терминов для других четырех официальных языков ЮНЕСКО остается.

Цифровая грамотность

Филип Кэнди (Philip Candy), международный эксперт по вопросам информационной грамотности, считает, что проблема дефиниции может быть решена принятием термина "цифровая грамотность" для обозначения новой гибридной концепции, которая сочетает понятия грамотности в области ИКТ и информационной грамотности. Он указывает, что умение перемещаться в киберпространстве и справляться с гипертекстовыми документами не зависит ни от владения грамотностью в области ИКТ, ни от информационной грамотности, но включает элементы и того и другого⁴. Кэнди также считает, что концепцию информационной грамотности будет легче понять, если объяснять ее с помощью соответствующего контекста и иллюстрировать примерами из области здравоохранения и сферы услуг: "Хотя существует масса аргументов в пользу появления информационно-грамотных граждан, одним из самых убедительных, возможно, является фундаментальная, касающаяся ответственности каждого за свое собственное здоровье и благополучие"⁵.

Обучение на протяжении всей жизни

Пенни Мур (Penny Moore), еще один всемирно известный эксперт в области ин-



Лоренс Цвимпфер

Докладчик,
Межправительственный
совет Программы
"Информация для всех",
Представитель Новой
Зеландии

формационной грамотности, определяет информационную грамотность как "дорожную карту, которая указывает путь к обучению на протяжении всей жизни"⁶. Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений также связывает информационную грамотность с обучением на протяжении всей жизни, предлагая новую концепцию "грамотности на протяжении всей жизни".

Вопросы грамотности занимают одно из первых мест в плане мероприятий ЮНЕСКО в области образования и являются не менее важными для многих государств-членов. На недавно открытом портале ЮНЕСКО, посвященном грамотности⁷, сведены вместе ряд важных инициатив в области грамотности – Грамотность для обретения достойного места в жизни, Декада грамотности Организации Объединенных Наций (2003–2012), Международный день грамотности и Отчет о глобальном мониторинге – Грамотность для жизни, 2006.

Тем не менее, представляется, что пока еще правительства не осознали в полной мере необходимости направить свое внимание на проблемы информационной грамотности. Мур предлагает, чтобы правительства учредили консультативные группы для разработки согласованных планов реализации⁸, указывая, что существует целый ряд международно-признанных публикаций, способных оказать помощь в определении правильного направления усилий⁹. К таким публикациям он относит Манифест ИФЛА/ЮНЕСКО для школьной библиотеки¹⁰ и стандарты информационной грамотности, разработанные Американской ассоциацией школьных библиотек (AASL) и Ассоциацией коммуникаций и технологий в образовании (АЕСТ).

Существует острая потребность в учебном плане курса информационной грамотности для всех уровней школьного

образования, с которым были бы согласны, и который были бы готовы реализовывать как правительства, так и должностные лица, занятые в сфере образования. Информационную грамотность следовало бы также включать, где только возможно, в курс высшего образования, процессы неформального обучения и обучения на протяжении всей жизни. Часто препятствием в подготовке информационно грамотных учащихся оказывается то, что сами преподаватели недостаточно владеют этим предметом. Чтобы помочь решить эту проблему, необходимо включить элементы обучения информационной грамотности в непрерывный процесс повышения квалификации преподавателей, чтобы они имели возможность получить знания и навыки, которые затем могли бы быть переданы учащимся.

Проекты Программы ЮНЕСКО "Информация для всех" в области информационной грамотности

В 2004 году Бюро IFAP пришло к единому мнению в отношении трех приоритетов для привлечения финансирования, одним из которых была информационная грамотность. Из 37 проектов, финансировавшихся в 2004 и 2005 годах, 14 относились к этому приоритету. Общая сумма, выделенная на эти 14 проектов, была равна US\$ 318 236, и к концу 2005 года некоторые из них были уже в процессе реализации, включая два проекта в Гане и один во Вьетнаме. Программами в Гане были охвачены учащиеся сельской полной средней школы в районе Абоба/Черепони на севере страны, а также 50 директоров и учителей школ сети ASP в Аккре. Уже через два месяца учащиеся в Гане стали отзываться о проекте как о "меняющем жизнь событии". Во Вьетнаме 12-месячная программа обучения информационной грамотности в рамках повышения квалификации была разработана для специалистов в области информации 10 крупных научных библиотек.

Коллоквиум на высоком уровне

В ноябре 2005 года около 25 специалистов в области грамотности при поддержке ЮНЕСКО собрались в Александрии, Египет, чтобы внести свой вклад во Всемирный саммит по информационному обществу. Основываясь на Пражской декларации "На пути к информационно грамотному обществу"¹¹, разработанной в сентябре 2003 года, участники заседания приняли Александрийскую декларацию "Маяки информационного общества"¹². В декларации содержится обращение к правительствам и межправительственным организациям проводить политику и осуществлять программы, содействующие распространению информационной грамотности и обучению на протяжении всей жизни. Такая политика должна включать региональные и тематические семинары, повышение квалификации работниками образования, здравоохранения и информационной сферы, интегрирование информационной грамотности во все образовательные и обучающие программы, также как и содействие программам для женщин и малоимущих, направленным на увеличение возможности найти работу и развить предпринимательские способности.

Проблема образования

Существует очевидная взаимодополняемость стратегий и плана действий, выработанных в ходе тематических дебатов в рамках IFAP, и рекомендаций Александрийского коллоквиума, а вместе они являются богатым источником идей для разработки плана деятельности ЮНЕСКО на следующий двухлетний период 2006–2007 годов и далее. Хотя ЮНЕСКО и всевозможные международные конференции могут продолжать говорить о важности информационной грамотности, реальные проблемы находятся на национальном уровне. В рамках национальных образовательных программ библиотекари,

учителя, преподаватели педагогических учреждений, разработчики программ обучения, также как и специалисты в сфере информации, работающие в других областях, например, в здравоохранении, должны сотрудничать с теми, кто определяет политику. Это будет способствовать тому, что информационная (или цифровая) грамотность останется на верхних строчках планов мероприятий, что позволит реализовать преимущества, даваемые формирующимися обществами знаний. ■

³ Тематические дебаты по информационной грамотности проводились 5 апреля 2005 года в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже, Франция.

⁴ Candy F. Does digital literacy mean more than clicking your fingers? *New Literacies for the electronic age // Online Learning: Research Findings/ed. Hugh Guthrie. Australian Flexible Learning Framework, Australian National Training Authority. 2003. P. 21-40.*

⁵ Candy F. Reflections on Information Literacy in the Context of Health and Human Services. Paper, presented at UNESCO IFAP Thematic Debates on Information Literacy, 5 April, 2005.

⁶ Moore P. Report on the 4th Seminar Workshop of the 7th Programming Cycle of APEID Activities. 2005.

⁷ UNESCO Literacy Portal.
<http://portal.unesco.org/education/en>

⁸ Moore P. An Analysis of Information Literacy Education Worldwide. White Paper. 2002. Официальный документ, подготовленный для ЮНЕСКО Американской национальной комиссии по библиотекам и информационным дисциплинам и Национального форума по информационной грамотности, для представления на заседании "Information Literacy Meeting of Experts", Прага, Чешская Республика, июль 2002 года.
<http://www.nclis.gov/libinter/infolitconf&meet/moore-fullpaper.pdf> (accessed 16.12.2005)

⁹ См. <http://iasl-slo.org>

¹⁰ IFLA/UNESCO School Library Manifesto
<http://www.ifla.org/VII/s11/pubs/manifest.htm> (accessed 16.12.2005)

¹¹ The Prague Declaration: Towards an Information Literate Society
http://www.infolit.org/International_Conference/PragueDeclaration.doc (accessed 16.12.2005)

¹² The Alexandria Proclamation: Beacons of the Information Society
<http://www.ifla.org/III/wsis/BeaconInfSoc.html> (accessed 16.12.2005)

Информационная грамотность и обучение на протяжении всей жизни (il-II) в контексте власти и гражданства



Форест Вуди Хортон

Международный консультант
в области информации

В настоящее время, возможно, не существует более важной проблемы, стоящей перед странами, которые стремятся стать эффективными и конкурентно способными членами формирующегося глобального информационного общества, чем утверждение и активное продвижение двух стратегических национальных целей, а затем и планирование, реализация и постоянный мониторинг программ, бюджетов и проектов, направленных на достижение этих целей.

Таковыми целями являются:

1. Помощь политикам на национальном, региональном и местном уровнях стать более информированными. Это позволит им разрабатывать разумные законы, правила, нормы и стратегии, создавать эффективные и реалистичные программы и формировать атмосферу доверия и прозрачности, которая будет способствовать развитию партнерских отношений между государственным и частным секторами;

2. Помощь гражданам стать более знающими и понимать главные экономические, социальные, экологические, энергетические и другие проблемы, с которыми сталкиваются их страны, а следовательно, их конкурентные и торговые возможности. Это позволит им разумно голосовать при проведении самых разных демократических выборов в их странах и побудит принимать более активное участие в жизни местных сообществ.

У этих двух целей есть один важный, всеобъемлющий общий знаменатель – необходимость иметь точные, регулярные, надежные и легко доступные данные, информацию и знания. Без информации и без навыков, необходимых для того, чтобы узнать существует ли уже нужная информация или ее необходимо создать,

где и как ее найти, как ее понять, упорядочить, оценить и использовать, и политики и граждане остаются неосведомленными о многоаспектной природе проблем, которые стоят перед ними, как перед частными лицами, так и перед их странами в глобальной экономике. Если они не понимают природу проблем, с которыми сталкиваются, нельзя ожидать, что они найдут правильные и эффективные способы их решения.

Способности, необходимые для использования информации как ценного, хотя иногда и дорогого ресурса, начинают называть "информационной грамотностью". Концепцию информационной грамотности надо рассматривать в контексте "обучения на протяжении всей жизни". При том, что навыки информационной грамотности необходимы для критического размышления и обучения на протяжении всей жизни, они не входят в программу систематического обучения в школах разного уровня. Хотя психологи и специалисты в области педагогики понимают необходимость такой концепции, эта потребность не нашла еще своего осуществления в учебных планах, в политике правительства и в реализации многообещающих пилотных проектов, которые могли бы быть точно оценены, адаптированы и распространены на разные культуры и в разных странах.

Именно этим занимается ЮНЕСКО. ЮНЕСКО приняла на себя роль международного лидера, чтобы содействовать обмену идеями и опытом между теоретиками и практиками по всему миру, организуя встречи специалистов и предоставляя начальные инвестиции для перспективных пилотных проектов. В течение последних двух лет целый ряд местных, субрегиональных, региональных и международных конференций были ли-

бо непосредственно организованы и финансировались ЮНЕСКО, либо подержаны ею. Цель такой деятельности заключается в том, чтобы многие из перспективных проектов в сфере IL-LL, предпринятых в таких областях как власть и граждане, экономическое развитие, здравоохранение и сфера услуг, обучение и образование, могли бы быть идентифицированы, усовершенствованы, адаптированы к местным условиям и потребностям, и использованы в полной мере специалистами и теми, кто принимает решения, во всех областях, включая управление, науку, бизнес и некоммерческие организации.

1. Международные межправительственные и неправительственные организации (IGO's и INGO's)

IGO's и INGO's должны взять на себя руководящую роль, объясняя и рекламируя стратегическую важность IL-LL на территориях своих членов и широко оповещая о своих мероприятиях, таких как Декада грамотности ООН. Они должны также указывать на важность IL-LL для достижения странами таких застарелых и часто труднодостижимых целей, таких как повышение уровня базовой грамотности, снижение уровня бедности и распространения заболеваний, таких как ВИЧ/СПИД, защита от стихийных бедствий, борьба с безработицей и неполной занятостью, преодоление социальной нестабильности и многих других.

2. Национальные органы управления

Национальные органы управления должны назначить руководящий орган или чиновника высокого уровня, наделенного властными полномочиями, для

координации планирования программ в области IL-LL внутри страны. В идеале министерства должны сотрудничать в разработке планов, политики и бюджетов в области IL-LL, особенно это касается министерств образования, коммуникаций и информации, архивов, музеев и библиотек, местного развития, содействия бизнесу и промышленному сектору, культуры и социального развития, науки и техники, здравоохранения и сферы услуг.

3. Мир образования (традиционные и новые формы)

Как традиционные институты высшего образования, так и нетрадиционные институты (K12), а также образовательные учреждения нового типа, такие как профессиональные и технические школы, в рамках программ дистанционного образования и электронного обучения, должны взаимодействовать со специалистами по разработке программ обучения, преподавателями, желающими оказать содействие, и школьными библиотекарями, чтобы выработать программы IL-LL, подходящие как для художественных и гуманитарных, так и для научных и других профессиональных областей. Критическое мышление, информационная грамотность и обучение на протяжении всей жизни должны быть неотъемлемыми, согласованными и четко разработанными элементами программ курса лекций.

4. Частное предпринимательство (большой, средний и малый бизнес)

Извлечение выгоды из относительно устойчивых и эффективных предприятий частного и государственного секто-

ров за счет организации их более тесного партнерства и использование их сравнительных преимуществ является основным направлением, которое необходимо развивать, чтобы добиться сотрудничества, но избежать дублирования и неэффективности. Например, по соседству существуют киберкафе, которые находятся в частной собственности и управлении, и общинные центры телевязи, которые находятся в государственной собственности и управлении, и те и другие успешно сосуществуют, особенно в развивающихся странах – это хороший пример сосуществования двух секторов для получения максимальной выгоды.

5. Некоммерческие организации (фонды, общественные организации, общественные объединения, ассоциации; гражданское общество)

Гражданское общество должно объединиться, чтобы возглавить консорциум групп людей, объединенных общими интересами, включая профессиональные сообщества и торгово-промышленные ассоциации. Такой консорциум должен содействовать общественному признанию инициатив, направленных на

соответствующий круг их членов, клиентов и другую целевую аудиторию. Этого можно достичь, например, под лозунгом карьерного роста, профессионального обучения, интернатуры, членства в научном обществе, поощрения образования и профессионально-технической подготовки, присуждения общественных премий и других форм признания. Талантливые и одаренные личности, также как и рискующие и предпринимательские организации должны получать признание и вознаграждение за их инициативы в области IL-LI.

Местное самоуправление

Часто органы местного самоуправления находятся в лучшем положении, чем центральные органы управления с точки зрения продвижения национальной политики и программ, особенно пилотных проектов.

Отдельные граждане

В конечном счете, именно отдельные, информационно грамотные граждане, которые заинтересованы в приобретении навыков критического мышления, являются ключевыми фигурами в стабильном, эффективном и просвещенном обществе. ■

ПРОЕКТЫ ПРОГРАММЫ ЮНЕСКО
“ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВСЕХ”

Участие средних школ в программах обучения информационной грамотности в Северной Гане

Расширение сети средних школ, участвующих в программах обучения информационной грамотности в Северном регионе Ганы
(Проект IFAP 371, код 46|GHA5001)

Контрагент	Центр исследования и разработки информационных технологий (CITRED), Тамала, Гана
Страна реализации	Гана
Финансирование	US\$ 25 000
Участники проекта	<ul style="list-style-type: none"> ■ Международный центр изучения развития (IDRC), Канада ■ Международный институт коммуникации и развития (IICD), Нидерланды ■ Агентство международного развития США (USAID)
Цель	Увеличение возможностей для расширения сети средних школ, участвующих в программах по информационной грамотности в северном регионе Ганы
Мероприятия	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проведение необходимой оценки целевой группы ■ Обучение участников навыкам работы на компьютере и в Интернете ■ Оказание помощи участникам в проведении онлайн-обсуждений ■ Открытие веб-портала и базы данных образовательных учреждений северной Ганы ■ Организация конференций для обмена идеями и передовым опытом

Сабоба – это административная столица региона Сабоба/Черепони в северной Гане. Этот регион является самым большим в стране, с точки зрения его географической величины, но это также один из трех наиболее отсталых регионов. Сабоба – это приграничный город, расположенный на реке Оти, по которой проходит международная граница с Республикой Того. Жители Сабобы – это, в основном, фермеры, урожаи которых, в частности зерновых и овощей, в очень большой степени зависят от непредсказуемого количества дождей.

Образование в Сабобе

Район располагает очень ограниченными образовательными возможностями, и контингент учащихся базового подготовительного и начального уровней школ очень мал. Учителя, также как и обслуживающий персонал школ, постоянно страдают от отсутствия жилья. Школьные учителя, которые живут в столице региона, обычно добираются до школы на велосипеде, что занимает у них от часа до трех. Это означает, что они приезжают в школу поздно и покидают ее до захода солнца, проводя в школе очень мало времени, посвященного собственно преподаванию. Во время сезона дождей, когда большая часть дорог и тропинок затоплены водой, учителя и ученики просто не имеют возможности посещать школу.

В регионе только две средних школы: управляемая государством средняя школа Сабобы и средняя профессионально-техническая школа Св. Иосифа, управляемая католической миссией.

Налибан Флоренс и Ативор Давид – двое учащихся, которые живут в этих краях и которым повезло быть принятыми в школу Св. Иосифа. Хотя заметное образовательное продвижение представляет огромную проблему в одной из самых депрессивных областей депрессивного региона в развивающейся стране, Давид и Флоренс продолжают борьбу с трудностями, чтобы достичь соответствующего уровня образования.

При том что существование такой школы делает получение общего образования продвинутого уровня доступным для них, у них нет возможности обучения навыкам ИКТ, поскольку школьный компьютерный класс еще только предстоит организовать. Несмотря на то, что в школе есть несколько компьютеров, они пока не используются. Это означает, что окончившие школу учащиеся видели компьютерную мышь только в учебнике. Именно этим объясняется тот энтузиазм, с которым директор школы Аксолу Годфред подал заявку на участие его школы в Программе "Информация для всех" в ответ на призыв Центра изучения и развития информационных технологий (CITRED) подавать заявки. Новость, что школа Св. Иосифа вошла в число нескольких школ, отобранных для участия в Программе, была очень позитивно встречена и учителями и учащимися.

Еженедельные занятия

Каждую неделю Давид и Флоренс преодолевали около 150 км по плохой дороге, чтобы посещать занятия в CITRED в Тамале. Еще до начала

занятий они заполнили анкету, в которой указали свои потребности и отметили, что у них практически отсутствуют компьютерные знания, и это несмотря на то, что школьная администрация рекомендовала их как перспективных учащихся. Во время первой же встречи с преподавателем стало очевидно, что Дэвид и Флоренс не только абсолютно неграмотны в области ИКТ, но и, что более существенно, абсолютно не уверены в себе.

В первый день занятий, ни Фло (как ее называли друзья), ни Дэвид, не могли себе представить, что компьютер может облегчить процесс обучения. Они не узнавали дискету по виду, но знали из книг, что она предназначена для хранения информации. Они не могли поверить, когда их преподаватель сказал, что вся энциклопедия может быть полностью помещена на один CD-ROM. Они не знали аббревиатуры DVD-ROM и, естественно, не знали о сравнительных преимуществах DVD-ROM над CD-ROM. Фактически, Дэвиду и Фло, так же как и восьми другим участникам из средней профессионально-технической школы Св. Иосифа, финансирование в рамках IFAP дало возможность впервые в жизни сесть за персональный компьютер. Хотя их ситуация может восприниматься как очень тревожная в формирующуюся цифровую эпоху, она, к сожалению, совершенно обычна для Ганы.

Когда преподаватель в первый день занятий в CITRED спросил их, какие чувства они испытывают, участвуя в программе, Дэвид сказал: "Хотя мы будем пропускать несколько уроков в

своей школе каждую неделю, мы, тем не менее, будем узнавать что-то такое, чего мы никогда не имели бы возможности узнать". А Фло добавила: "Некоторые из нас впервые сели за компьютер". Ее ремарка была справедлива и для всех остальных учащихся из средней профессионально-технической школы Св. Иосифа, которые участвовали в программе. Например, когда дело дошло до практических занятий на компьютере, перемещение курсора с помощью мыши потребовало новых навыков: преподаватели переходили от одного ученика к другому, показывая им как держать и двигать мышь. Вскоре они уже могли перетаскивать ярлыки по экрану, а умение Фло менять картинку на экранном столе явилось стимулом для ее товарищей узнать больше. Так, одна из учениц спросила, нельзя ли сохранить ее картинку в качестве экранной заставки, что показывает, что ученики начали добираться до сути концепции.

Успехи учащихся

К концу десятого часа занятий Дэвид, Фло и их друзья начали лучше понимать компьютеры – что они собой представляют и как ими пользоваться – и прежние обсуждения вопроса о том, как с помощью компьютера сделать обучение более легким, претерпели изменения.

С обретенной уверенностью в себе и с новыми знаниями Флоренс предложила, чтобы учащимся позволили больше изучать World Wide Web и сохранить добытые сведения на каком-нибудь носителе, чтобы взять его с собой в Сабобу. Она надеялась, что

организация школьного компьютерного класса будет быстро завершена и, если это будет возможно, школу подключат к Интернету.

Некоторые учителя считали, что большинство средних школ не смогут своевременно завершить учебный план, поскольку слишком много времени уходило на то, чтобы либо диктовать конспекты ученикам, либо писать их самим, чтобы ученики потом переписывали их. Они признавали, что это не только замедляет продвижение, но и является причиной многих ошибок в записях. Поэтому было предложено, чтобы учителя распечатывали свои конспекты для учеников. К этому времени Дэвид уже был достаточно уверен в себе, чтобы вызваться помогать распечатывать конспекты своего преподавателя на компьютере.

Эти примеры показывают, что хотя в северной Гане программа "Информационная грамотность в средней школе" продолжается немногим более двух месяцев, большинство учащихся школы Св. Иосифа могут сказать о себе как Дэвид: "Я теперь совсем другой человек". Через несколько месяцев, ко времени завершения программы, наверняка появятся еще большие позитивные изменения в учащихся.

Жизнь в Северной Гане после окончания занятий по информационной грамотности

Несмотря на успехи с точки зрения создания индивидуального потенциала, остаются нерешенными некоторые проблемы, так как после сентября 2006 года, когда занятия в CITRED закончат-

ся, а Дэвид и Флоренс будут достаточно грамотными в области ИКТ, они потеряют доступ к компьютеру, подключенному к Интернету. Это означает, что они потеряют возможность продолжать общение с друзьями, которых они нашли в Интернете; они не смогут продолжать участвовать в онлайн-овых дискуссиях, к которым они присоединялись или которые они сами инициировали и у них даже не будет возможности увидеть собственные фотографии, которые были размещены на Интернет-портале в рамках программы. Без действующего оборудования в школе и без дополнительного финан-

сирования они не смогут продолжать свое индивидуальное развитие.

Тем не менее, существуют и положительные моменты. Они вернутся в Сабобу соответствующим образом подготовленными и открытыми для ИКТ, так что когда наконец-то появятся надлежащие условия, у них будет возможность делиться своими знаниями и коренным образом изменить мнение своих ровесников об ИКТ вообще и об образовании в частности. Нет никаких сомнений в том, что участие в Программе ЮНЕСКО "Информационная грамотность для всех" было для этих учащихся событием, изменившим их жизнь. ■

Молодые Женщины-руководители и ИКТ

Проект "Молодые женщины-руководители и ИКТ"

(Проект IFAP 269, код 461UGA5000)

Контрагент Форум "Женщины в демократическом обществе" (FOWODE), Кампала, Уганда

Страна реализации Уганда

Финансирование US\$ 24 805

Участники проекта

- Фонд Форда
- Международный институт сотрудничества с развивающимися странами (NIVOS)
- Программа развития ООН (ПРООН)
- Фонд Развития ООН для женщин (UNIFEM)

Цель Продвижение информационной грамотности посредством наращивания потенциала молодых женщин-руководителей в Уганде

Мероприятия

- Обучение молодых женщин-руководителей базовому использованию компьютера и проведению онлайн-исследований
- Занятия с молодыми женщинами-руководителями ИКТ и проблемами управления
- Реорганизация, модернизация и компьютеризация библиотеки FOWODE

Уганда является той страной, где в течение последних десяти лет наблюдается количественный и качественный рост участия женщин в государственном управлении. В первую очередь этому позитивному изменению способствовала Конституция Уганды, принятая в 1995 году. Процесс, который сопровождал принятие Конституции, включал присутствие женщин-делегатов из всех районов Уганды, которые обеспечили закрепление в новых законах страны участие женщин в управлении. Конституция предусматривает 30-процентное представительство женщин на любом административном уровне – от сельского до национального собрания.

Одновременно Форуму "Женщины в демократическом обществе" (FOWODE) в 1995 году было поручено заняться наращиванием руководящего потенциала женщин, появившихся на высших управленческих постах, главным образом, в результате предоставления преимущественных прав. FOWODE учредил ресурсный центр для обучения женщин навыкам принятия решений на государственном уровне, а также для оказания содействия закреплению гендерного равноправия в законах, государственной политике и программах.

Одной из программ, осуществляемых в этом ресурсном центре, является проект "Молодые женщины-руководители" (YWLP), предоставляющий площадку женщинам в возрасте 18–20 лет для размышления над различными темами, связанными с гендерными проблемами, управлением, насилием, сексом, культурой, развитием и социальной справедливостью, а также для изучения этих проблем. Главной це-

лью YWLP является создание демократического пространства для превращения молодых женщин-руководителей в источник перемен и в лидеров с представлением об альтернативном устройстве мира, в котором существует гендерное равноправие и справедливость для всех. Каждый год молодых женщин собирают вместе, чтобы они могли обсудить и критически осмыслить целый ряд этих важных проблем.

Так как современные руководители в развивающихся странах вынуждены принимать важные решения о включении ИКТ в программы развития, молодые руководители должны осознавать проблемы и возможности, связанные с использованием ИКТ. Они также должны сами уметь пользоваться ИКТ и понимать, что ИКТ предоставляют возможности карьерного роста для женщин в той же степени, что и для мужчин.

Поддержанный IFAP упомянутый проект направлен на то, чтобы сделать понятными информационные технологии и дать женщинам-руководителям возможность освоить их посредством обучения базовым навыкам, необходимым для комфортного использования этих технологий в информационном обществе. Особое внимание уделяется вопросу о том, как доступ к информации влияет на руководство, а также стимулированию участников проекта играть активную роль в информационном обществе.

Накириова Хеллен, участница проекта, отмечает: "Я узнала очень много о качествах, необходимых руководителям, о достоинствах, которыми он должен обладать, об ответственности

руководителя перед собой и перед другими, о роли молодых руководителей в обществе, о том, что может ожидать руководитель, и чего ждут от него. Я также поняла, что такое иметь желание самой узнавать новое. Этому я научилась, главным образом, во время практических занятий, посвященных исследованиям в Интернете. После того как информация найдена, только от меня зависело к каким заключениям я приду".

Теперь молодые женщины-руководители знают, как искать информацию в Интернете, как обрабатывать документы с помощью компьютерных программ, как осуществлять взаимодействие с женщинами-руководителями в области информационных и коммуникационных технологий; все участницы имеют свои адреса электронной почты.

"Я хочу отдать должное замечательным занятиям, которые у нас проводились, по обучению навыкам коммуникации. Очень интересно было узнать об использовании компьютеров и Интернета. Я осознала, что лучший подарок, который можно предложить, это знания".

(Дорах Авако, учащаяся)

Однако, поскольку Интернет-кафе дороги и учащиеся не могут себе позволить регулярно пользоваться ими, доступ к новым средствам информации был очень ограниченным, и в результате FOWODE арендовал компьютерные классы, чтобы предоставить молодым женщинам возможность пользоваться Интернетом. С помощью денежных средств IFAP FOWODE смог компьютеризировать

свою библиотеку и установить беспроводное компьютерное подключение. Молодые руководители могут теперь работать с комфортом в библиотеке и изучать Интернет без ограничения во времени.

Более того, финансирование со стороны IFAP позволило FOWODE модернизировать свою библиотеку, которая в настоящее время насчитывает около 1000 томов по разным темам. Эти книги доступны всем выпускникам проекта, когда бы они ни оказались в столице Кампале.

На средства IFAP в настоящее время осуществляется посещение организаций, занимающихся ИКТ и проблемами управления в Восточно-африканском субрегионе, что позволит привезти молодых руководителей в штаб-квартиры Восточно-африканского сообщества в Найроби и Аруше. Учитывая этот опыт можно предвидеть, что знание и понимание роли ИКТ в управлении будут и дальше расширяться.

Включение информационно-коммуникационных технологий в процесс обучения послужило обогащению учебного плана и позволило познакомить молодых руководителей с глобальным информационным обществом. ■

Терминологическая подготовка – планирование и реализация практически ориентированного профессионального обучения в области терминологии для методистов по обучению ИКТ и методистов по обучению языку в языковых сообществах Африки

Планирование и реализация практически ориентированного профессионального обучения в области терминологии для двух групп специалистов в области информации: методистов по обучению ИКТ и методистов по обучению языку в языковых сообществах Африки

(Проект IFAP 269, код 461UGA5000)

Контрагент	Международная терминологическая сеть (TermNet), Вена, Австрия
Страна реализации	Африка
Финансирование	US\$ 35 000
Участники проекта	<ul style="list-style-type: none"> ■ Служба национальных языков Департамента искусства и культуры Южной Африки (NLS of DAC) ■ Департамент пан южноафриканских языков (PanSALV) ■ Африканская ассоциация лексикографии (AFRILEX) ■ Департамент стандартов Южной Африки (StanSA) ■ Институт управления информацией (IIM) ■ Lessius Hogeschool, Бельгия
Цель	Усилить наращивание потенциала в области специализированного языка и специализированного знания для языковых сообществ в Африке путем универсального пилотного проекта по обучению преподавателей
Мероприятия	<ul style="list-style-type: none"> ■ Анализ положения языковых сообществ в Африке и сопоставление с передовым опытом в разных странах ■ Разработка и адаптация соответствующих курсов терминологической подготовки для преподавателей ИКТ и языка, базирующихся на данных полученных в результате мероприятий, обозначенных выше ■ Проведение обучающих курсов в Южной Африке в марте 2006 года: одного для преподавателей ИКТ и одного для преподавателей языка, каждый курс должен насчитывать максимум 25 участников из разных стран Африки ■ Оценка преподавания и отработка содержания курсов обучения ■ Учреждение общего фонда специалистов и преподавателей с региональными и международными инструкторами ■ Мероприятия, связанные с сетевой работой, информацией, повышением уровня осведомленности и распространением результатов проекта.

"В Южной Африке существует одиннадцать государственных языков. Проблема заключается в том, чтобы перевести это конституционное положение в реальную жизнь".

Палло Джордан, министр искусства и культуры Южной Африки

Именно на это направлено терминологическое обучение в странах (Южной) Африки: предоставить практикующим преподавателям языка и специалистам в области информации возможность перевести права человека в реальность, например, обеспечить доступ к правовой и другой общественной информации на родном языке человека.

Документ "Принципы политики в области терминологии"¹³, подготовленный Инфотермом для ЮНЕСКО в 2005 году, обращает особое внимание на связь между равными правами, использованием родного языка и развитием терминологии:

"Народ, язык которого не (или недостаточно) развит с точки зрения терминологии и языков специального назначения (SPL) или которому отказывают в использовании родного языка в образовании, в доступе к информации или в общении на рабочем месте, может оказаться в самом неблагоприятном положении. [...] Цифровое неравенство почти неизбежно возникает вместе с неравенством в доступе к информации и знаниям, которые, в свою очередь, связаны с языковым неравенством в доступе. Не отвечающая требованиям терминология является одним из основных факторов, определяющих языковое неравенство

в доступе, что приводит к "функциональной неграмотности" в контексте доступа к информации и пользования компьютерами".

(Принципы политики в области терминологии, Введение, V)

Язык, которым мы пользуемся, и который нам необходим для понимания общественной и деловой жизни, является не столько "общепринятым языком", сколько "специализированным языком", для которого характерно использование терминов соответствующей области (например, юридические тексты, парламентские выступления, судебная, научная, техническая терминология и т.д.).

Самой важной частью перевода "конституционного положения в реальную жизнь" Южной Африки является развитие терминологии в местных языках африканских языковых сообществ. Впечатляющим примером прикладной терминологии является Служба телефонного перевода Южной Африки (TISSA), которая появилась в результате инициативы Службы национальных языков (NLS) в составе Министерства искусства и культуры (DAC) и финансировалась совместно с Департаментом панюжноафриканских языков (PANSALB).

TISSA планирует добиться того, чтобы каждый человек мог общаться с властями на своем родном языке, например, в таких местах как больница, полицейский участок и правительственное учреждение. Эта Служба дает возможность гражданам Южной Африки, особенно говорящим на африканских языках, преодолеть языковой

и терминологический барьеры и иметь равный доступ к правительственным службам.

Как работает TISSA? Если врач и пациент, например, не могут понять язык друг друга, они могут позвонить по единому бесплатному номеру, соединяющему их с центром обработки звонков, где оператор свяжет их с переводчиком, знающим оба их языка. Все, что требуется – это телефон с громкой связью, либо два телефона, подключенные к одной и той же розетке, чтобы оба могли слушать переводчика¹⁴.

Излишне говорить, что терминология и разработка терминологии играют важнейшую роль в таких службах, как TISSA. Без терминологической подготовки и без знания терминологических систем и инструментария переводчик не смог бы выполнять свою трудную и очень важную работу. Способность понимать и создавать специализированные языки и знания, т.е. терминологию, является основой профессионализма специалистов в области информации и преподавателей языка. Не бывает информационной грамотности без грамотности терминологической. Это справедливо для всех уровней создания, сохранения и обработки информации и знания, от преподавания и обучения базовой терминологии в начальных и средних школах до прикладной терминологии в моделировании многоязычных данных и управлении контентом в сложных областях ИКТ и технологий, связанных с естественными языками (HLT).

Амбициозный проект по разработке терминологии осуществляется подраз-

делением изикоса в Лингвистическом центре университета Штелленбош:

Идея проекта заключается в разработке изикоса как научного языка, но с использованием комплексного подхода – терминология разрабатывается в тесном сотрудничестве различных научных факультетов и кафедр, чтобы обеспечить включение современной терминологии, используемой каждым из этих учреждений. Такие списки терминов для студентов, которые считают изикоса своим родным языком, являются чем-то вроде научных "подпорок", которые помогают им овладеть важными научными концепциями. (kamrusnuus, 10 февраля 2005 года:)

В рамках этого проекта создана электронная база данных для управления разработанной терминологией и первые два терминологических списка "Общая научная терминология" и "Общая административная терминология" – оба являются трехязычными (африкаанс, английский и изикоса) – уже выпущены. Тогда как третий список "Факультеты, кафедры и научные подразделения" опубликован в электронной форме¹⁵, вскоре должны появиться и другие терминологические списки для таких областей, как психология, право, социальная помощь и социология.

Примеры обнадеживающих результатов и достижений можно также найти в области ИКТ и HLT. Центр технологии текста в Северо-западном университете Южной Африки выпустил четыре новых программы проверки орфографии для местных языков – сетсвана, изизулу, изикоса и сесото са лебоа. Кроме того, в прошлом году

была выпущена программа проверки орфографии для языка африкаанс. Центр подчеркивает, что развитие в области программного обеспечения "не только поддерживает технологии естественных языков (HLT) в Южной Африке, но также способствует соблюдению языковых прав каждого гражданина"¹⁶.

Конечная цель проекта IFAP "Терминологическая подготовка – разработка и реализация практически ориентированных занятий по изучению терминологии для преподавателей ИКТ и учителей языка в языковых сообществах Африки" заключается в содействии всем этим многообещающим проектам и инициативам. Проект IFAP направлен на помощь людям, участвующим в осуществлении базового пилотного проекта "научи учителя". Этот базовый проект призван содействовать наращиванию потенциала в области специализированных языков и специализированного знания для языковых сообществ, входящих в Южноафриканское Сообщество Развития (государств-членов SADC).

Пилотный обучающий курс уже был проведен в течение четырех дней в сентябре 2005 года в Йоханнесбурге в рамках программы "Развитие многоязычия посредством разработки терминологии", которая финансировалась Министерством искусства и культуры Южной Африки. Этот курс включал четырехдневные занятия по основным принципам терминологии и терминографии¹⁷ и, как показывает реакция участников, был очень хорошо принят:

"Спасибо вам за прекрасные занятия в Йоханнесбурге, Южная Африка. Я

старался сделать все, чтобы не пропустить их, потому что, как я уже говорил вам, когда узнавал адрес вашей электронной почты, я руковожу подразделением языка изикоса и в мои обязанности входит продвижение изикоса в качестве научного языка. Передо мной стоит огромная задача разработки терминологии..."

(Пумлани Меррингтон Сибула)

"Огромное спасибо за занятия, открывшие нам глаза на многие вещи. Я надеюсь, что мы сможем использовать полученные на ваших семинарах знания, чтобы осуществляемые нами терминологические проекты оправдывали затраты".

(Гугу Мкизе)

Чтобы обеспечить устойчивое воздействие мероприятий проекта "Терминологическая подготовка", основная целевая группа включает наиболее влиятельных и профессиональных преподавателей языков и ИКТ, которые по поручению правительственных департаментов являются консультантами по данным проблемам и кураторами учебных планов. Ожидается, что в занятиях по терминологии примут участие порядка 50 специалистов, 25 специалистов по методике преподавания языка и 25 методистов по обучению ИКТ. Учитывая тот факт, что большинство преподавателей ИКТ это мужчины, тогда как большинство преподавателей языка – женщины, в программу курса обучения будут включены аспекты гендерного равенства и повышения роли женщин.

На основе анализа результатов терминологического обучения для преподавателей

давателей языка и преподавателей ИКТ в разных странах и после изучения передового опыта будут разработаны практически ориентированные и специально приспособленные курсы терминологического обучения. После проведения занятий в марте 2006 года эти курсы получают свою оценку, а их содержание будет улучшено с целью дальнейшего использования. Чтобы добиться численного роста и жизнеспособности таких курсов будет учреждено объединение специалистов и преподавателей, а результаты проекта будут распространяться посредством глобальных систем в рамках консорциума, сформированного для осуществления этого проекта, и ЮНЕСКО. ■

¹³ The Guidelines for Terminology Policies
<http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001407/140765e.pdf>

¹⁴ Подробно см.
http://www.dac.gov.za/about_us/cd_nat_language/language_planning/tissa/english.htm

¹⁵ Список см. на сайте Лингвистического центра:

¹⁶ http://www.puk.ac.za/opencms/export/PUK/html/nuus/nuus169_e.html (accessed 12.12.2005)

¹⁷ Дополнительную информацию см.:
<http://linux.termnet.org/index.py?level=level12&id=102&lang=en>.

Информационная грамотность для библиотекарей публичных библиотек в странах содружества

Программа обучения информационной грамотности для библиотекарей публичных библиотек в странах британского Содружества (Проект IFAP 450, код 461INT5001)

Контрагент	Библиотечная ассоциация Содружества (COMLA), Ямайка, Вест Индия
Страна реализации	Африка, Азия, Северная, Центральная и Южная Америка и страны Карибского бассейна, Европа, страны Южно-тихоокеанского региона
Финансирование	US\$ 44 000
Участники проекта	<ul style="list-style-type: none"> ■ Национальные библиотечные ассоциации и администрации национальных публичных библиотек в регионах
Цель	Продвижение информационной грамотности посредством наращивания потенциала, особенно библиотекарей публичных библиотек и других специалистов в области информации
Мероприятия	<ul style="list-style-type: none"> ■ Сотрудничество с национальными библиотечными ассоциациями / администрациями национальных библиотек с целью организации обучающих семинаров для библиотекарей, охватывающих следующие важнейшие области: навыки пользования Интернетом, авторинг (создание мультимедиа-продуктов, веб-страниц или подготовка HTML-текстов), создание цифровых библиотек и поиск и устранение компьютерных неисправностей ■ Создание комплектов обучающих программ, ресурсов и учебных пособий, охватывающих вышеперечисленные области, чтобы оказать библиотекарям помощь в обучении ■ Создание комплектов программ, ресурсов и учебных пособий, чтобы библиотекари могли использовать их при разработке собственных обучающих программ для своих сообществ ■ Проведение тематических конференций с целью обучения, информирования и помощи библиотекарям, чтобы они могли оказывать влияние на национальную политику в отношении обеспечения всеобщего доступа. Эти конференции должны проводиться в рамках Постоянной конференции библиотечных и информационных ассоциаций Восточной, Центральной и Южной Африки (SCECSAL), Постоянной конференции библиотек африканских университетов Западной Африки (SCAULWA), Ассоциации университетских, исследовательских и институциональных библиотек стран Карибского бассейна (ACURIL), Конгресса библиотекарей Юго-восточной Азии (CONSAL) и других объединений

Информация и знания во все большей степени становятся определяющими факторами в создании богатства страны. Библиотекари, особенно библиотекари публичных библиотек, обеспечивают для всех возможность доступа к информации и знаниям и использования их посетителями библиотек для того, чтобы внести существенный вклад в национальное развитие. Поскольку публичные библиотеки предлагают свои услуги всем сегментам общества в любой части страны, для многих граждан среднего достатка или малоимущих публичные библиотеки остаются единственной возможностью получить доступ к информации. До тех пор, пока средний гражданин не имеет возможности получить доступ к информации, образованию и знаниям, развивающиеся страны рискуют не достичь многих "целей развития в новом тысячелетии". Стало уже очевидным, что необходимы целенаправленные действия на многих уровнях, чтобы вызвать такие позитивные изменения, которые носили бы необратимый характер. Библиотечная ассоциация Содружества является одной из групп, заинтересованных в таких изменениях, которые могли бы произойти при поддержке Программы "Информация для всех".

Основанная в 1972 году COMLA представляет собой группу библиотечных ассоциаций, охватывающих все Содружество и финансируемую Фондом Содружества. COMLA видит свою задачу в продвижении интересов библиотек и библиотекарей и в оказании помощи в создании сетей для доступа к информации и для ее доставки. Ее членами являются общественность, школы, университеты и отдельные библиотечные ассо-

циации и институты по всему Содружеству. Многие государства-члены Содружества прежде были колониями Британской империи и поэтому не только имеют общие традиции и обычаи, но и используют английский язык, хотя отдельные государства-члены используют также и собственные языки. Стратегический план COMLA на 2004–2006 годы отводит главное место обучению информационной грамотности, как основной деятельности, которая может повлиять на предоставление доступа к информации для развития.

Поэтому COMLA стремится расширить и улучшить влияние программ информационной грамотности за счет обучения, как преподавателей, так и пользователей информации, чтобы они стали квалифицированными и эффективными в поиске и отыскании нужной информации в нужное время для удовлетворения конкретной потребности.

Идея организации международного практического семинара по информационной грамотности для обучения преподавателей ИКТ оформилась за последние семь лет, одновременно с развитием ИКТ, которое привело к внезапным и существенным изменениям в способах отыскания и использования информации. Если прежде печатные ресурсы использовались, главным образом, для облегчения накопления информации, то в настоящее время компьютеры, базы данных на CD-ROM, онлайн-базы данных и Интернет в целом предоставляют огромные возможности для получения информации. Поэтому библиотекари и архивариусы сами должны иметь возмож-

ность создавать потенциал информационной грамотности у других.

Насущной необходимостью является обучение библиотекарей публичных библиотек соответствующим навыкам, связанным с управлением цифровыми информационными ресурсами, а также библиотечными и информационными службами, основанными на Интернет-технологиях. Владя такими навыками, они смогут обеспечить новаторское использование Интернета и новых технологий в предоставлении и развитии услуг публичной библиотеки, что позволит оказывать большее влияние.

Публичные библиотеки есть в каждой развивающейся стране, а некоторые из них оборудованы компьютерами, подключенными к Интернету. Так как в некоторых школах нет компьютерных классов или нет достаточного количества компьютеров для обеспечения потребностей школы, учащиеся начальной и старшей школы и местных колледжей имеют возможность пользоваться библиотеками для подготовки к школьным занятиям и экзаменам или для развлечения. Такие учащиеся, особенно из сельской местности, часто испытывают трудности с получением информации из Интернета. Это объясняется, главным образом, тем, что у них нет компьютера дома, а даже если и есть, то он не подключен к Интернету. В результате, они не знают ни как получить доступ к Интернет-сайту, ни как ограничить поиск, чтобы найти конкретную информацию. Большинство из них никогда не пользовались каталогом и поэтому они тратят слишком много времени на поиск нужных им знаний.

Подобные ситуации наглядно свидетельствуют о необходимости того, чтобы публичные библиотеки взяли на себя инициативу в обучении навыкам информационной грамотности, что позволит пользователям научиться эффективно искать информацию. Однако библиотекари часто сами недостаточно подготовлены, чтобы удовлетворить эти потребности. Поэтому COMLA, при поддержке IFAP, организовала практические семинары, направленные на обучение библиотекарей навыкам инновационного использования Интернета, чтобы научить библиотекарей разрабатывать программы обучения информационной грамотности для своих пользователей и бороться за включение библиотек в национальные программы, что позволит им получать средства из фонда обеспечения доступа.

До начала семинара библиотекарям из Ямайки и Уганды предложили поработать над предварительными планами семинара с тем, чтобы он охватывал все области информационной грамотности, и особенно продумать те вопросы, которые по признанию библиотекарей, вызывают у них наибольший интерес: навыки пользования Интернетом, создание веб-сайтов, цифровых библиотек и устранение компьютерных неполадок.

Участников попросили заранее подготовить краткий отчет о практике обучения пользователей в публичных библиотеках своей страны. Более того, их попросили привести примеры конкретных случаев, сообщения о лучших методах организации работы, буклеты или образцы программ (в печатной или электронной форме), которые используются в их библиоте-

ках в настоящее время, чтобы обменяться этими материалами с другими участниками. Один из участников ответил на эти просьбы так:

"Я посетил за последние месяцы большое количество публичных библиотек в (...) и никаких примеров обучения пользователей не смог найти (если не брать в расчет инструкции как пользоваться библиотекой, а в некоторых библиотеках не было и этого). Я знаю о существовании неких брошюр в Центральной публичной библиотеке и принесу их с собой (...) Такая ситуация сама по себе свидетельствует об очень ограниченном представлении, которое существует на местном уровне. Огромное число руководителей и, к сожалению, библиотечных работников и специалистов в области информации, все еще воспринимают библиотеку как место выдачи книг и только. В своей недавней магистерской диссертации я проводил исследование, посвященное навыкам информационной грамотности у библиотечных работников и специалистов в области информации, и могу на предстоящем семинаре представить свои результаты в форме электронной презентации для обсуждения".

После того как учебные пособия и комплекты программного обеспечения, разработанные библиотекарями, будут получены ЮНЕСКО, нескольким библиотечным ассоциациям из разных стран Содружества будет предложено опробовать учебные пособия для организации практических занятий для членов их библиотечных ассоциаций. Небольшие гранты будут выданы взятым в качестве образца ассоциациям, которые совместно с На-

циональным библиотечным советом должны будут организовать практические занятия по информационной грамотности, которые должны охватить основные области, разработанные в данных учебных пособиях. Таким образом, возможность обучения откроется для значительно большего числа людей, чем посещало семинары, а обучающие программы смогут быть доработаны в соответствии с потребностями местных сообществ. Кроме того, запланированы тематические конференции, которые должны проводиться в рамках Постоянной конференции библиотечных и информационных ассоциаций Восточной, Центральной и Южной Африки (SCESCAL), Постоянной конференции африканских университетских библиотек Западной Африки (SCAULWA) и Ассоциации университетских, исследовательских и институциональных библиотек стран Карибского бассейна (ACURIL). Целью

этих конференций является образование, информирование и помощь библиотекарям в оказании влияния на политику по обеспечению всеобщего доступа к информации.

Несмотря на то что высокая стоимость перелетов ограничила число участников, имеющих возможность непосредственно участвовать в международном практическом семинаре, до 35, эти участники прибыли из самых разных регионов мира: Африки, Азии, стран Карибского бассейна и стран Южно-тихоокеанского региона. Учитывая работу, проведенную до начала семинара и полные энтузиазма ответы предполагаемых участников, стало понятно, что программа обучения принесет ожидаемую пользу преподавателям ИКТ в публичных библиотеках, которые смогут передать свои знания пользователям библиотек и их сообществ. ■

Повышение уровня информационной грамотности библиотекарей вьетнамских научных библиотек

Повышение уровня информационной грамотности библиотекарей вьетнамских научных библиотек

(Проект IFAP 247, код 461 VIE5000)

Контрагент	Ханойский университет зарубежных исследований, Ханой, Вьетнам
Страна реализации	Вьетнам
Финансирование	US\$ 25 000
Участники проекта	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ханойский университет зарубежных исследований ■ Библиотека австралийского центра развития образования ■ Вьетнамский информационный центр по проблемам развития
Цель	Увеличение потенциала вьетнамских специалистов в области информации в научных образовательных сообществах Вьетнама, чтобы они могли стимулировать и обеспечивать обучение навыкам, необходимым для доступа и использования ресурсов информации и знания
Мероприятия	<ul style="list-style-type: none"> ■ Обработка предварительных данных и целенаправленное исследование информационной грамотности в научной среде ■ Заседания участников за круглым столом ■ После проведения семинара сообщения об индивидуальных планах действий и деятельности по обмену профессиональной информацией

Во Вьетнаме библиотеки существуют для каждого образовательного сегмента (от начального образования до высшего). Однако польза, которую ученики и студенты могут получить от библиотеки, обычно не соответствует их информационным потребностям, поскольку школьные и университетские библиотеки не имеют достаточных ресурсов и поэтому не могут оказать существенную помощь. В то время как библиотечные и информационные системы и сети не развиты сами по себе, наблюдается также отсутствие специалистов в области информации, обученных в соответствии с международными стандартами, а также отсутствие политики и программ по распространению информационной грамотности. В результате, пользователи библиотек не знают ни об основных свойствах информации, ни о способах доступа к информации, ни об эффективном использовании информации для обучения на протяжении всей жизни. Например, опрос более 1000 первокурсников Ханойского университета зарубежных исследований в 2004 году показал, что 97 процентов из них не знают как пользоваться библиотекой и каталогом открытого доступа (OPAC).

Хотя маловероятно, что программы информационной грамотности будут введены во вьетнамских школьных библиотеках в ближайшем будущем, существует насущная необходимость обучить, по крайней мере, студентов высших учебных заведений навыкам информационной грамотности, что будет важно для них как в студенческой, так и в трудовой жизни. Проект, финансируемый Программой "Информация для всех", является, таким образом, большой помощью сотрудникам вьетнамских научных библиотек в де-

ле информирования, продвижения и предоставления навыков информационной грамотности для доступа и использования имеющихся ресурсов информации и знаний в пределах их студенческих сообществ. Этот проект осуществляется совместно Ханойским университетом зарубежных исследований (HUIFS), Библиотекой австралийского центра развития образования (ADS) и Вьетнамским информационным центром по проблемам развития (VDIC). Участниками проекта являются отдельные библиотекари и специалисты в области информации из различных вьетнамских университетов и колледжей.

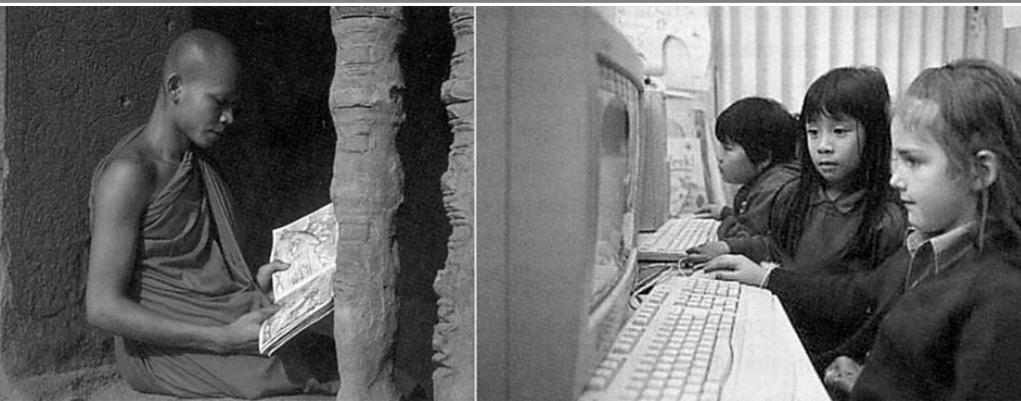
На десятидневном заседании за круглым столом в Ханойском университете зарубежных исследований будут более глубоко рассмотрены проблемы информационной грамотности. Интерактивные видеоконференции с зарубежными экспертами помогут участвующим в них библиотекарям согласовать набор предварительных условий для распространения информационной грамотности, а также план групповых акций, характерных для вьетнамских научных сообществ. На них также будут разработаны планы действий на институциональной основе, которые должны будут содей-

ствовать распространению знаний и навыков информационной грамотности в их научных сообществах. И наконец, в представляемых после окончания семинара отчетах должна будет присутствовать оценка реализации планов действий и получения вьетнамцами доступа к информационным и обучающим ресурсам.

Ожидается, что в конце проекта у участников будет современное и всестороннее понимание принципа информационной грамотности. Они будут больше знать не только о разных вариантах программ обучения навыкам информационной грамотности в научных сообществах, но и о положении дел и о существующих во Вьетнаме проблемах в этой области. Они должны будут также понимать, как использовать эти знания для обучения других специалистов и для создания многоуровневых ассоциаций.

Как следует из названия проекта, он призван внести вклад в увеличение потенциала библиотекарей и закрепление таких навыков, как способность разрабатывать план действий по продвижению информационной грамотности, а также реализовывать такой план в своих учреждениях. ■

ЭТИКА В ИНФОРМАЦИОННОЙ СФЕРЕ (ИНФОЭТИКА)



Повышение внимания к этическим принципам является важным условием достижения равноправного присутствия в киберпространстве и доступа к нему. Не вызывает сомнений, что принятие согласованных этических принципов является чрезвычайно важным для процесса построения обществ знания. Следовательно, определение и внедрение более совершенных приемов работы и добровольных, саморегулируемых, профессиональных и этических принципов должно всячески приветствоваться в среде специалистов в области средств информации, производителей информации, пользователей и поставщиков услуг, при должном уважении права на свободу выражения.

Этот основной вопрос имеет отношение не только к этической проблеме неравенства между теми, у кого есть доступ к информации и знаниям, и теми, у кого его нет, но также и ко многим конкретным проблемам, возникающим в процессе производства, сохранения, увеличения информации и организации доступа к ней. Национальная политика, направленная на поддержку свободы информации, предусматривает необходимость принятия согласованного подхода при обсуждении этических аспектов предоставления информации обществу.

Начиная с 1977 года, ЮНЕСКО инициировала целый ряд мероприятий, побуждающих специалистов и высоких должностных лиц, принимающих решения, обратить внимание на этические аспекты информационного общества. Главной целью конгрессов ЮНЕСКО по вопросам инфоэтики, проведенных в 1997, 1998 и 2000 годах, было стимулирование размыш-

ления об этических, правовых и социальных аспектах информационного общества и их обсуждение. Для этого ЮНЕСКО собирала на конференции участников, представляющих широчайший спектр образовательных, научных, культурных и общественных организаций, из максимально возможного числа стран.

После нескольких лет напряженной работы были созданы конкретные рамки правовой и этической деятельности, которым был придан официальный статус с принятием государствами-членами ЮНЕСКО в 2001 году первого в этой области правового акта, озаглавленного "Рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству"¹⁸. Помимо включения всех существенных аспектов инфоэтики, вызывающих беспокойство ЮНЕСКО, ее партнеров и государств-членов, принятые Рекомендации не только дали новый толчок усилиям поднять уровень информированности в вопросах, охваченных этим документом, но и переводу их в конкретные действия на национальных уровнях.

Согласно этим инициативам ЮНЕСКО продолжает работу в области инфоэтики, пытаясь найти ответы на такие вопросы как:

- Какие технические и технологические достижения в области ИКТ ждут нас в ближайшем будущем, и какие, с точки зрения воздействия на человека, новые проблемы они вызовут? Каковы правовые, социальные и этические последствия технического развития, произошедшего за последнее время?

- Должны ли этические принципы быть неразрывно связаны с применением технических решений, чтобы успокоить пользователей электронных коммуникационных средств? Применимы ли одни и те же этические нормы к создателям, распространителям и пользователям цифровой информации?
- Какие они эти базовые принципы этики, которые следовало бы поддерживать в ходе процесса глобализации?
- Кто владеет информационным контентом, знаниями и каналами передачи информации и как найти баланс между интересами праводержателей и общества?
- Кто несет ответственность за достоверность, целостность и точность информации?

Этические нормы информационного общества, обязательные для выполнения, очевидны, но их применение остается большой проблемой. IFAP, как и другие заинтересованные организации и структуры, добиваются того, чтобы информационные и коммуникационные технологии, а также распространяемая информация использовались для предоставления людям новых возможностей при проявлении уважения к их человеческому достоинству.

В этой главе мы продолжим обсуждение концепции инфоэтики с помощью краткого изложения ключевых аспектов тематических дебатов в рамках IFAP и представления трех докладов экспертов. Отчет о специальных проектах, реализованных при поддержке Программы "Информация для всех", продемонстрирует некоторые из достижений в этой области в разных странах мира. ■

¹⁸ См.

http://portal.unesco.org/ci/en/file_download.php/41e32bf91c3d30c7855cefe4251c3a6fRecommendation-Eng.pdf

Рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству // ЮНЕСКО об информационном обществе / МКИМК РФ, РНБ, Рос. Комитет Программы ЮНЕСКО "Информация для всех". Подг. Е. И. Кузьмин, В. Р. Фирсов. СПб.: Изд-во "Рос. нац. б-ка", 2004. С. 70-77.

ДОКЛАДЫ ЭКСПЕРТОВ

Определение круга проблем: Тематические дебаты в рамках Программы ЮНЕСКО "Информация для всех"

Докладчики:

■ Клэр Балфур (Claire Balfour)

Новая Зеландия, "Образование как путь к безопасному Интернету".

■ Дитрих Шуллер (Dietrich Schuller)

Австрия, "Этические принципы архивирования аудиовизуальных материалов".

■ Гийом Шеневьер (Guillaume Cheneviere)

Президент, Всемирный совет по радио и телевидению "Чему нас может научить век телевидения?"

■ Джонатан Робин (Jonathan Robin)

Вице-президент, Специальная комиссия по изучению протокола IPv6, Франция "Общие рассуждения об этике и конвергенции новейших технологий в "органичном" обществе".

■ Марчелло Скароне Ацци (Marcello Scarone Azzi)

Отдел ЮНЕСКО по вопросам свободы выражения, демократии и мира, "Свобода выражения в киберпространстве".

■ Симона Шольц (Simone Scholze)

Отдел ЮНЕСКО по этике в области науки и технологии, "Профессиональная деонтология и этика".

■ Стюарт Гамильтон (Stuart Hamilton)

Комитет ИФЛА по свободному доступу к информации и свободе выражения (FAIFE), "Профессиональные принципы свободного доступа к информации"

15 сентября 2005 года более 40 экспертов, включая членов Бюро IFAP, ученых, представителей НПО, специалистов в области средств информации и сотрудников ЮНЕСКО, обсуждали тему инфоэтики в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже¹⁹.

Открывая дебаты Элизабет Лонгворт (Elizabeth Longworth), директор отдела ЮНЕСКО по информационному обществу, обратила особое внимание на "необходимость выработки согласованных этических принципов в ходе построения обществ знания" – концепцию, которую ЮНЕСКО с успехом продвигала на протяжении Всемирного саммита по информационному обществу. Главные проблемы, обсуждавшиеся на тематических дебатах, были очевидны: Какие аспекты инфоэтики относятся к сфере компетенции ЮНЕСКО? Продвижению каких инициатив может способствовать ЮНЕСКО в будущем?

Представители государств-членов и приглашенные эксперты поделились своим опытом в области инфоэтики и согласились с перечнем основных этических проблем, существующих во многих странах, включая доступ к информационным сетям и службам, авторское право, защита неприкосновенности частной жизни в глобальной сети, доступность местного контента и свобода выражения в электронных средствах информации.

Профессиональный коллективный опыт участников дебатов помог Бюро IFAP и секретариату ЮНЕСКО разработать политику и план действий в области инфоэтики. Стимулирование озабоченности по поводу различных аспектов инфоэтики было определено в качестве главной стратегии. Участники

подчеркивали, что люди должны осознавать, например, проблемы прав человека, возникающие в связи с Интернетом, социальное воздействие новых технологий и возможности сохранения информации при использовании цифровых форматов.

Обучение производителей информации, посредников и пользователей этическому поведению было названо не менее важной стратегией. Что касается Интернета, Клэр Балфур из новозеландской группы по безопасности в Интернете (ISG) продемонстрировала аудитории, как можно научить человека безопасно перемещаться в киберпространстве, используя программу "NetSafe Kit" (Безопасная сеть)²⁰. Кроме того, большое внимание было уделено специалистам в области информации, занимающимся ее производством и распространением, которых необходимо убедить применять принципы этики в своей повседневной работе.

В целом, в ходе дебатов подчеркивалась мысль, что этические вопросы в информационном обществе остаются большой проблемой. Участники пришли к заключению, что необходимы гораздо большие усилия, чтобы гарантировать, что информационные и коммуникационные технологии, а также информация, передаваемая с их помощью, будут доступны каждому человеку, чтобы содействовать его развитию, обретению им своей достойной роли и соблюдению прав человека. ■

¹⁹ Дебаты проводились в рамках 9-й конференции Бюро Межправительственного совета Программы "Информация для всех". Подробный отчет о тематических дебатах включен в:

UNESCO. Information for All Programme. Thematic Debates of the Bureau of the Intergovernmental Council for the Information for All Programme. Issues and Outcomes / Ed. L. Zwimpfer. Paris: UNESCO, 2005. 26 p. (CI-2005/WS/6).

См. также

<http://www.unesco.org/webworld/ifap/debates>

Документы дебатов см.:

http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=19621&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

²⁰ Internet Safety Group. New Zealand <http://www.netsafe.org.nz> (accessed 01.12.2005).



Стюарт Гамильтон

IFLA/FAIFE, исследователь

Профессиональные принципы библиотекарей в отношении свободы доступа к информации в век войны против террора

По мере того как информационное общество все более становится реальностью, специалисты в области библиотечного дела и информации сталкиваются с все более сложными проблемами, касающимися того, как защитить свободу информации и доступа к ней в цифровую эпоху. Хотя современные информационные и коммуникационные технологии открыли новые возможности для доставки документов, межбиблиотечного сотрудничества, передачи знаний и доступа к информации, старые препятствия, мешающие свободному доступу к информации любого пользователя библиотеки, остаются. Цензура, устанавливаемая на государственном или на местном уровне, все еще существует во многих частях света, и проблемы обеспечения безопасности гражданина в эпоху борьбы с терроризмом ставят работников библиотек и информационной сферы в затруднительное положение с точки зрения неприкосновенности частной жизни пользователя.

При таких обстоятельствах нельзя переоценить важность этических соображений международного библиотечного сообщества. Хотя Американская библиотечная ассоциация приняла этический кодекс в 1938 году, большинство других библиотечных ассоциаций сделали то же самое только во второй половине двадцатого века. Поскольку библиотечная сфера деятельности расширяется, а число проблем, с которыми сталкиваются библиотеки, растет, необходимость учитывать этические подходы к представлению информации также возросла. Например, в краткий список проблем, способных вызвать расхождения с этическими аспектами, могли бы войти глобализация, цифровое нера-

венство, возрастающая коммерциализация информации, приватизация общественной информации, неприкосновенность частной жизни, достоверность, конфиденциальность, цензура, авторское право, права интеллектуальной собственности и Генеральное соглашение о торговле услугами.

В последнее время, однако, международное библиотечное сообщество озабочено проблемой выбора между защитой неприкосновенности частной жизни и содействием общественной безопасности в эпоху войны с терроризмом. В библиотечных рассылках по всему миру обсуждается вопрос о том, какой вклад могут внести библиотеки с точки зрения этики в общественную безопасность, не слагая при этом с себя ответственности за обеспечение интеллектуальной свободы. Библиотекари сталкиваются с проблемами, касающимися конфиденциальности информации для пользователя, поскольку полицейские органы добиваются новых полномочий, позволяющих им получать доступ к электронным регистрационным данным постоянных клиентов библиотеки. Следующее мнение, высказанное анонимно в библиотечной рассылке, дает пример этической дилеммы, стоящей перед библиотекарями в настоящий момент:

"Я являюсь ярим сторонником свободы доступа к информации и интеллектуальной свободы, но иногда я задумываюсь: "Каким мог бы быть мой вклад как специалиста по глобальной информационной системе в борьбу с терроризмом, например? Я понимаю, что трудно найти более подходящего человека, чтобы следить за моими клиентами и предоставлять властям жизненно важную информацию об их подозритель-

ной деятельности, но современная этика не позволяет это делать! Каким еще образом я мог бы внести свой вклад, не нарушая этических норм?"²¹.

Это мнение представляет особый интерес, потому что имеет отношение к связи между американскими библиотеками и событиями 11 сентября 2001 года. За несколько недель до террористической атаки какие-то личности, которых впоследствии назовут угонщиками самолетов, предположительно пользовались компьютерами в нескольких библиотеках Флориды. И хотя это не было доказано, а то, что эти угонщики использовали библиотечные компьютеры в качестве инструмента подготовки к атаке, остается на уровне предположений, публичные библиотеки оказались связаны с этими событиями. После 11 сентября 2001 года клиенты и сотрудники библиотеки в округе Бровард обратились в полицию и сообщили, что по их мнению, человек, подходящий под описание Мохаммеда Атты, пользовался библиотечными компьютерами. Библиотекарь-исследователь из библиотеки в Делрей Бич также обратилась в полицию, после того, как она узнала одного из угонщиков на фотографии в средствах информации, сообщив, что он был в библиотеке²². По мнению Джуди Мэтьюз из Университета штата Мичиган, библиотекарь своими действиями нарушила закон, защищающий право на конфиденциальность в отношении клиентов – и такие действия рассматривались бы как нарушение закона не только в 47 других штатах, но и в Округе Колумбия²³.

Где-то еще упоминалось о том, что библиотеки в Германии сыграли ведущую роль в подготовке угона самолета

тов²⁴. Если верить немецким прокурорам, подозреваемый в угона самолета хвастался перед немецким библиотекарем в Гамбурге о возможной атаке более, чем за год до 11 сентября 2001 года. Как следует поступать библиотекарям в таких ситуациях? Конечно, когда тебе говорят напрямую о возможности террористической атаки – это одно, а когда клиент ведет себя подозрительно – это совсем другое. Во Флориде законы о неприкосновенности частной жизни были нарушены после атаки, чтобы оказать помощь в расследовании службе национальной безопасности. В данном случае сотрудник библиотеки должна была совместить свой долг как работника публичной библиотеки со своим долгом как гражданина. Но что если, как предположил участник рассылки из Уганды, новая атмосфера войны против террора потребует переоценки старых представлений о неприкосновенности частной жизни пользователя? Библиотекари стоят перед дилеммой "правильно versus правильно": правильно поддерживать стремление сообщества или нации к безопасности, законности и порядку, но также правильно уважать конфиденциальность, как это записано в профессиональных кодексах библиотекарей. Действительно ли неразумно, когда существует угроза национальной безопасности, ставить личные интересы выше общественной необходимости провести тщательное расследование? Или же, как говорит Марк Хадсон, "в эпоху общей глобализации, "войны с терроризмом" и USA PATRIOT Act вопрос социальной ответственности приобретает еще большую актуальность, поскольку на карту поставлено само выживание библиотеки как альтернативной сферы демократической культуры"²⁵.

Вопросы, подобные этому, иллюстрируют трудности, с которыми сталкиваются библиотекари, а также важность ответа на них с этической точки зрения, которая учитывает потребности наших пользователей. Международный отчет IFLA/FAIFE за 2005 год показывает, что все больше библиотечных ассоциаций по всему миру составляют этические кодексы для своих членов, разработанные таким образом, чтобы служить руководством для библиотекарей, сталкивающихся со сложными ситуациями, в которых неприкосновенность частной жизни пользователя и честность библиотекаря приходят в противоречие.

Эти документы могут напомнить сотрудникам библиотек о важности этической и принципиальной позиции в информационном обществе. В них кодифицируются подходы к доступу к информации и соблюдению неприкосновенности частной жизни таким образом, что библиотекари могут спокойно принимать трудные решения, зная, что за ними стоит их профессия. Такие кодексы позволяют нам недвусмысленно утверждать, что библиотеки будут обеспечивать неограниченный доступ к информации и свободу выражения для наших пользователей, а также защищать неприкосновенность их частной жизни, чтобы они могли быть уверены, что их поиск информации останется конфиденциальным. Библиотекари должны быть заинтересованы показывать важность библиотечной концепции этики, так как наш подход к доступу к информации это такой подход, который принесет пользу каждому библиотечному пользователю и каждому, кто занят поиском информации. В мире, где свобода выражения и сво-

бода доступа к информации находятся под давлением, как в развитых, так и в развивающихся странах, слишком многое поставлено на карту. Важно, чтобы международное библиотечное сообщество имело четко определенный набор принципов, с которыми можно двигаться к намеченной цели. ■

21 Batumbuze, C. (cbatumbuze@nlu.go.ug). (April 15, 2005). [FAIFE-L] SV: [Uganda_LibAssoc] Free access to Information. Email to Stuart Hamilton (sha@db.dk).

22 Sears R. Librarians face new issues in patron confidentiality // New York Times. 2001. http://infoshop.org/alibrarians/public_html/article.php?story=01/12/12/3987276&mode=print (accessed 18.04.2005)

23 Matthews J., Wiggins W. Libraries, the Internet and September 11th // First Monday. 2001. http://www.firstmonday.org/issues/issue6_12/matthews/index.html (accessed 11.04.2005).

24 DeVise D. Terror hunt may end privacy at the library // The Miami Herald. 2002. <http://www.miami.com/mld/miamiherald/news/3979136.htm> (accessed 18.04.2005).

25 Hudson M. US Libraries and the "War on terrorism" // New Politics. Vol. 10. N. 1, N. 37. 2004. <http://www.wpunj.edu/~newpol/issue37/Hudson37.htm> (accessed 18.04. 2005).

Инфоэтика и конвергенция новейших технологий в органичном обществе

С декабря 2002 по январь 2003 года ЮНЕСКО финансировала онлайн-форум для гражданского общества о Всемирном саммите по информационному обществу²⁶. Цель форума заключалась в том, чтобы дать возможность неправительственным организациям представить свои предложения для саммита по целому ряду тем, согласованных в ходе подготовительных конференций. Среди конкретных рекомендаций в отношении новейших технологий, три вопроса предвосхитили проблемы, поднятые в ходе тематических дебатов в рамках IFAP по инфоэтике в сентябре 2005 года:

- Законная обеспокоенность правительства безопасностью не должна подрывать индивидуальные права на неприкосновенность частной жизни и общения;
- Межправительственные и правительственные структуры должны использовать конвергенцию новейших ИКТ;
- ООН должна учредить структуру наблюдения за новейшими коммуникационными и информационными технологиями, чтобы предоставить возможность всем заинтересованным в информационном обществе сторонам равный доступ к ресурсам, которые появятся в будущем, а также для того, чтобы отслеживать изменения и избежать дублирования.

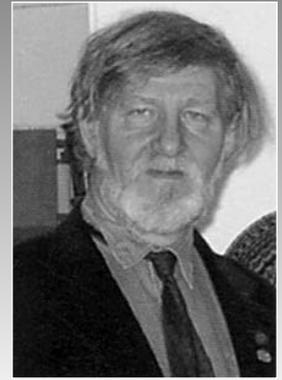
Аналогичные рекомендации были представлены Европейским научным фондом: "Для Европейского Союза важным шагом вперед было бы создание общественной структуры для наблюдения за новейшими технологиями (...) Первостепенной задачей такой структуры является изучение социальных движущих механизмов, экономических и социальных возможностей и результатов их использования, этических аспектов и прав человека. Она должна бы существовать в ка-

честве информационного центра и платформы для общественных дебатов при постоянном комитете мониторинга и оценки международных исследований в области конвергентных технологий". (Франсуаза Рур, Вице-президент Генерального совета по информационным технологиям (CGTI), Франция).

ЮНЕСКО признала приоритетный характер вышеизложенных проблем и сформулировала свои вопросы: "Какие технические и технологические достижения в области ИКТ появятся в ближайшем будущем, и какие конкретные озабоченности – с точки зрения влияния на человека – они вызовут? Каковы правовые, социальные и этические последствия новейших технических разработок?" ЮНЕСКО осознала стратегическую необходимость, как для себя, так и для НПО, использовать технологическую конвергенцию.

Мобильный Интернет-протокол (IP) и последовательный переход на (IPv6), радиочастотная идентификация (RFID) и нововведения в мобильных технологиях подготавливают сдвиг всей парадигмы от исторического соединения "точка-точка" в физическом мире к повсеместной коммуникации. В какой-то степени это размывает восприятие границ между "виртуальным" и "реальным" мирами.

В контексте ускоряющихся изменений и конфликта приоритетов ЮНЕСКО не просто обязана сама понять характер влияния новейших технологий на отдельного человека, но и способствовать повышению озабоченности этими проблемами НПО с тем, чтобы обеспечить постоянное внимание к профессиональным рекомендациям со стороны традиционных партнеров. Это оказывается стратегически важным в таких областях, как подлинность архивов, свобода информации и устойчивость информационных форматов.



Джонатан Робин

Вице-президент
Специальной комиссии
по изучению протокола
IPv6, Франция,
Международный центр
ресурсов в Интернете
для людей с ограниченными
возможностями
Консультативного совета
Научного комитета
Учебного и научно-
исследовательского
института ООН
(ЮНИТАР)/ЮНЕСКО
<http://www.icdri.org>
Бывший посредник между
Интернет сообществом и
ЮНЕСКО

"Кто владеет информационным контентом и знаниями, а также каналами передачи информации и как найти разумный баланс между интересами праводержателей и общества?" – задает вопрос ЮНЕСКО.

Тема новейших технологий была, возможно, преждевременной в 2002 году, но необходимость понять, как современный ход развития информационных технологий повлияет на большинство областей повседневной жизни, в настоящее время признается стратегическим приоритетом, несмотря на недостаточное финансирование и слишком большую ограниченность "экспертными" рекомендациями вместо полной интеграции в процесс принятия решений. Инициатива, которой ЮНЕСКО могла бы заняться вплотную, касается методов, использованных в последнем Обзоре проблем интеллектуальной собственности (U.K.Gowers Review of Intellectual Property) и сделанных заключений.²⁷

В настоящее время только в США существует специальное законодательство в области нанотехнологий (Публичный закон 108-153), включающее раздел о необходимости исследования социальных последствий. Нанотехнологии будут во все большей степени охватывать области оборудования, биотехнологии, медицины, электроники, техники, датчиков, аэрокосмического пространства, качества продовольствия, мониторинга окружающей среды и метрологии. Хотя эти области являются моторами экономического и социального развития, только взаимосвязь между ускорением инноваций в этих областях и повсеместной коммуникацией через Интернет сегодня, и, возможно, через собственные радиосети завтра, соединит все традиционные приоритеты в единое целое. Это акцентирует важность "усилий по восстановлению роли инфоэтики", которые предпринимает ЮНЕСКО.

Там, где современный Интернет предлагает около 250 миллионов адресов Ин-

тернет-протокола для 6 миллиардов человек, переход на IPv6 обеспечит 7 миллиардов уникальных адресов, которых хватит на каждого человека. Такая масштабность будет сопровождаться комплексной безопасностью (ни современный Интернет, ни технологии мобильной радиосвязи не являются, как правило, безопасными) – хотя и следовало бы позаботиться о том, чтобы неприкосновенность частной жизни соблюдалась. Несмотря на то, что в настоящее время доступность (относительно) бесконечного числа IP адресов может выглядеть сомнительной, использование информационных технологий содействует ускоренному социальному и экономическому развитию многих областей жизни. Одной из областей, где такое развитие носит универсально позитивный характер, является предоставление людям, страдающим от потери трудоспособности, новых возможностей с помощью вспомогательных технологий, особенно, это касается дистанционной работы, что может помочь им преодолеть до некоторой степени свою изолированность.

С помощью региональных сенсорных решеток можно было бы контролировать угрозу возникновения пожаров или сельскохозяйственную гидрологию, уровни распространения сельскохозяйственных вредителей или загрязнений, и великое множество других проблем, улучшающих индивидуальное и коллективное существование. Это невозможно сделать с помощью современного Интернета, из-за ограниченного числа доступных уникальных мобильных IP адресов. 7,5-микронный чип RFID²⁸, разработанный недавно фирмой Хитачи, может быть внедрен в обычную бумагу, банкноты или материал для их изготовления, его можно ввести через дыхательные пути или внедрить в живую ткань домашних животных, людей или в биометрические паспорта. Это один из примеров, свидетельствующий о потенциальных

возможностях новейших технологий, особенно для развивающихся стран, с точки зрения их медицинского применения. Необходимо очень внимательно исследовать соотношение между индивидуальными свободами и материально-техническим обеспечением экономики для более прозаического применения новейших технологий в промышленно развитых странах. Кроме того, необходим индивидуализированный обоснованный подход в отношении наемного работника, которому подожно посредством RFID наблюдения "предоставляются возможности", поскольку кое у кого может в обозримом будущем возникнуть искушение применять это как "норму", а не как исключение²⁹.

Компания IBM считает, что к середине века мы сможем сохранять и воспроизводить индивидуальную память человека, его жизненный опыт, эмоции и даже доставать их из "запасов, хранящихся в холодильнике" для использования нами самими или нашими наследниками. Если такая практика будет осуществляться не из изначально "открытых источников", этические последствия будут очень значительны. Это выдвигает на первый план конвергенцию новейших технологий, которые, хотя и "потрясают воображение сегодня", завтра, возможно, будут казаться менее удивительными.

Альфред Нордман, докладчик от Группы "Прогнозирования волны новых технологий", состоящей из экспертов высшего уровня и собранной генеральным директором исследований и разработок (R&D) Европейской комиссии, написал: "Необходимо установить потенциал и пределы "проектирования для умственной деятельности" и "проектирования умственной деятельности". Также необходимо исследовать воздействие технического окружения на когнитивные процессы: если культура электронных игр внесла изменения в то, как студенты учатся, то в будущем проникающая повсюду искусственная среда будет иметь гораздо более глубокое воздействие".³⁰

Временные рамки 2006–2007 года предоставляют IFAP возможность повысить уровень осведомленности в ЮНЕСКО и НПО, чтобы помочь всем заинтересованным лицам включить обоснованное представление о конвергенции новейших технологий в их собственные конкретные повестки дня. Это лежало в основе предложения о выделении согласованного финансирования ежегодной транс-секционной конференции, открытой для НПО, чтобы укрепить и поддержать взаимоприемлемое понимание этического, социального и экономического влияния новейших технологий. Это позволит избежать расходов на попытки уберечь этические приоритеты от неудобных арбитражных разбирательств "после события" в связи с неподготовленностью к негативным последствиям. Это помогло бы НПО помогать самим себе. ■

²⁶ Финальный отчет онлайн-дискуссионного форума доступен на http://portal.unesco.org/ci/en/file_download.php/63270a56ae67b274729906f144a0af91Final+NGO+consultation+report.doc

²⁷ Некоторые технические статьи по этике в области нанотехнологий профессора Жана-Пьера Дюпюи и по мобильному IPv6 можно прочитать, вместе с моим докладом на тематических дебатах по инфоэтике в рамках IFAP, на сайте http://portal.unesco.org/ci/admin/ev.php?URL_ID=19980&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=-465. Документы, принятые на конференции Aristote IPv6 Mobility в феврале 2006 года, Франция, см. <http://aristotel.aristote.asso.fr/Presentations/lpv6200602/index.html>

²⁸ См. <http://www.engadget.com/2006/02/06/hitachi-shows-off-7-5-micron-thick-mu-chip-rfid-tag/> Эта ссылка использовалась, чтобы привлечь индивидуальные отклики на объявление об этой разработке.

²⁹ См. http://www.theregister.co.uk/2006/02/10/employees_chipped/

³⁰ Converging Technologies. Shaping the Future of European Societies. European Commission. A report from the High Level Expert Group on "Foresight the new Technology Wave". http://www.forskningsradet.no/CSSStorage/Flex_attachment/ntw_report_nordman_final_en/0.pdf



Гийом Шеневьер

Президент Всемирного совета по радио и телевидению,
Директор Фонда "Средства информации и общество"

Инфоэтика и средства информации

"Средства информации имеют уникальные возможности для поддержки демократического процесса, делая информацию, знания и широкий спектр мнений публично доступными, а государственные и частные организации ответственными за свое поведение. Это социальная ответственность в своей высшей форме."

(Роберт Филлис)

Это высказывание Роберта Филлиса, Президента Гардиан Медиа Групп, служит подтверждением результатов проекта, который финансировался ЮНЕСКО, был реализован на пяти континентах и осуществлялся Всемирным советом по радио и телевидению в 2002 году³¹: этика средств информации связана с социальной ответственностью средств информации.

Более того, в связи с этикой информации и средств информации, конференция Медиа института Южной Африки, названная "На пути к нравственным африканским средствам информации" (MISA, август 2005) пришла к двум главным выводам:

- Не гарантируя независимости редакционной политики средств информации, правительства препятствуют процессу внесения разнообразия в палитру мнений и взглядов по вопросам, влияющим на жизнь их граждан;
- Этические принципы абсолютно необходимы для высококачественного представления информации в средствах информации.

Из этих двух основных положений, выделенных MISA, а именно, редакционная независимость и стандарты качества, первое в большой степени зависит от того, насколько и политические, и

экономические власти осознают роль независимых средств информации в устойчивом развитии. К счастью, многие влиятельные сторонники свободы средств информации, включая ЮНЕСКО, повсеместно поддерживают это справедливое положение.

Второе положение, однако, является вопросом, который должен быть обращен напрямую к профессиональным работникам средств информации. Никто не может дать определение этики в области средств информации, кроме тех, кто непосредственно работает в этой сфере. Некоторые международные исследователи отмечают, что не существует большого различия в понимании редакционных ценностей между работниками средств информации в разных странах, хотя и существуют большие различия между обществами, в которые они работают³². Чтобы соответствовать этим общим ценностям, необходимо принять на себя строгие обязательства внутри отрасли, и нужна некоторая поддержка со стороны международных организаций таких, как ЮНЕСКО. Согласно Международной федерации журналистов, "никогда еще не было так важно, чтобы журналисты руководствовались в своей работе этическими нормами в отношении качества, стандартов и манеры подачи информации". (Всемирный конгресс, Афины, май 2004).

Почему это так? Потому что ведущие средства информации, которые в общем формируют общественное мнение по всему миру, сталкиваются с четырьмя основными проблемами:

1. Потеря доверия к средствам информации;
2. Возобновление попыток манипулирования и/или контролирования контента средств информации, в

равной мере со стороны органов управления и представителей информационной индустрии;

3. Экономическое давление на медиаструктуры;
4. Изменившийся в связи с ИКТ медиа ландшафт

Из этих четырех проблем, первые три связаны вместе порочным кругом: стремление собственников средств информации рассматривать их как развлекательный бизнес, единственной целью которого является максимизация прибыли, приводит к потере доверия со стороны широкой публики, и служит оправданием правительственным и отраслевым руководителям за осуществление контроля или использование средств информации для раскручивания своих идей. Осуществление таких манипуляций со средствами информации еще больше подрывает общественное доверие и способствует тому, что редакции все больше и больше обращаются к беспроектным темам, таким как погода, стиль жизни, знаменитости и т.п., которые не являются вкладом в социальное развитие и демократические процессы.

Хотя это общеизвестно, давайте рассмотрим три факта, которые иллюстрируют эту мысль. Согласно Pew Research, в 2005 году 45 процентов американских читателей доверяли очень мало или не доверяли совсем тому, что они читали в своих ежедневных газетах (по сравнению с 16 процентами двадцать лет тому назад). В Швейцарии 77 процентов избирателей чувствуют, что ими манипулируют средства информации, а во Франции анализ мотивов участников голосования во время референдума по Европейской конституции показал высочайшую степень корреляции между голосованием "против" и недоверием

к средствам информации. Таким образом, как заметил Уолтер Липпманн в 1920-х годах, кризис журналистики – это кризис демократии. Этот афоризм, возможно, справедлив и сегодня.

Распространение в последнее время новых медиаустройств является как дальнейшей угрозой ведущим средствам информации, так и возможностью для них исправить ситуацию. Мировой медийный пейзаж в 2005 году насчитывал 7 000 национальных ежедневных газет, 21 000 телевизионных станций, 40 000 радио станций, 20 миллионов блогов и 30 миллионов iPod(ов), данные, которые ясно указывают, что индивидуализированные медиа становятся обыденностью и "каждый человек является своим собственным средством информации". По оценке Руперта Мердока, молодые люди скорее предпочитают контролировать свои средства информации, чем быть контролируемыми ими. Уход со сцены медийных гуру.

Хорошей новостью является то, что ведущие средства информации могут превратиться в интерактивные форумы. Ричард Сэмбрук описывает Всемирную службу BBC как всеобщий разговор. "Если блогеры неограниченно господствуют в Интернете, обмениваются взглядами, как им нравится, то профессиональным журналистам со своими фактами и мнениями ничего не остается, как настроиться на ту же волну", – пишет Питер Престон из Гардиан³³. В "Отчете о ситуации в новостных средствах информации" за 2005 год³⁴ сообщается, что "новостные структуры должны подтверждать документами свои информационные сообщения, чтобы аудитория могла сама решать доверять предоставленной информации или нет. Так как граждане имеют более широкий спектр информации под рукой, уровень подтверждения в прессе должен вырасти соответственно".

Это должно бы привести к тому, что журналисты, использующие Интернет, будут настолько прозрачны, насколько это возможно, что касается их источников и методов, а также будут обеспечивать широкую публику легко доступным массивом публикаций по важным темам, показывая, как с течением времени развивается их обращение со средствами информации.

Во все большей степени роль профессиональных журналистов будет заключаться в выполнении функций медиатора, собирающего бесчисленные данные и мнения в заслуживающее доверия, многозначное целое, позволяющее сформировать квалифицированное мнение. В свою очередь, гражданское общество и общественные институты по всему миру должны потребовать от медиаструктур приверженности такому подходу, который является одновременно и реалистичным и жизненно необходимым для демократического процесса.

В 21-м веке к средствам информации предъявляется требование давать достоверный образ глобализированного мира посредством:

- Предоставления возможности социально обделенным людям, маргинализированным и вообще всем, не имеющим возможности выразить свое мнение, быть услышанными;
- Представления более устоявшихся взглядов;
- Осуществления на практике культурного многообразия;
- Сочетания глобальной и местной коммуникации.

В эпоху возрастающего влияния рекламы на медиаконтент, тотального доминирования информационных служб сиюми-

нутных новостей, сообществ, все более и более замыкающихся на себе, и местных новостей, вытесняющих мировую информацию на обочину, средства информации должны стремиться к тому, чтобы удовлетворять этому требованию.

Взгляд в будущее – это базовая ценность, осознаваемая всеми профессиональными сотрудниками средств информации. Фонд "Средства информации и общество", некоммерческая организация, целиком состоящая из профессиональных работников средств информации, верит, что средства информации могут существовать в согласии со своими ценностями и качественно выполнять свою работу. Этот фонд разработал стандарт управления качеством (семейство 9000 ISO), специально изложенный таким образом, чтобы средства информации принимали его добровольно, разъясняя политику своих компаний в отношении качества и соглашаясь на непредвзятый, независимый, неправоительственный внешний контроль над реализацией этого стандарта.

В сложившейся ситуации, когда средства информации нуждаются в восстановлении своего имиджа в обществе, всеобщий стандарт качества, возможно, вскоре будет принят по всему миру всеми достойными руководителями медийной сферы. Это окажет большое влияние на медийную инфоэтику. ■

31 World Radio and Television Council. Rating of electronic media's contribution to social development and democracy. 2002. www.wrtvc.org.

32 World Radio and Television Council. Rating of electronic media's contribution to social development and democracy; CBA comparison of editorial charters in 17 countries. Editorial Guidelines www.cba.org.uk

33 См. IPI Global Journalist, 1st quarter 2005.

34 The 2005 State of the News Media report www.stateofthemediamedia.org

**ПРОЕКТЫ В РАМКАХ
ПРОГРАММЫ ЮНЕСКО
"ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВСЕХ"**

Руководство ИФЛА/ЮНЕСКО по манифесту ИФЛА об интернете и библиотеки стран Карибского бассейна

Руководство по свободе доступа к Интернету через библиотеки

(проект IFAP 19, код 46|GLO019)

Контрагент Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений, Гаага, Нидерланды

Страна реализации Международный проект

Финансирование US\$ 22 500

Участники проекта

- Продвигать принципы свободы доступа к информации и свободы выражения; убедить лиц, принимающих решения на национальном и местном уровнях разрабатывать стратегии, политику и планы, воплощают принципы Манифеста ИФЛА/ЮНЕСКО об Интернете.

Цель Продвижение информационной грамотности посредством наращивания потенциала, особенно библиотекарей публичных библиотек и других специалистов в области информации

Мероприятия

- Формирование международной рабочей группы экспертов для выработки принципов

- Сбор нужной информации на:
 - Практическом семинаре в Кампале, июль 2004
 - Практическом семинаре в Санкт-Петербурге, Россия, март, 2005
 - Практическом семинаре в Гаване, Куба, ноябрь 2005
 - Практическом семинаре в Сантьяго де Чили, январь 2006

- Разработка проекта Руководства и его обсуждение на конференции библиотечных специалистов и экспертов в области информационных наук в Лондоне, Великобритания, февраль/март 2006

- Опубликование окончательного документа

В 10 часов утра в четверг в Гаване, группы библиотекарей устремляются в конференц-зал отеля, расположенного прямо на пляже, на котором совсем недавно бушевал ураган Вильма. Они собрались вместе, чтобы обсудить документ, в котором была бы кодифицирована основная проблема библиотечного сообщества в начале 21-го века: как защитить свободу доступа к информации в Интернете.

В зале заканчиваются последние приготовления к практическому семинару, организованному Комитетом по свободному доступу к информации и свободе выражения (FAIFE) Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) при поддержке Программы ЮНЕСКО "Информация для всех". Целью практического семинара является получение информации для разработки Руководства по использованию Интернета.

В основу Руководства будет положен Манифест ИФЛА об Интернете. Этот документ, изданный в 2002 году, намечает в общих чертах принципы работы библиотечного сообщества в эпоху Интернета и формулирует точку зрения ИФЛА на то, как могли бы библиотеки максимально увеличить доступ к информации для своих пользователей.

В 2003 году ЮНЕСКО и ИФЛА приняли решение поддержать разработку руководства, которое помогло бы библиотекарям по всему миру реализовывать идеалы Манифеста в своей повседневной работе. Практический семинар в Гаване является третьей остановкой рабочей группы с целью получить информацию от библиотекарей развивающихся стран о проблемах предоставления доступа к Интернету в условиях

скудных бюджетов и неразвитой инфраструктуры. Доступ к Интернету в Латинской Америке и странах Карибского бассейна, к примеру, доступен только 13 процентам от всего населения региона, по сравнению с почти 40 процентами в Европе. Таким образом, любой свод принципов должен учитывать конкретные потребности и возможности развивающихся регионов.

"Доступ к Интернету в библиотеках Кубы только начинает развиваться", – говорит Мария Терри, одна из организаторов конференции. – "Из 401 наших публичных библиотек, только 73 имеют компьютеры, хотя к концу 2006 года доступ к Интернету во всех муниципальных библиотеках вполне достижимая цель". В настоящее время Куба не может получить доступ к подводным оптоволоконным кабелям, которые дают возможность другим странам Карибского бассейна развивать высокоскоростной доступ к Интернету. Вместо этого используются дорогие спутниковые системы связи, что приводит к непомерно высокой стоимости соединения с Интернетом, а это, в свою очередь, является разорительным для библиотечных бюджетов. Ситуация усугубляется тем, что отсутствуют компьютеры, оснащенные устройствами для подключения к Интернету, и другое необходимое оборудование.

Семинар организован таким образом, чтобы участники прослушали сообщения о том, что происходит в других странах региона и в других частях мира прежде, чем им будет дана возможность рассказать о своих проблемах и задать вопросы о Манифесте ИФЛА об Интернете во время общедоступной микрофонной сессии.

Такой формат семинара способствует проведению дебатов и по ходу семинара становится понятно, что библиотекари могут многое рассказать об этом и о других аспектах доступа к Интернету. Одной из основных проблем, вызывающих их беспокойство, является отсутствие материалов на родном языке и относительное доминирование в сети английского языка. Библиотекари из испаноговорящих стран Карибского бассейна говорили о необходимости сделать доступным больше местного контента, а также о необходимости побуждать людей выходить в Интернет и пользоваться всеми его преимуществами.

В то время как кубинские пользователи Интернета страдают от отсутствия контента на родном языке, неразвитой инфраструктуры и высокой стоимости доступа, от чего страдают и многие другие развивающиеся страны, существуют и другие поводы для критики, как, например, действительная степень свободы доступа к информации в стране. В свете этого, проведение практического семинара ИФЛА/ЮНЕСКО в этой стране приобретает особую значимость. "И в Манифесте ИФЛА об Интернете, и в документе о принципах, который мы в настоящее время готовим, подчеркивается важность свободы доступа к информации в Интернете, независимо от религии, культуры, политической принадлежности или любого другого обстоятельства", – говорит Сьюзен Сиделин, директор комитета FAIFE ИФЛА. – "Важность обсуждения вопросов свободы доступа к информации в часто критикуемых странах трудно переоценить, так как дискуссии и диалог по этим важным проблемам будут способствовать нашему объединению

и помогут библиотекарям лучше предоставлять услуги в будущем".

Эти концепции диалога и дискуссии были основным фактором, определившим эффективность семинара в Гаване. Библиотекари, принимавшие в нем участие, не только участвовали в обсуждении сложных тем, связанных со свободой доступа к информации для всех и проблем доступа к Интернету, но они также заняли конструктивную позицию в поиске возможных решений. Например, во время семинара были проведены презентации, посвященные библиотечной сети Мексики, где в результате сотрудничества университетских библиотек и профессорско-преподавательского состава с целью предложить новые формы образования для пользователей, число пользователей Интернета выросло.

В результате проекта "Руководство по использованию Интернета" появится документ, в котором используются конкретные ситуации, как например, на Кубе и в Мексике, чтобы проиллюстрировать, какие чувства определяют появление Манифеста Интернета. До семинара в Гаване подобная встреча уже проводилась в Кампале, Уганда, на которой обсуждались те же вопросы с африканской точки зрения. В январе 2006 года практический семинар проходил в Чили, чтобы узнать южно-американскую точку зрения, а в феврале эксперты по Интернету, связанные с библиотечным миром, встретились в Лондоне, чтобы создать

проект документа о принципах. Конечным результатом этого процесса будет документ, который поможет библиотекарям на практике осуществлять принципы Манифеста и поможет библиотекарям по всему миру сформулировать понятные цели, определяющие политику в отношении Интернета, приоритеты и предложить услуги, связанные с потребностями национальных и местных сообществ.

"Диалог с коллегами и информация, полученная от них в регионах, представляют чрезвычайную важность для успеха подготовки Руководства. Они знают о конкретных проблемах, сталкиваясь с ними в своей повседневной работе, тогда как мы рассказывали в ходе дискуссий о профессиональных ценностях", – говорит Сьюзен Сиделин. Далее она поясняет, что "хотя Руководство будет принимать во внимание проблемы, стоящие перед библиотеками, и будет являться практическим инструментом для библиотекарей в трудной ситуации, у него также есть потенциал помочь высоким должностным лицам осуществлять реализацию программ, направленных на улучшение доступа к Интернету, – в какой-то мере тем самым обращается внимание на основные права человека и на важность свободы доступа к информации". Судя по тому интересу, с которым эта проблема обсуждалась на Кубе, понятно, что библиотекари встретят такой документ с большим воодушевлением. ■

Доступ к информации: повышение уровня информированности библиотек по вопросам авторского права и смежным проблемам

Библиотеки призваны играть основополагающую роль в развитии демократических обществ посредством предоставления всем членам сообщества доступа к всеобъемлющим источникам знаний, идей и мнений. Известные как "народные университеты", библиотеки всех типов помогают гражданам и способствуют надлежащему управлению посредством предоставления научной, образовательной и культурной информации. Как показывает опыт наиболее развитых стран, наличие развитой библиотечной инфраструктуры является основой национального развития.

Однако беспрепятственный доступ к научной информации и исследовательским данным мирового уровня, особенно к тем, которые доступны 24 часа в сутки и могут быть доступны дистанционно с помощью ИКТ, все еще остается мечтой для большинства исследователей, студентов, журналистов и граждан в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Барьеры доступа к информации в таких странах труднопреодолимы: большинство потенциальных пользователей имеют недостаточные доходы, чтобы оплачивать дорогие электронные ресурсы, а те, у кого такая возможность есть, не могут присоединиться к международным экспертам, чтобы получить необходимые знания и обсудить их. Ограничения, накладываемые окружением и рабочей средой, обусловлены неразвитостью технологической инфраструктуры, повсеместным отсутствием потенциала и политическими и правовыми "брандмауэрами".

Осознавая эту ситуацию, в 90-х годах были осуществлены значительные инвестиции в модернизацию и развитие библиотечной сети в постсоциалистиче-

Защита доступа к информации: авторское право и смежные проблемы

(Проект IFAP 442, код 461IGL05002)

Контрагент	Фонд "Электронная информация для библиотек (eIFL.net)", Рим, Италия
-------------------	---

Страна реализации	Преимущественно страны, которые в прошлом были республиками СССР
--------------------------	--

Финансирование	US \$ 34 000
-----------------------	--------------

Цель	Поднять уровень информированности и создать потенциал, экспертизу и ресурсы по текущим проблемам авторского права и как оно связано с ИКТ. Пропагандировать равноправный доступ к информации по авторскому праву и смежным проблемам
-------------	--

- | | |
|--------------------|---|
| Мероприятия | <ul style="list-style-type: none"> ■ Определить круг вопросов, связанных с авторским правом и смежными проблемами, важных для библиотек в развивающихся странах, особенно главных проблем и угроз ■ Определить кандидатуры библиотекарей в пределах региона, которые будут служить национальными ориентирами ■ Организовать региональный практический семинар, включающий обучение наиболее существенным навыкам ■ Создать стратегическое партнерство с национальными, региональными и международными организациями гражданского общества для максимальной жизнеспособности проекта ■ Разработать обобщенные и многократного пользования ресурсы по правовым вопросам, которые связаны с доступом к информации, проблемами библиотек, стратегиями и решениями для организаций гражданского общества и связанной с ними общественной деятельности |
|--------------------|---|

ских странах Восточной и Центральной Европы, а также в бывших республиках Советского Союза. Особое внимание было уделено установке автоматизированных библиотечных систем и разработке единых каталогов, чтобы открыть огромные ресурсы национальных, научных и специализированных библиотек, а также университетских и публичных библиотек по всему региону.

Обладающий традиционно развитыми образовательными системами, этот регион был новым рынком для международных поставщиков научной информации. Однако высокая стоимость подписки и относительно низкая осведомленность о существовании альтернативы в виде электронной подписки означали, что большинство институтов и их сотрудников оставались лишенными всего изобилия научных журналов и баз данных, доступных их коллегам в других странах.

Поэтому фонд "Электронная информация для библиотек (eIFL)"³⁵ помогает библиотекам и их пользователям получить приемлемый по цене доступ к электронным научным ресурсам. Доступ к основанным на Интернет-технологиях цифровым материалам может быть расширен за счет предельных затрат провайдера. Идея заключается в том, чтобы усилить покупательную способность индивидуально "бедных" клиентов путем договоренности с провайдерами информации о формировании консорциума из ряда стран, способного обеспечивать большую скидку, и путем использования альтернативных бизнес-моделей. Целью этой программы является не только сокращение цифрового неравенства между Востоком и Западом, но и обеспечение равноправного доступа в каждой отдельной стране, как для ресурсно-обеспеченных учреж-

дений, так и для небольших библиотек, у которых отсутствует финансирование на новые приобретения.

Однако, как только библиотеки в Содружестве Независимых Государств (СНГ) и в соседних регионах начинают ощущать выгоду от доступа к новым ресурсам, они также начинают подвергаться воздействию международной среды, вырабатывающей политические решения, особенно, в отношении авторского права и смежных торговых прав. В течение последних десяти лет, в частности, в мире наблюдается поворот в сторону усиления защиты праводержателей, все увеличивающейся унификации и более строгого применения законов. Интеллектуальная собственность (ИС) все чаще рассматривается как актив, которым можно торговать, и информация, относящаяся к общественному достоянию, подвергается эрозии. Это может привести к очень ограниченному предоставлению ИС, что повлияет на доступ к важной информации, образовательным и обучающим материалам и культурным ресурсам, что представляет угрозу для развития стран с переходной экономикой.

Поэтому, хотя существуют действительно новые возможности, открывающиеся с появлением, внедрением и использованием ИКТ, пользователи имеют меньше прав в цифровом окружении, чем в аналоговом мире. Это видно, например, по новым "наслоениям" на информационные права таким, как право на базу данных, меры специальной защиты, которые лишают пользователя возможности использовать лицензии на законное исключение и пользование без права передачи, а это нарушает предоставление "справедливого использования".

Такие проблемы затрагивают интересы библиотек по всему миру. Но тогда как библиотеки в развитых странах часто имеют поддержку правительства и активно участвуют в защите общественного интереса библиотек через свои национальные библиотечные организации, в странах с переходной экономикой часто забывают о библиотеках, когда национальная политика в отношении ИС или законы о праве собственности приводят в соответствие с современными стандартами. Это частично объясняется отсутствием информированности о проблемах, связанных с авторским правом, отсутствием ресурсов и отсутствием возможностей внутри библиотечного сообщества. Это неудивительно, так как в связи с необходимостью вести переговоры о комплексных лицензиях с издателями для доступа к важным электронным ресурсам, обычный библиотекарь должен выступать в новых для себя ролях информационного брокера, специалиста по базам данных и юридического эксперта.

Финансируемый IFAP проект "Доступ к информации: повышение уровня информированности библиотек по вопросам авторского права и смежных проблем" направлен на ликвидацию этого пробела с тем, чтобы библиотекари региона стали более информированными и лучше подготовленными для разговора о своих потребностях с лицами, определяющими политику, особенно в вопросах авторского права. Вполне предсказуемо, что это также поможет гарантировать библиотечные услуги в будущем и повысить влияние библиотечного сообщества на процессы управления и законотворчества.

"Мы увидели, какие изменения в библиотечном сообществе произвел за короткое время доступ к электронным ре-

сурсам. Мы также поняли, что если библиотекари СНГ быстро не станут разбираться в области авторских прав, они будут оказываться во все более неблагоприятной ситуации в отношении доступа к знаниям, платя больше, а получая меньше, тем самым неотвратимо подрывая возможность оказания новых услуг, в частности, в области цифровых ресурсов", – говорит Рима Купрайт (Rima Kupryte), директор eFL.net.

В рамках проекта по обучению библиотекарей осуществляется тесное сотрудничество с библиотечным консорциумом eFL.net. в Армении, Азербайджане, Беларуси, Грузии, Казахстане, Киргизии, Молдавии, Монголии, Российской Федерации, Таджикистане, Украине, Узбекистане, Камбодже, Китайской Народной Республике, Лаосской Народно-Демократической Республике и на Среднем Востоке. Первой стадией проекта было определение кандидатур библиотекарей, которые бы стали национальными ориентирами. Большинство из них не имеют опыта в решении проблем, связанных с авторским правом. Хотя их навыки и квалификация существенно различаются, кандидаты должны были, по меньшей мере, уметь общаться в сети на английском языке и иметь регулярный доступ к электронной почте.

В настоящее время планируется двухдневный региональный практический семинар, который состоится в 2006 году и на котором пройдут практические занятия по вопросам авторского права и защиты интересов библиотек, по выработке национальной стратегии для библиотек и по написанию меморандумов и заявлений для высших должностных лиц государств. Эта программа послужит моделью для на-

циональных семинаров, которые, как предполагается, организуют кандидаты с тем, чтобы распространять знания и информацию в библиотечном сообществе среди друзей в своих странах.

"Непосредственное общение является основой для создания сети и для преодоления языковых барьеров и барьеров понимания в сложной области закона об авторском праве. Это первый ответственный шаг к решению амбициозной задачи создания сети библиотечных специалистов в области авторского права", – говорит Тереза Хэкетт (Teresa Hackett), менеджер проекта.

Параллельно идет работа над созданием справочного руководства с необходимой информацией по ключевым проблемам. К ним относятся: приведение к современным стандартам национальных законов об авторском праве, специальные меры защиты, условия договора о защите, права, касающиеся баз данных, право на выдачу книг из библиотеки, торговые соглашения, связь между законом об авторском праве и договорным правом, публикации открытого доступа, лицензирование творческого общественного пользования и развитие международного авторского права. В справочнике будет дано общее представление о политических проблемах, важных для библиотек, и руководство по защите интересов библиотек для непрофессиональных библиотекарей. Та-

ким образом, в справочник войдет основная часть онлайн-ресурса, посвященного инструментарию, основная справочная информация по вопросам авторского права для библиотек и удобный глоссарий. Поэтому очень важно представить в справочнике информацию общего характера, чтобы она была полезна всему региону и при любой юрисдикции. В этом смысле спрос, многократное использование и перевод на местные языки будут являться показателями успеха всего проекта.

"Я знала, что проблемы авторского права очень важны для библиотек, но я не знала с чего начать. Это увлекательная новая деятельность в чрезвычайно важной области нескончаемых международных дебатов. Я надеюсь поделиться своими новыми знаниями с коллегами из российских библиотек", – говорит Ирина Разумова из Исследовательского института Арктики и Антарктики, Россия.

Группа, осуществляющая проект, видит свою цель в том, чтобы законы об авторском праве в регионе были сбалансированными и соответствовали уровню экономического и социального развития каждой страны; чтобы библиотекари стали активными пропагандистами доступа к знаниям и чтобы библиотекари из региона могли в полной мере участвовать во всемирных мероприятиях вместе со своими коллегами из разных стран. ■

35 Фонд "eFL.net", консорциум для библиотечного обеспечения, работает в 50 развивающихся странах и странах с переходной экономикой, обслуживая тысячи библиотек. Кроме выбора журналов из тысяч первоклассных изданий, консорциум национальных библиотек предоставляет технические и консультативные услуги своим членам по переводу ресурсов в цифровые форматы и развитию репозитариев

Создание и совершенствование информационных сетей между местными общинами

Создание и совершенствование информационных сетей между местными общинами

(Проект IFAP 30, код 461RAS5030)

Контрагент Азиатско-тихоокеанское бюро ЮНЕСКО по коммуникации и информации

Страна реализации Индия

Финансирование US \$ 27 000

Партнеры проекта

- Центры Акшайа, Малапуррам
- Инициативы перемен, Западная Бенгалия
- Миссия ИТ штата Керала
- Центр средств информации сообщества Намма Двани, Карнатака
- Национальный центр информатики
- Технический университет Квинсленда, Австралия
- VOICES, Карнатака

Цель Разработать документы и распространить результаты исследований и рабочие модели для местной информационной сети, что будет способствовать использованию информации маргинальными группами и бедными, особенно женщинами и молодежью

Мероприятия

- Непрерывное развитие "местных информационных сетей" как инновационных моделей для оценки местных информационных потребностей, производства контента и обмена им, включая разработку аппаратуры и систем
- Создание потенциала, включая повышение уровня осведомленности о возможных благах, получаемых в результате использования ИКТ, повышение информационной и коммуникационной грамотности, социальных контактов, организационного развития, и т.д.
- Создание технического потенциала: навыки работы с компьютерами, программным обеспечением и средствами информации
- Непрерывные прикладные исследования трех местных сайтов, направленные на инновации в информационных сетях
- Документация, публикация и распространение результатов исследования и анализа, включая подробные разборы конкретных трех сайтов "местной информационной сети"

Местные информационные сети

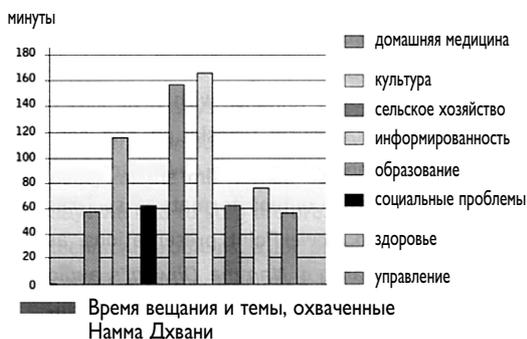
Будикота – это деревня на границе штатов Карнатака и Андхра-Прадеш в Южной Индии. Будучи местом рождения Хейдера Али, правителя Южной Индии в 18-ом веке, выходца из бедной семьи, ставшего важным полководцем и успешным руководителем, Будикота занимает свое маленькое место в региональной истории. В настоящее время Будикота находится, мягко выражаясь, "в стороне от торных дорог". Хотя от Будикоты только шестнадцать километров до районного центра и только восемьдесят пять километров до Бангалора, индийской столицы информационных технологий, на дороге до города больше рытвин, чем дорожного покрытия. В деревне низкий уровень грамотности и образования, ненадежное электро-снабжение и перегруженная телефонная линия. После нескольких лет ужасающей засухи влажные муссоны в 2005 году неожиданно залили поля водой и вызвали огромные потери урожая, усугубив и без того тяжелое положение жителей.

Однако то, чего Будикоте не достает в инфраструктуре и услугах, она отчасти компенсирует с помощью инноваций и инициативы, особенно в том, что касается общинной организации, а в последнее время, и местной информационной сети.

В процессе поддержки устойчивого развития этой области MYRADA – известная организация развития в Южной Индии, которая активно действовала в Будикоте более десяти лет, четко определила две проблемы: не-

обходимость повышать уровень информированности, чтобы достичь социального и экономического развития этой области, и отсутствие каких-либо местных информационных средств, как главное препятствие для реализации такого развития.

Ответным действием на проблему отсутствия местного информационного инструментария явилось создание Намма Дхвани (Наш голос) на языке каннада. При поддержке ЮНЕСКО и MYRADA, VOICES – неправительственной организации, располагающейся в Бангалоре и занимающейся вопросами коммуникационных и социальных изменений, центр Намма Дхвани в Будикоте вырос настолько, что включает студию по выпуску звуковых программ, связанную с помощью местного кабельного ТВ не только с 350 домами (почти 60 процентами семей Будикоты), но и с магазинами и местной школой. Кроме того, у центра есть сеть из восьми компьютеров, оборудованная системой управления контентом, и центр развития ресурса, который, в свою очередь, связан с рядом местных групп населения. Намма Дхвани производит ежедневную двухчасовую информационную программу о жизни общины, которая распространяется по местной кабельной ТВ сети, что превращает ее в одну из первых в Индии радиостанций местной общины. К настоящему времени было создано более 1000 программ, тематика которых охватывала самый широкий круг вопросов, от местных финансовых услуг и консультирования молодежи по вопросам трудоустройства до профилактики малярии и ВИЧ/СПИДа.



В 2005 году при поддержке Программы "Информация для всех" центр Намма Дхвани расширил сферу действия своего оборудования и услуг и занялся исследованиями и работой по созданию местной информационной сети. Помимо распространения с помощью кабеля, ежедневная информационная передача теперь "узковещается" с помощью репродукторов в соседних деревнях, включая два чрезвычайно бедных и изолированных поселения. Программы и контент используются совместно с тремя другими ресурсными центрами, находящимися в деревнях на расстоянии шести, двенадцати и восемнадцати километров, которые в свою очередь "узковещают" свои собственные ежедневные программы с помощью репродукторов на деревенских рынках и загружают информационный контент в программное обеспечение системы управления знаниями и совместного их использования eNRICH³⁶. Используя разнообразные, соответствующие местным условиям, инструменты и решения, Намма Дхвани распространяет с помощью радиосети по всей этой области самый разный информационный контент и предоставляет членам общины доступ к полезным коммуникационным инструментам. Это может быть проиллюстрировано с помощью некоторых конкретных примеров, которые будут приведены в последующих разделах.

Управление контентом и совместное его использование: традиционные знания и внешняя информация

Бхавани – привлекательная молодая женщина, которая находится в постоянном поиске разумных решений для тех проблем, с которыми сталкивается ее община. На встрече с группой простых женщин Бхавани обнаружила, что Мелламма, пожилая женщина из соседней деревни, является кладезем знаний о местных травах и растениях. Мелламма рассказала Бхавани, как использовать алоэ, чтобы отпугивать назойливых летних насекомых.

Бхавани поспешила воспользоваться новоприобретенными знаниями и алоэ теперь свисает с потолка ее маленького офиса листьями вниз, причем четыре из шести его веток покрыты тысячами крошечных мошек, вызывая множество комментариев. "Некоторые люди считают, что это растение выглядит уродливо, но я настаивала на его использовании, и теперь даже многие посетители оценили это", – говорит Бхавани.

Привлеченные особыми свойствами алоэ, мошки пируют на этом перевернутом растении, не надоедая больше в домах, офисах и в других помещениях людям. Это решает проблему без использования химических средств или других дополнительных материалов. Бхавани обнаружила, что простое растение алоэ может так висеть два или три месяца, и хотя людям требуется время, чтобы привыкнуть к такому его виду, местные жители соглашаются, что это очень облегчает жизнь.

"Меня очень интересуют научные программы. Например, у многих каст принято наливать воду вокруг тарелок перед тем, как начать есть. Раньше они делали это, чтобы отпугивать насекомых. Теперь люди так поступают, просто следуя традиции, не понимая смысла своих действий. Я хочу рассказать людям о научных причинах появления таких традиций", – говорит Бхавани.

Тот факт, что алое может отпугивать насекомых, является важной информацией для общины и Намма Дхвани играет важную роль, делаясь знаниями подобного рода. Это было подтверждено документально на местных языках каннада и телугу, а также и на английском. Жители деревни могут услышать об этом, находясь дома или в местных магазинах, слушая ежедневную информационную передачу, кроме того, эта информация также доступна с помощью eNRICH.

Помимо контента местного происхождения Намма Дхвани делает доступными для местных общин информационные источники из Интернета и CD-ROM. В программах радио "просмотра", ведущие программы рассматривают конкретные темы и затем осуществляют поиск в Интернете или используя CD-ROM во время передачи, одновременно делая перевод и контекстуализацию информации. Сайты Интернета и другие цифровые форматы контента, такие, например, как видео или презентации с помощью PowerPoint, а также многие из аудио программ Намма Дхвани доступны с помощью eNRICH в центрах связи, оснащенных компьютерами.

Совместная работа в сети

Часть деятельности, позволяющая Намма Дхвани охватить весь район, заключается в объединении ресурсных центров других деревень в единую местную сеть, в обучении волонтеров из общины навыкам в представлении контента, в размещении репродукторов на главных улицах деревень, и в установке системы управления контентом eNRICH. Камасамудрам – деревня, похожая на Будикоту по размеру и населению, расположена в 18 километрах. В ней живет Нагарай, которому 23 года, и который работает клерком в государственной начальной школе. Он хорошо известен в округе, благодаря своему дружелюбию и готовности участвовать в собраниях общины. Его знакомство с Намма Дхвани произошло, когда местный технический работник предложил ему посещать занятия по представлению контента в информационной программе. Нагарай с воодушевлением отнесся к шансу попробовать себя в работе с микрофоном. "Поначалу только возможность "поиграть" своим голосом и представлять темы в своем собственном уникальном стиле привлекла меня к тому, чтобы стать "частью" радио эфира в моей деревне", – говорит он.

Нагарай работает с двумя другими молодыми волонтерами, Манью и Суйатом, планируя и реализовывая ежедневные информационные программы. "Сначала", – говорит Манья, – "мы занимались этим только для себя, ради развлечения поговорить в микрофон. Потом, когда мы вынуждены были прервать передачи на несколько дней по техническим причинам, множество людей, особенно фермеров, начали спрашивать нас, почему мы не объяв-

ляем ежедневные рыночные цены. А теперь, когда мы идем домой, многие люди, которых мы встречаем по дороге, называют нас именами наших передач: "Вот идет "Продавщица"" или "Вот идет "Здравствуйте, доктор"".

Известность волонтеров, их популярность и чувство гордости от сознания, что они могут что-то отдать своей деревне, являются очень важными аспектами мотивации, объясняя почему они тратят свое время и силы на развитие программы. Каждый вечер, после окончания работы в школе, Нагарай идет в ресурсный центр и планирует вещание на этот день. Он, Манью, Сугата и другие волонтеры просматривают газеты в поисках важных местных новостей или других статей: о здоровье или образовании, сопоставляют рыночные цены по району, звоня в Будикоту и пользуясь другим источниками, а затем готовят подборку религиозной музыки и музыки из кинофильмов. Добавив одну две детали, созданные в Будикоте, они готовы выйти в "живой эфир".

Нагарай также начал вести ежедневную маленькую передачу, названную *nudi muthi* (жемчужины мудрости), в которой рассказываются нравоучительные истории. На недавней встрече, которую провели волонтеры Намма Дхвани в Будикоте, он сказал: "Даже темп деревенской жизни стал напоминать городской, где люди едва ли помнят ценности и традиции. Я надеюсь, что с помощью историй мне удастся добиться хотя бы маленьких изменений".

Его амбиции в области радио благородны. "Я хочу создать систему как в Будикоте, которая позволит всей моей общине слушать программы".

Информация и управление

Закончив работу над дипломом по техническому обслуживанию электрического оборудования, еще один Нагарай, 24 лет, из Будикоты, быстро освоил аудиотехнику и компьютеры и стал очень ценным волонтером. Однажды демонстрация прорвалась к зданию *rancharuat* (местного самоуправления). Женщины выстроились в очередь и начали стучать по пустым кастрюлям, требуя восстановления водоснабжения, которое прекратилось восемь дней тому назад. Повинуясь неожиданному порыву, Нагарай взял в Намма Дхвани магнитофон и записал все их жалобы, прежде чем пойти в офис *rancharuat* и поговорить с председателем, который обещал отремонтировать поврежденные трубы.

Нагарай вставил запись в программу, которую Намма Дхвани передавал по кабелю в тот же вечер. На следующий день вода появилась, а Намма Дхвани сделал продолжение этой истории, взяв исчерпывающее интервью у секретаря *rancharuat*, который объяснил, что нарушения водоснабжения происходят, главным образом потому, что жители не оплачивают свои счета регулярно. Нагарай говорит: "Я оценил реальное воздействие программы, когда некоторые люди пришли в *rancharuat* и оплатили свои просроченные счета".

Нагарай и Намма Дхвани также сыграли основную роль в содействии оздоровлению власти, освещая муниципальные выборы. Пока группа из четырех молодых женщин работала в студии и на телефоне в Будикоте, Нагарай вел репортажи с избирательного участка в районном штабе. Он звонил каждые пятнадцать минут, сообщал

щая последние данные, что было частью специальной программы, которая продолжалась до раннего утра следующего дня. "Во время этих выборов мы впервые поняли, что Намма Дхвани может играть такую важную роль в нашей жизни", – заявил Мети, владелец магазина в Будикоте, который слушал новости выборов. "Пожалуйста, не прерывайте программу исполнением песен. Мы хотим больше знать о результатах выборов. Намма Дхвани оказывает нам большую помощь, мгновенно сообщая обо всем, что происходит. У нас такого никогда раньше не было", – воскликнул Кришна М. Н., местный пекарь в ночь передачи. Вскоре даже люди, которые стояли рядом с битком набитыми счетными кабинками, звонили в Намма Дхвани, чтобы узнать последние результаты. К концу дня было принято более трех сотен звонков.

Однако общественная активность радиостанции не ограничивается освещением выборов. Она стремится постоянно отслеживать политику и со-

действовать оздоровлению власти. Около двух лет тому назад Намма Дхвани начал записывать заседания *panchayat*, но после нескольких месяцев этой работы, *panchayat* не позволил продолжать эту практику. В процессе подготовки к проведению выборов Намма Дхвани брал интервью у всех местных кандидатов. Помимо вопросов об их семьях, намерениях и убеждениях каждого кандидата спрашивали: "Если вы победите на выборах, позволите ли вы Намма Дхвани освещать все заседания местного *panchayat*...?" Хотя большинство кандидатов были согласны на это, вновь избранные члены муниципального совета отказались от своих слов, говоря "необходимо проконсультироваться с другими членами". Намма Дхвани не перестает выступать за право получать информацию с заседаний *panchayat*. Как говорит Тривени Нарайансварми, 28-летний приверженец Намма Дхвани, "Я хочу, чтобы заседания *panchayat* записывались. Мы все имеем право знать, что происходит с деньгами, которые туда поступают". ■

³⁶ eNRICH – это универсальный и при этом легко настраиваемый браузер, который служит в качестве шлюза к собственному миру общины в области знаний, коммуникации и обретения самостоятельности. Он позволяет общинам быстро и эффективно создать свой собственный межсетевой сайт, расширенный за счет их собственного местного контента и соединенный с источниками и службами знаний, приспособленными к их собственным информационным и коммуникационным потребностям. Дополнительная информация на: www.enrich.nic.in.

Обучение школьных учителей по этическим, правовым и социальным последствиям использования ИКТ

В то время как египетские студенты все больше используют ИКТ, многие из них не знают об этических, правовых и социальных последствиях использования этих технологий. В быстро развивающемся информационном обществе важно повысить уровень осведомленности студентов о таких последствиях. Преподаватели, однако, часто сами не знакомы с этими вопросами и поэтому в первую очередь нуждаются в собственном обучении.

При финансовой поддержке IFAP и во взаимодействии с египетскими министерствами образования и высшего образования, египетская Национальная комиссия Программы ЮНЕСКО "Информация для всех" в настоящее время осуществляет проект, целью которого является подготовка египетских школьных учителей в этой области. Группа, реализующая проект, разработала типовой учебный план, который поможет учителям, особенно из отдаленных и отсталых районов и деревень, научиться тому, как ознакомить учащихся с этическими проблемами информационного общества.

Участники подготовки узнают, как скорректировать учебные планы, чтобы обеспечить включение этических, правовых и социальных аспектов использования ИКТ в процесс школьного обучения. С помощью сетевых видеоконференций Министерства образования группа, осуществляющая проект, сможет достичь отдаленных районов и обеспечить участие учителей из различных областей Египта.

С помощью этого проекта, как и с помощью длинного списка других проектов, египетская Национальная комиссия IFAP будет продолжать работу по формированию в Египте информационного общества, открытого для каждого человека. ■

Обучение школьных учителей по этическим, правовым и социальным последствиям использования ИКТ

(Проект IFAP 601, код 461 EGY5000)

Контрагент Национальная комиссия ЮНЕСКО в Египте

Страна реализации Египет

Финансирование US \$ 25 000

Партнеры проекта Министерство образования, Министерство высшего образования

Цель Содействовать лучшему пониманию этических, правовых и социальных последствий

Мероприятия

- Консультационные семинары по разработке и/или корректировке учебных планов с точки зрения включения в учебные курсы вопросов этических, правовых и социальных последствий использования ИКТ
- Курс обучения для методистов
- Курс обучения для учителей
- Оценка влияния на методистов и предложения по дальнейшей деятельности в этой области использования ИКТ

СОХРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ



Накопление, сохранение и распространение информации является определяющим для существования человечества, образуя стержень, вокруг которого развивались все цивилизации, включая и те, у которых отсутствовала письменность. С появлением письменности и письменных документов человечество получило инструмент, который существенно ускорил развитие цивилизаций. С помощью документов осуществляется связь с информацией, накопленной предшествующими поколениями, и образуется основа для систематического и эффективного развития идей.

На протяжении всей истории библиотеки и архивы были хранителями этого документального наследия человечества. Хотя материалы, используемые для письма, за последние века претерпели весьма незначительные изменения, в течение последних двух веков периодически появлялись новые носители информации, от фотографии до цифровых форматов.

В 19-ом веке к печатным документам добавились аудиовизуальные записи воспроизведения физических явлений, таких как звуки и изображения. Впервые стало возможным документировать передаваемые устно культурные явления, делая их доступными для исследователей, и давая возможность более широкой, или даже всемирной, аудитории узнать о них.

Доступ к информации, а также ее распространение зависят от стабильности документов и воспроизводимости их содержания. Парадоксально, но новые технические разработки не обязательно приводят к большей ста-

бильности документов, скорее наоборот. Например, при должной заботе глиняные таблички Месопотамии могут существовать еще не одно тысячелетие, и бумага может быть стабильной в течение столетий, а аудиовизуальные документы просуществуют, в целом, только десятилетия. Срок службы цифровых документов в среднем не превысит десяти лет.

У современных информационных носителей есть и другие проблемы: являясь документами, предназначенными для машинного прочтения, большинство аудиовизуальных и все электронные документы, помимо физической и химической нестабильности носителей, подвергаются угрозе устаревания оборудования, предназначенного для их воспроизведения. Из-за скорости технологического развития коммерческий срок службы записывающих и сохраняющих систем становится все короче. В мире современных аудиовизуальных и электронных документов, обычно называемых "цифровыми по происхождению", это приводит к специфическим ситуациям, при которых носители могут все еще находиться в хорошем физическом состоянии, тогда как необходимое для их воспроизведения оборудование становится более недоступным. Следовательно, аудио, видео и электронные документы могут успешно сохраняться только при регулярном переносе их с одной аппаратной/программной форматной конфигурации на следующую.

Сохранение всех этих документов до последнего времени ассоциировалось с обслуживанием и архивированием книг и других письменных материа-

лов. Тогда как книжные библиотеки насчитывают более 4000 лет, фотодокументы появились только в 1839 году, аудиовизуальные архивы существуют около ста лет, новейшие цифровые документы стали широко использоваться менее десяти лет тому назад. Эти формы документирования сохраняют любую информацию: слова, изображения, звуки; по отдельности или в сочетании. Разнообразие форм и материалов, из которых они созданы, является важным фактором, о котором надо всегда помнить при сохранении этих объектов.

В этой главе освещение проблем, связанных с сохранением информации, будет дополнено представлением двух докладов экспертов. Описания конкретных проектов, реализованных при поддержке Программы "Информация для всех", продемонстрируют некоторые достижения в области сохранения информации в мире. ■

ДОКЛАДЫ ЭКСПЕРТОВ

**Дитрих Шуллер**

Заместитель председателя
Межправительственного
совета
Программы "Информация
для всех",
представитель Австрии

Этика сохранения аудио- и видеодокументов

Классическим предназначением архивов и музеев является сохранение объектов, вверенных их заботе. Соответственно, прилагаются значительные усилия, чтобы продлить срок существования сохраняемых объектов, в идеале – до "вечности". Это достаточно успешно работало для текстовых документов. Многие документы древних культур прекрасно сохранились. Только появление кислотной бумаги в 19-ом веке породило основные проблемы сохранения бумаги. Но даже при условии, что срок жизни текстовых документов может в среднем измеряться веками, проблема сохранения оригинала по-прежнему остается.

С появлением аудиовизуальных документов – фотографий, пленок, звуковых и видео записей – архивы столкнулись с новыми большими проблемами, связанными с сохранением документов. Практически все аудиовизуальные носители являются более уязвимыми и химически менее стабильными, чем бумага хорошего качества. Фотографии и пленки могут, при определенных климатических условиях, сохраняться в течение века или более. Аудио- и видеозаписям на магнитной ленте угрожает гораздо большая химическая нестабильность. Современные оптические диски, особенно одноразовой записи CD и DVD, также подвержены разрушению. Средний срок службы аудио и видео записей может, следовательно, измеряться десятилетиями.

Помимо присущей документам физической и химической нестабильности, следует отметить, что, за исключением фотографий, аудиовизуальные носители являются документами, предназначенными для машинного прочтения. Даже хорошо сохранившиеся документы бесполезны без соответствующего оборудования для их воспроиз-

ведения. Развитие технологии означает, что все более сложные форматы появляются все быстрее и, как следствие этого, жизненный цикл форматов становится все короче. В настоящее время почти все форматы, предназначенные для аудио, и большинство видео форматов коммерчески мертвы. Это вызывает большие проблемы: поскольку производство воспроизводящей аппаратуры прекращено, а поставки запасных частей существенно сокращены, обслуживать воспроизводящую аппаратуру становится все сложнее.

Около 1990 года архивариусы звука начали осознавать, что традиционная архивная концепция сохранения оригинального носителя безнадежно устарела, и что долговременное сохранение может быть достигнуто копированием содержания с систем хранения одного поколения на следующие. Это неизбежно повлекло за собой использование цифровых технологий, так как только использование цифровых технологий позволяло осуществить такой перенос без потери качества. Следовательно, содержание аналоговых записей сначала должно было быть скопировано в цифровой формате. На первых порах такое изменение подхода вызывало возражения со стороны консервативных архивариусов. В настоящее время, однако, этот принцип, который всегда применялся к сохранению данных в компьютерном мире, является общепринятым для аудио и видео записей. Тем не менее, из-за огромного количества данных, необходимых, чтобы представить фотографию в цифровой форме с большой точностью, этот способ не пригоден для всеобщего применения при сохранении большого количества фотографических изображений, и пока еще очень далеко

до его применения для сохранения пленок. К счастью, стабильность химико-оптических носителей гораздо больше, чем электронных изображений и устаревание оборудования для воспроизводства пленки пока еще не вызывает большой озабоченности. Это изменение подхода было одним из главных изменений в "философии" сохранения документов, которое инициировало появление целого ряда этических проблем³⁷.

Основная и вторичная информация документов

Основной информацией аудиовизуальных носителей является предназначенный к сохранению контент (сигнал), тогда как вторичная или вспомогательная информация способна принимать множество форм. И основная и вторичная информация составляют часть аудио наследия и должны быть сохранены.

Извлечение неизменного сигнала с оригиналов

Важно понимать, что аудиовизуальный контент, т.е. основная информация, состоит из предназначенного к сохранению, возможно технически несовершенно записанного, сигнала, плюс все дефекты, которые появились в процессе ухудшения качества с течением времени сигнала и/или носителя. Вся основная информация должна быть полностью извлечена и перенесена в неизменном виде в цифровой формат. Существует только несколько исключений из этого правила, таких как ситуации, когда внесение поправок может быть оценено с абсолютной объективной точностью. Любая субъективная реставрация ("улучшение") сигнала должна быть оставлена для второй ступени.

Выбор цифрового разрешения

Выбранное цифровое разрешение должно быть достаточным, чтобы справиться с аудиовизуальным контентом и дефектами, которые на механических аудио носителях – цилиндрах, 78-оборотных и долгоиграющих пластинках – имеют гораздо более широкий диапазон частот, чем сам аудиосигнал. Многие институты, поэтому, используют цифровые разрешения, превышающие чистый аудиодиапазон, в настоящее время до 192 КГц, 24 бит, полагая, что чем лучше представлены нежелательные дефекты, тем легче будет их (будущее) удаление. По схожим соображениям глубина цвета 12 бит и более может стать обычной в сохранении видео, как только появится резерв необходимой дополнительной области памяти.

Преобразование данных

Преобразование данных, часто называемое вводящим в заблуждение термином сжатие данных ("сжатие с потерей данных"), который основывается на относящемся к восприятию коде, является причиной необратимой потери информации и поэтому несовместимо с архивными принципами. Более того, преобразование данных несовершенно и заметно по критическим сигналам, а также начинает раздражать при последующих процессах многократного кодирования-декодирования ("каскадирования"). Кроме того, оно ограничивает производственные возможности и потенциал для аналитического исследования. Однако преобразование данных может быть мощным инструментом в распространении сигналов в тех случаях, когда приемлемо более низкое техническое качество, например, для копий записи, открытых для доступа.

Этот принцип полностью принимается и реализуется в аудиоархивировании, тогда как для видео, из-за того, что линейные разархивированные сигналы требуют большой памяти, это пока еще не нашло широкого распространения. Для пленки цифровое сохранение пока не актуально. Электронное воспроизведение пленок применяется только для копий открытого доступа.

Не вызывает возражений, однако, использование сжатия без потерь информации. Форматы со сжатием без потерь, такие как MJPEG 2000 являются недавними и привлекательными разработками для качественной оцифровки видео сигналов.

Размышления, связанные с надежностью сохранения информации накопленной в цифровой форме

Стратегии надежности сохранения, из-за своей чрезвычайной важности, вызывают этические размышления, связанные с сохранением цифровой информации, так как цифровая информация может быть потеряна – без предупреждения – в любое время. Поэтому необходимо принимать тщательно разработанные меры материально-технического обеспечения, чтобы предотвратить случайную потерю данных. Принцип "Одна копия – это не копия" является главным: минимум две копии должны быть доступны на любой стадии процесса переноса и архивирования.

Дальнейшее сохранение оригиналов

Вполне предсказуемо, что методы извлечения сигнала будут совершенствоваться с течением времени. По мере дальнейшего уменьшения стоимости цифрового сохранения, все более вы-

сокие цифровые разрешения станут обычной практикой, и, следовательно, вполне вероятно станут de-facto стандартами в будущем. Поэтому, когда это возможно, представляется разумным сохранять оригиналы после оцифровывания. Это является главным принципом работы всех ответственных аудиовизуальных архивов. Однако, часто трудно убедить финансирующие органы в необходимости затрат на продолжение сохранения оригиналов. Радиоархивы, в частности, нередко предлагают оригиналы оцифрованных фондов государственным и провинциальным архивам.

Литература и стандарты

- Ray Edmondson: Audiovisual Archiving: Philosophy and Principles. Paris: UNESCO, 2004 <http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001364/36477e.pdf>
- IASA Technical Committee – Standards, Recommended Practices and Strategies IASA-TC 03, The Safeguarding of the Audio Heritage: Ethics, Principles and Preservation Strategy. Version 3, 2005 <http://www.iasa-web.org/iasa0013.htm>
- IASA-TC 04, Guidelines on the production and Preservation of Digital Audio Objects (Kevin Bradley, Ed.) Version 1, 2004
- FIAF – Federation Internationale des Archives du Film: Code of Ethics <http://www.fiafnet.org/uk/members/ethics.cfm>

37 Нижеследующие соображения заимствованы из IASA-TC 03, документа первоначально написанного в связи с сохранением аудио, которое структурно, однако, применимо к видео. См. www.iasa-web.org/iasa0013.htm

Перевод в цифровую форму для сохранения и доступа

Растущее беспокойство о сохранении многих типов документов вместе с желанием улучшить доступ к информации, которую они содержат, привели к резкому росту использования цифровых технологий архивами и библиотеками во всем мире.

Причины, вызывающие использование цифровых технологий, могут быть самыми разными. Некоторые учреждения хотят открыть свои коллекции более широкой аудитории и рассматривают оцифровывание и Интернет как средства достижения желаемой цели. Другие учреждения рассматривают оцифровывание как возможность предоставить доступ к хрупким документам не причиняя им вреда. Третья группа владеет документами, которые приближаются к пределу срока службы и оцифровывание, таким образом, является методом сохранения информации для будущих поколений.

Самая большая опасность заключается в поспешности оцифровывания. Процесс оцифровывания не ограничивается просто покупкой некоторой аппаратуры, подсоединением ее и началом работы. Необходимо четко себе представлять, для чего делаются цифровые копии документов.

- Делаются ли цифровые копии для доступа или для сохранения, а может быть и для того, и для другого? Это будет определять качество требуемых копий.
- Какие приоритеты будут установлены при производстве цифровых копий? Будут ли в первую очередь копироваться документы, находящиеся под угрозой исчезновения, или приоритет будет отдан тем документам, которые пользуются наибольшим спросом?

- Какая требуется скорость доступа? Нужна ли предполагаемая необходимость очень быстрого доступа, которую дает матричная дисковая подсистема (несколько секунд), средняя скорость доступа накопителя на магнитной ленте (несколько минут) или нужен медленный доступ, который обеспечивают носители, размещенные на традиционных библиотечных полках (несколько часов).

- Требуется ли доступ только на рабочем месте внутри учреждения или услуга предлагается "за пределы его стен"?

До тех пор пока эти и другие основные вопросы не будут тщательным образом обсуждены, а ответы на них согласованы, не следует принимать решение о необходимом оборудовании. Вполне может оказаться, что будет принято решение довольствоваться аналоговой технологией, такой как микрофильм, носитель, который еще не исчерпал своих возможностей. Микрофильм может предоставить прекрасного качества копию оригинальных документов. Эта технология хорошо опробована и все проблемы известны. Основным ограничением является то, что доступ может быть получен только при посещении центров, которые имеют копии пленок. Если принимается решение, что требуются цифровые копии материалов, которые ранее микрофильмировались, вовсе необязательно повторять весь процесс цифровой фиксации, поскольку существует оборудование, которое, при условии хорошего качества микрофильмированных изображений, может полуавтоматически перевести их в цифровую форму.

Как только получены ответы на основные вопросы, можно принимать реше-



Джордж Бостон

Член Технического комитета Международной ассоциации звуковых и аудиовизуальных архивов (IASA),

Докладчик подкомитета по технике

Программы "Память мира",

Член Аудиотехнического общества (AES)

ние. Первым и самым очевидным является вопрос: "Какой выбрать формат внешнего устройства хранения?" Формат, выбираемый многими учреждениями, приступающими к оцифровыванию своих коллекций, это компакт-диск одноразовой записи или DVD. Чистые диски дешевы, записывающее устройство может находиться в стандартном ПК и существует также большой выбор программного обеспечения для работы с ним. Кроме того, базовые технологии являются широко распространенными и понятными. Записанные диски могут либо храниться на полках и выдаваться обычным образом, либо в устройстве автоматической смены дисков, позволяющем пользователю быть более самостоятельным в доступе к информации. Существует, однако, скрытая опасность в использовании CD и DVD для долговременного хранения данных. Когда впервые появились диски одноразовой записи, чистые диски стоили дорого, но были высокого качества. По мере того, как использование дисков распространялось, цены снизились до одной десятой первоначальной стоимости, но вместе со снижением цены, произошло и снижение надежности. Должен быть установлен строгий режим проверки только что записанных дисков и регулярные проверки хранящихся дисков, если необходимо обеспечить сохранность данных.

Лучшим решением является использование компьютерной системы хранения. Меньшие системы, требующие порядка 2 терабайт (2000 гигабайт) памяти обычно основаны на обслуживающих устройствах с матричной дисковой подсистемой. Они обеспечивают быстрое время доступа, но не могут предложить большого объема памяти по относительно низкой цене.

Если требуются большие системы хранения, предпочтительными могут оказаться кассеты с магнитной лентой, но заплатить придется более медленным доступом. Эти устройства используются большими генераторами данных, которые к тому же требуют низких уровней ошибки в сохраняемых данных. Пользователи таких систем – это банковский сектор и исследовательские институты, включая, среди прочих, космические агентства и правительственные структуры.

Более медленный доступ, обеспечиваемый с помощью лентопротяжных устройств, вызвал появление систем, которые сочетают магнитную ленту с жесткими дисками, и используются внутри системы управления иерархической памятью (HSM). В то время как все файлы хранятся на магнитных лентах, файлы, которые регулярно используются, продублированы на жестком диске, чтобы обеспечить быстрый доступ. Когда спрос на использование файла с жесткого диска идет на убыль, он может быть заменен другим, более популярным файлом.

Когда формат сохранения выбран, следующей проблемой становится стоимость. Стоимость процесса цифровой фиксации документов складывается из двух составляющих: стоимости оборудования и стоимости человеческих ресурсов. Первая включает оборудование, необходимое для сбора, обработки и хранения данных, которые должны быть переведены в цифровую форму – текстов, звука или изображений. Здесь необходимо заметить, что стоимость сканеров, персональных компьютеров, программного обеспечения и цифровых запоминающих устройств устойчиво снижается и, похоже, будет продолжать падать. Вторая составляющая связана со стоимостью персонала

для подготовки и осуществления процесса цифровой фиксации, а также для документирования работы. Эта стоимость, в лучшем случае, не меняется. Стоимость персонала, занимающегося подготовкой документа и работой с аппаратурой, в своей основе, та же самая, что и при микрофильмировании. Действительно, большое число учреждений делают цифровые копии и микрофильмы параллельно – и общая стоимость складывается из затрат на одну группу, осуществляющую подготовку (более дорогая часть) и две группы, работающие с аппаратурой (более дешевая часть).

Процесс цифровой фиксации требует также ответа на два не технических вопроса. Первый – это авторское право. В большинстве стран материалы, находящиеся под действием авторского права, не могут копироваться архивами без согласия владельцев авторского права – даже с целью сохранения информации. В зависимости от материала, который должен быть переведен в цифровую форму, это может быть большим или маленьким препятствием.

Второй не технический вопрос касается метаданных, которые часто определяются как "данные о данных". В аналоговом мире, это детальное и специфическое расширение обычного процесса каталогизирования. Однако, будучи связанными с цифровыми коллекциями, они становятся необходимой частью использования и контроля хранящейся информации. Набор метаданных для сохранения является оператором информации, который, как предполагают, потребуется для управления сохранением цифровой коллекции. Он дополняет и группирует описательные, управляющие и структурные наборы метаданных, собранных для цифровой коллекции. Сохранение

метаданных будет основным компонентом сохранения любой цифровой коллекции и управления ею и должно предусматривать поддержку будущих стратегий сохранения.

Метаданные могут сохраняться внутри ресурса, который они описывают (например, форматы файлов, которые поддерживают описательные заголовки), отдельно от ресурса (например, внешний каталог) либо отдельно, но быть связанными с ресурсом (например, файл, связанный с цифровым объектом в структуре репозитария). Каждая стратегия имеет свои достоинства и недостатки. Возможно, а фактически, желательно, использовать эти стратегии параллельно.

Создание цифровых копий оригинальных документов, однако, не свидетельствует об окончании процесса. Так же как и аналоговые носители информации, цифровые носители нуждаются в обслуживании, чтобы быть уверенными, что данные остаются в исправном состоянии и точными. Кроме того, технологическое устаревание аппаратуры, нужной для доступа к информации, потребует регулярной модернизации и периодической миграции данных на новые системы. Будучи цифровыми, такие миграции не должны требовать дорогостоящего наблюдения человеком.

Более подробная информация может быть найдена в Руководстве по производству и сохранению цифровых объектов, под редакцией Кевина Брэдли, ISBN 8799030918. Это руководство рекомендовано подкомитетом по технике Программы "Память мира" и может быть заказано в Интернете на сайте Международной ассоциации звуковых и аудиовизуальных архивов:

<http://www.iasa-web.org/tc04/index.htm>.

ПРОЕКТЫ ПРОГРАММЫ ЮНЕСКО "ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВСЕХ"

Разработка плана восстановления библиотек и архивов после цунами

В Шри-Ланке 26 декабря, официальный нерабочий день после Рождества, начался как прекрасный солнечный день и дул прохладный "Рождественский бриз" (как его называют в Шри-Ланке). Неожиданно, без каких бы то ни было настораживающих признаков, поднялись три мощных волны – средняя была до 30 футов высотой. В течение сорока минут эти волны затопили или смыли 35 322 человека, оставив 512 150 бездомными, разрушив 88 544 дома и причинив ущерб большинству общин на северо-восточном, восточном, южном и юго-западном побережьях Шри-Ланки. 70 публичных библиотек были повреждены, а 19 были полностью смыты – книги, газеты, мебель, окна, двери, стены, крыши и даже фундаменты – все пропало. Для школ цифры были еще больше: 181 школьная библиотека повреждена и 84 полностью разрушены.

Столкнувшись с такой ужасной ситуацией, все население страны сплотилось, а местные общины сразу стали оказывать помощь. Тем не менее, проблемы были такого масштаба, что в одиночку страна не могла справиться с ними. Через два дня генеральный директор Национальной библиотеки Шри-Ланки Упали Амарасири обратился через Интернет за помощью к международному сообществу библиотекарей. Рассел Боуден, почетный член Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА), живший тогда в Шри-Ланке, объехал опустошенное цунами юго-восточное побережье Шри-Ланки и, вернувшись в Коломбо, рассказал об ужасах, свидетелем которых он стал. Это свидетельство

Разработка плана восстановления библиотек и архивов после цунами

(Проект IFAP 620, код 461SRL5000)

Контрагент	Государственное управление библиотеками и документацией Шри-Ланки, Коломбо, Шри-Ланка
Страна реализации	Шри-Ланка
Финансирование	US \$ 100 000
Цель	Создавать, помогать и поддерживать публичные библиотеки и архивы в районах, пострадавших от цунами, с целью ориентации публичных библиотек на функционирование в качестве электронных библиотек и содействия им в этом, а также с тем, чтобы они оказывали услуги местной общине
Мероприятия	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проведение осмотра государственного архива, пострадавшего от цунами ■ Утверждение архитектурных планов для зданий библиотек ■ Ремонт пострадавших зданий библиотек ■ Обеспечение библиотек мебелью и книгами; ■ Проведение занятий для библиотекарей и среднего технического персонала ■ Проведение кампании по повышению уровня общественной осведомленности и образования пользователей ■ Провести исследование, чтобы оказать помощь в разработке генерального плана для библиотек и распространить его среди потенциальных доноров

и обращение Упали Амарасири об оказании помощи побудили ЮНЕСКО предпринять немедленные действия. Она обратилась с просьбой к своему региональному офису в Дели созвать конференцию в Национальной библиотеке с участием представителей ЮНЕСКО, ИФЛА, Национальной библиотеки, библиотечной ассоциации Шри-Ланки и старших библиотекарей.

Поэтому по прошествии только десяти дней после цунами на базе Национальной библиотеки был создан шри-ланкийский комитет по ликвидации последствий цунами для библиотек, информационных служб и архивов (SL DMC for LISA). Пятью днями позже, на втором заседании, были созданы десять оперативных групп, среди которых были группа по зданиям и мебели, по публичным библиотекам, по школьным библиотекам, по дубликатам, по ИКТ, по обучению и по гласности.

Через месяц после цунами в результате обсуждений в SL DMC for LISA начал оформляться целый ряд подходов. Катастрофа, вызванная цунами, стала рассматриваться в качестве возможности не только заново отстроить, но и развить и усовершенствовать возрожденные библиотеки. Так как библиотеки стремятся предоставить доступ к информации во всех формах, новые здания будут заново укомплектованы не только монографиями и журналами, но и оборудованием, позволяющим использовать ИКТ. Это приведет к тому, что библиотеки, особенно расположенные в отдаленных сельских районах, смогут занять центральное место в перспек-

тивном и амбициозном государственном проекте "электронная Ланка". Реализация такого подхода позволит обеспечить доступ не только к внешним информационным источникам через Интернет, но также к местным информационным распределительным сетям, содействуя распространению шри-ланкийской местной информации по всему миру. Через создание Интернет-сайтов местных общин информация о ценах на продукты, такие как рыба и рис, станет более широко доступной. Что касается восстановления зданий публичных и школьных библиотек, которые были полностью разрушены цунами, было принято согласованное решение постараться построить такие сооружения, которые будут удовлетворять потребности тех, кто будет использовать эти здания. Это требовало замены концепции "книжных залов" (с множеством книг, запертых в книжных шкафах со стеклянными дверками), которая прежде преобладала в маленьких библиотеках. Международные нормы обеспечения помещениями, а также нормы пространственных соотношений должны были быть приведены шри-ланкийскими архитекторами в соответствие с подготовленными библиотечным сообществом техническими требованиями к будущему строительству зданий. Стандарты ИФЛА и ЮНЕСКО также использовались там, где они были важны для публичных библиотек.

Потребности образовательных центров и библиотек были рассчитаны в соответствии с потребностями учащихся и потребностями обучения в рамках проекта, который правительство планировало осуществить во всех

школах острова в 2007 году. К счастью, расчеты были почти готовы, благодаря работе двух практических семинаров, проведенных в Коломбо примерно за два месяца до цунами, и были окончательно завершены в ноябре 2005 года в Патьле, северная Индия, при поддержке Программы ИФЛА "Деятельность для развития с помощью библиотек" и Программы ЮНЕСКО "Информация для всех".

Реакция ЮНЕСКО на две инициативы Упали Амарасири и Рассела Боудена, высказанные ранее, была незамедлительной. ЮНЕСКО хотела знать, какие установлены приоритеты, а если надо, то помочь в их определении. Для оказания помощи в решении этих вопросов она назначила сотрудника из своего руководящего персонала – Мартина Хэдблоу. После завершения обследования и сбора точных статистических данных (нелегкой задачи, когда многие документы пропали) Хэдблоу и члены оперативных групп составили список срочно необходимого оборудования и материалов в штаб-квартиру ЮНЕСКО с просьбой о выделении US\$ 6 527 350.

Тем временем Национальная библиотека начала оказывать помощь тем публичным, школьным и другим библиотекам, здания которых не пострадали и которые могли бы возобновить работу, если им помочь со стеллажами, книжными шкафами, столами, стульями и книгами, на что требуется около US\$ 14 500. Библиотечная ассоциация Шри-Ланки, через обращение к своим членам и агентствам по оказанию финансовой помощи, таким как зарубежные библио-

течные ассоциации, собрала еще US\$ 6 000, которые в настоящее время расходуются на полное восстановление четырех школьных библиотек и двух публичных библиотек. Кроме того, международное сообщество и отдельные люди внесли примерно US\$ 27 600 в фонд главного комитета по ликвидации последствий.

С отъездом в декабре 2005 года двух консультантов, оплаченных ЮНЕСКО, – один из которых, это бывший генеральный директор Национальной библиотеки Малайзии, участвовавший в подготовке плана развития после цунами, а второй, датский архитектор, осуществлявший руководство разработкой технических условий для ланкийских архитекторов, – первая фаза работы Комитета по ликвидации последствий была почти завершена. Теперь, когда подробная картина последствий цунами для библиотек известна, основные представления, основанные на знании фактов и зарубежного опыта, сформированы, неотложная помощь оказана, все внимание должно быть направлено на последующие действия. В октябре 2005 года ЮНЕСКО выделила US\$ 94 500 из US\$ 6 527 350, запрошенных ранее в том же году, и она намерена продолжать эту деятельность в соответствии с предложениями, представленными тогда в IFAP.

Таким образом, поскольку большая часть насущных потребностей общин была удовлетворена, внимание было переключено на восстановление библиотек. Комитет по ликвидации последствий, осуществив планирование и установив приоритеты, совместно с международными орга-

низациями помощи и благотворительными агентствами, должен определить фонды, с которыми он начнет осуществление планов.

Вместо того чтобы все финансирование полностью направить на строительство и восстановление библиотек, решено было использовать уникальную возможность развития информационных программ и услуг и достижения на практике информационной грамотности. Цель – переместить информационные центры и библиотеки в центр информационных потребностей общин, в центр обучения в школах и, физически, в центр деревень, городов, а также университетских городков и

школьных зданий. Возможности для этого возникли в результате катастрофы. Восстановление после цунами еще не завершено; насущные потребности еще не все удовлетворены, но мы должны думать о будущем развитии. Это извлечение пользы для будущего из катастрофы в настоящем. Подобно птице феникс появятся новые библиотеки, вызывающие гордость, которые будут служить в течение многих десятилетий образцами, достойными подражания в будущем – катастрофа будет обращена в новые возможности. Однако, чтобы достичь этих амбициозных целей, потребуется дальнейшая помощь в финансировании, знаниях и специальном оборудовании. ■

Сохранение аудиовизуальных архивов в Афганистане

Все годы, пока у власти находился Талибан, воспроизведение аудиовизуальных материалов в любой форме в Афганистане было запрещено. Талибан начал постепенно разрушать все организации, занятые какой-либо аудиовизуальной деятельностью. После падения режима, однако, аудиовизуальная область, как и многие другие области деятельности в Афганистане, медленно возрождается после двух десятилетий войны и угнетения, и, как следствие, возрастает спрос людей на аудиовизуальные материалы. Тысячи часов архивных аудиовизуальных материалов, показывающих всю глубину и сложность афганской истории за последние пятьдесят лет, вновь обнаруживаются и воссоздаются.

Аудиовизуальное наследие является неотъемлемой частью коллективной памяти нации. В стране, где политическая ситуация все еще очень нестабильна, его восстановление и повышение уровня осведомленности о нем является чрезвычайно важным. Необходимо предоставить афганским людям доступ к своему прошлому, чтобы они могли вновь обрести его для себя. Хроникальные фильмы студии Афган фильм, охватывающие события последних пяти десятилетий, например, являются неотъемлемой частью афганской национальной идентичности. В такое время, когда национальная сплоченность является вопросом первостепенной важности, эти картины служат напоминанием того, насколько дорожат афганцы своей национальной, политической и культурной целостностью.

Программа сотрудничества по сохранению аудиовизуальных архивов в Афганистане (Проект IFAP 56, код 461FG5056)

Контрагент	Национальный институт аудиовизуальных исследований, Париж, Франция
Страна реализации	Афганистан
Финансирование	US \$ 33 240
Партнеры проекта	<ul style="list-style-type: none"> ■ Студия Афган фильм ■ Радио и телевидение Афганистана ■ Студия Ариана фильм
Цель	Сохранить афганское аудиовизуальное наследие
Мероприятия	<ul style="list-style-type: none"> ■ Подготовка афганского технического персонала в области оцифровывания аудиовизуальных материалов ■ Организация шести командировок специалистов в аудиовизуальной сфере в Кабул, чтобы провести занятия по обслуживанию и использованию технических средств ■ Предоставление носителей для хранения и запасных частей к техническим средствам

Пока что, в целом, афганские аудиовизуальные учреждения сталкиваются с огромными трудностями в восстановлении своего производственного потенциала, и доступ к аудиовизуальному наследию был до сих пор очень ограниченным. Только государственные организации могут производить некоторое количество программ, и вплоть до настоящего времени ни одна независимая структура не может выпускать регулярные программы. Архивные коллекции являются на этом фоне драгоценным ресурсом. Кроме того, аудиовизуальные коллекции могли бы служить источником существенного финансового дохода, если бы предоставляли иностранным компаниям, занимающимся производством аудиовизуальной продукции, свои материалы для телевизионных передач об Афганистане.

Однако тысячи часов афганского аудиовизуального наследия находятся под угрозой из-за плохих условий хранения, результатом чего является ухудшение качества носителей, на которые были записаны программы. Поэтому жизненно необходимо как можно скорее начать сохранение этого уникального наследия. Хотя цифровые копии не могут заменить оригинальные аудиовизуальные документы, оцифровывание предоставляет реальную возможность сделать программы доступными для более широкого использования без причинения вреда оригиналам, а также для получения дубликата на случай порчи или потери оригинала.

Но порча не является единственным препятствием на пути распростране-

ния аудиовизуального материала. Старение архивного материала – так как некоторые архивы не использовались более пятидесяти лет – означает, что доступ к нему может быть осуществлен с помощью оборудования, запасные части к которому более не производятся. Поэтому обслуживание существующей аппаратуры является так же делом чрезвычайной важности.

В этой ситуации в июле 2002 года Национальный институт аудиовизуальных исследований (INA), находящийся в Париже, Франция, совместно со студией Афган фильм, Радио и телевидением Афганистана и студией Ариана фильм, независимой производящей компанией, начал реализацию программы, направленной на сохранение аудиовизуальных архивов Афганистана. В рамках этой программы предполагается обучить технический персонал осуществлять перевод в цифровую форму аудиовизуальных материалов, обслуживать оборудование, необходимое для оцифровки, и работать на нем, а также управлять аудиовизуальными документами. Далее, предоставляется необходимое оборудование для такой деятельности, такое как перезаписывающие проигрыватели и носители данных. В 2004 году в рамках Программы "Информация для всех" было принято решение предоставить финансирование, чтобы помочь INA реализовать все эти ключевые мероприятия.

С помощью финансирования, предоставленного IFAP, было организовано шесть командировок в Кабул специалистов в области аудиовизу-

альных технологий. Эксперты не только подтвердили, что ранее доставленные проигрыватели и оборудование для перезаписи содержится в исправности, но также продолжили обучение технического персонала с целью повысить его квалификацию в области реставрации и сохранения аудиовизуального наследия. На практическом семинаре, проведенном при поддержке IFAP в Париже, техническому персоналу из структур Телевидения и Радио Афганистана была предоставлена информация о важности сохранения аудиовизуальных материалов и возможность научиться их оцифровывать. Так как непрерывное, а на деле и ускоряющееся, физическое разрушение оригинальных носителей требует немедленного вмешательства, важно, чтобы местные группы, кото-

рые знакомы с коллекцией, осознавали последствия физической порчи носителей и умели создавать цифровые копии для использования в качестве дубликатов. Получив знания о необходимости сохранения и нужные навыки для перевода аудиовизуальных материалов в цифровую форму, участники семинара сделали еще один шаг к самостоятельному сохранению афганского аудиовизуального наследия.

При финансовой поддержке Программы "Информация для всех" INA смогла интенсифицировать и ускорить ход процесса перевода в цифровую форму афганского аудиовизуального наследия, способствуя тем самым сохранению его от разрушения. ■

Сохранение как средство защиты Карибского культурного наследия

Сохранение как средство защиты Карибского культурного наследия

(Проект IFAP 449, код 461LAC5000)

Контрагент	Библиотека университета Западной Индии, Мона, Ямайка, Западная Индия
Страна реализации	Англоговорящая часть стран Карибского бассейна
Финансирование	US \$ 35 000
Цель	Повысить уровень озабоченности необходимостью сохранять и беречь информацию, чтобы защитить культурное наследие
Мероприятия	<p>Организовать проведение практических семинаров, охватывающих следующие области</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Основные методы консервации ■ Установка оборудования для консервации печатных и аудиовизуальных материалов ■ Нематериальное наследие ■ Цифровое сохранение ■ Разработка плана сохранения ■ Оформление грантов ■ Вопросы интеллектуальной собственности

Культурное наследие не вечно, оно подвержено разрушению и изменению. Этому постоянно находятся подтверждения в Карибском регионе, где за последние пять лет было много ураганов, наводнений, землетрясений и извержение вулкана, разрушивших несколько культурных учреждений и создающих угрозу культурному наследию региона. В качестве первого шага Сообщество стран Карибского бассейна и общий рынок (CARICOM) приняло документ по культурной политике в регионе, включающий раздел о сохранении культурного наследия всех сотрудничающих стран. Однако сделать требуется гораздо больше. Поэтому университет Западной Индии (UWI)³⁸, при поддержке IFAP, провел практический семинар для персонала учреждений культуры CARICOMa, основное внимание на котором было уделено важности сохранения культурного наследия.

Предпосылки

На культуру стран Карибского региона оказала влияние бурная история завоевания и порабощения. Этот регион можно назвать плавильным котлом культур: хотя в Гайане (материковая часть Южной Америки), в Белизе (Центральная Америка) и в островной Доминиканской Республике все еще живут коренные народы, европейское влияние присутствует в культуре всех островов региона. Примером культурного смешения может служить народ гарифуна в Белизе, который появился в результате уникального смешения коренных карибов острова Св. Винсента и потерпевших кораблекрушение африкан-

ских рабов, которые были впоследствии депортированы с острова и отправлены дрейфовать вдали от Центральноамериканского побережья в восемнадцатом веке. В настоящее время народ гарифуна является частью населения Белиза и Никарагуа. Этот народ является одним из носителей богатого культурного наследия, присутствующего в Карибском регионе, наследия, которое находится под постоянной угрозой стихийных бедствий. Кроме того, нарастающее присутствие зарубежных телевизионных и других средств информации подвергает молодежь внешним влияниям, которые уже начали разрушать культуру региона.

Культурное наследие в опасности

Когда в 2004 году в результате урагана "Иван" были затоплены уникальные коллекции библиотеки университетского городка Мона UWI (Ямайка), персонал понял, что частые стихийные бедствия угрожают безопасности многих коллекций региона, и, следовательно, его культурному наследию. Поэтому был проведен практический семинар, посвященный сохранению культурного наследия, а его успех побудил UWI предложить Программе "Информация для всех", чтобы все подобные семинары проводились в Восточно-Карибском регионе. Так как Национальная библиотечная служба Белиза выступила с аналогичным предложением, оба эти предложения были объединены, и UWI было предложено провести практический семинар по теме "Сохранение как сред-

ство защиты Карибского культурного наследия". Этот семинар должен был включать вопросы материального и нематериального культурного наследия, оцифровывания, а также всестороннее обсуждение вопросов сохранения при проведении региональной культурной политики.

Тридцать один участник с восьми Карибских островов посещали семинар, который проводился на острове Антигуа с 7 по 10 ноября 2004 года. Участниками были, в основном, профессиональные сотрудники библиотек, архивов и музеев, а вели семинар специалисты из Белиза, Антигуа, Ямайки, Барбадоса и Соединенных Штатов. Важность семинара подчеркивалась присутствием министра культуры Антигуа, главного архивариуса и руководителя Библиотечной службы Белиза и архивариуса Антигуа.

Участники семинара научились писать предложения по проекту и заявки на финансирование своих проектов по сохранению наследия, и продолжили обсуждение широкого круга важных проблем, связанных с сохранением. В ходе заседаний было много благоприятных возможностей для взаимодействия и обмена опытом, непосредственно связанным с реальными проблемами, с которыми архивариусы сталкиваются в своей повседневной работе и в чрезвычайных ситуациях. Доклады охватывали такие темы, как планирование сохранения и забота о коллекциях и практические средства сохранения служебных документов в условиях недостаточности ресурсов. Нематериальное наследие было те-

мой выступления представителя общины гарифуна, язык, танцы и музыка которой были объявлены шедевром устного и нематериального наследия. Что касается материального наследия, то был изучен опыт реставрации парков Антигуа и защиты культурного пространства и зданий. Еще один докладчик рассказал, насколько важны для сохранения нематериального наследия вопросы интеллектуальной собственности, такой как патенты, географические указатели и авторские права. Более того, на необходимость обсудить новые форматы, было указано в докладе, посвященном вопросам программного и аппаратного обеспечения для перевода в цифровую форму, включая возможность использования открытых источников программного обеспечения.

Главной частью семинара было обсуждение политики CARICOMa в области культуры, особенно той ее части, которая касается сохранения культурного наследия стран Карибского бассейна. Участникам повезло, что среди ведущих дискуссии были два

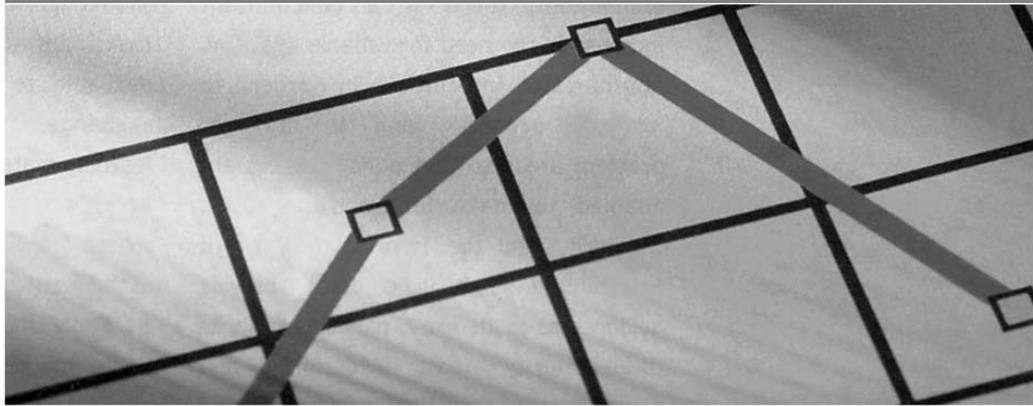
члена основной группы, осуществившей разработку политического курса, и в конце они представили список предложений для передачи руководителям культуры стран-членов.

Участники рассчитывают на то, что их предложения будут учтены при принятии обновленного курса, которое должно произойти в наступающем году. Еще одно конкретное предложение, появившееся в результате обсуждения, касалось формирования региональной аудиовизуальной сети и создания региональных служб для накопления и сохранения аудиовизуальных материалов.

В целом, этот семинар был очень хорошо принят, и участники выразили мнение, что это был "очень полезный семинар" и "очень хорошее обучение". Можно не сомневаться, что подобные инициативы в области сохранения культурного наследия будут по-прежнему вызывать интерес в странах Карибского бассейна, особенно учитывая увлеченное участие преданных профессионалов, которые проводили семинар. ■

³⁸ Университет является одним из ведущих учреждений CARICOM-а, обслуживающим 16 сотрудничающих стран и включающим три основных студенческих городка на островах Барбадос (Cave Hill Campus), Ямайка (Mona Campus) и Тринидад (St. Augustine Campus).

СТАТИСТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННОГО ОБЩЕСТВА



Приобретение и распространение знаний жизненно необходимо для человеческого развития и является важнейшим условием для оказания помощи неимущим слоям общества в обретении своего достойного места. Используя потенциал информационных и коммуникационных технологий во всех областях человеческой жизни можно добиться большей отдачи в ключевых сферах человеческого развития. Очевидно, что информационное общество должно развиваться не только за счет технологий, но и за счет заинтересованного отношения к тому, чтобы каждый человек, без исключения, имел возможность создавать, получать, обмениваться и пользоваться информацией и знаниями для своего экономического, социального, культурного и научного развития.

По мере того как развитие информационного общества набирает темп, растет и потребность в надежных данных и соответствующих индикаторах, позволяющих оценить достижения и высветить проблемные области. Это даст возможность высшим должностным лицам принимать обоснованные решения. Подобным же образом, Программа "Информация для всех" нуждается в индикаторах, помогающих выбрать направление работы, особенно в трех приоритетных областях. Статистические индикаторы для мониторинга и оценки развития должны отражать все аспекты и последствия информационного общества и должны учитывать тенденции в развитии новых технологий, которые могут ускорить обмен информацией внутри обществ.

В рамках международного сотрудничества в области статистической оценки информационного общества таких структур как ЮНЕСКО, ЮНКТАД, МСЭ, OECD и региональных комиссий ООН, разрабатывается базовый набор международно-согласованных индикаторов для статистической оценки достижений на пути к информационному обществу. Эти индикаторы помогут сориентироваться странам, выразившим желание начать сбор информации об ИКТ, и создадут базу для развития статистики, позволяющей проводить сравнение между разными странами в области информационного общества. Использование индикаторов, таким образом, является чрезвычайно важным для мониторинга цифрового неравенства, особенно в развивающемся мире, и требует особых единиц измерения для оценки использования и влияния. Индикаторы обеспечивают обратную связь в отношении национальной и внешней политики, а также инвестиций.

Необходимы индикаторы, охватывающие социальные выгоды, использование технологий и обмен информацией, а не просто доступность и обеспечение новой технологией. Приведем два примера особого интереса IFAP и ЮНЕСКО в общих чертах. Во-первых, использование ИКТ в школах не должно ограничиваться выполнением заданий, они должны быть общедоступны учащимся для обмена информацией, доступа к учебным материалам и обмена точками зрения. Обучение использованию ИКТ для поиска информации и доступа к ней является важным компонентом информацион-

ной грамотности. Во-вторых, возможность общаться на родном языке является важным элементом в передаче культурных ценностей. Институт статистики ЮНЕСКО работает над созданием надежной статистики как в области использования ИКТ в школах, так и в области использования языков в Интернете.

Поэтому, если страны намерены эффективно отслеживать успехи информационного общества, они должны создавать статистический потенциал. Необходимо полностью интегрировать соответствующие статистические индикаторы в национальные статистические программы, и так же необходимо сотрудничество между наблюдателями, государственными органами и телекоммуникационными компаниями в сборе данных и их интерпретации.

Действительно, использование индикаторов является основой для мониторинга цифрового неравенства, особенно в развивающемся мире, и требует особых единиц измерения для оценки использования ИКТ и их влияния. Хорошие индикаторы обеспечивают обратную связь в от-

ношении национальной политики и инвестиций, а также в отношении участия в международных проектах и инвестициях. Статистическая оценка быстро изменяющейся среды информационного общества является сложным, но важным процессом, позволяющим уловить изменения в оценке экономической и социальной эффективности информационного общества.

В последней главе будут рассматриваться основные вопросы статистической оценки информационного общества с помощью краткого изложения ключевых аспектов тематических дебатов в рамках IFAP и представления двух докладов экспертов, помогающих понять суть современных дискуссий на государственном уровне. Далее будет представлен проект, реализованный при поддержке Программы "Информация для всех", который иллюстрирует, как с помощью разработки статистических индикаторов положительный опыт в использовании ИКТ для развития может быть получен и использован для будущих проектов развития с помощью ИКТ. ■

ДОКЛАДЫ ЭКСПЕРТОВ

Определение круга проблем: Тематические дебаты в рамках Программы ЮНЕСКО "Информация для всех"

Так как Программа ЮНЕСКО "Информация для всех" направлена на то, чтобы сократить неравенство между информационно богатыми и информационно бедными, важно определить, кто является информационно богатым и кто – информационно бедным, и как они, особенно последние, продвигаются вперед. Но какие для этого существуют подходящие индикаторы?

Чтобы обсудить эти вопросы, особенно в связи с методами статистической оценки продвижения к достижению целей IFAP, а также продвижения по пути сокращения неравенства, более 30 участников, включая членов Бюро IFAP, представителей НПО и сотрудников ЮНЕСКО, собрались в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже 19 октября 2004 года³⁹.

Ключевыми вопросами дебатов были следующие: Что должно быть измерено и как? Какие надежные данные для международного сравнения уже существуют? Откуда страна узнает, насколько быстро она продвигается к достижению целей IFAP и к сокращению неравенства?

Участники согласились, что прежде, чем рассматривать конкретные индикаторы, необходимо определить, что поставить в центр статистической деятельности, т.е. должен ли это быть международный стандарт для сопоставлений (между странами) или нужно проводить региональное сравнение (внутри стран). Докладчики подчеркнули различие между специфически национальными данными и данными, которые используются для сравнения между странами. Как было особо отмечено Дениз Ливес-

Докладчики:

- **Александр Шишлик (Alexander Schischlik)**
Сектор культуры ЮНЕСКО,
"Объединение для культурного разнообразия"
- **Амир Пирик (Amir Piric)**
Служба внутреннего контроля ЮНЕСКО,
"Подход IOS к оценке и измерению"
- **Энди Виков (Andy Wyckoff)**
Организация экономического сотрудничества и развития (OECD)
- **Ханс Д'Орвий (Hans d'Orville)**
Бюро стратегического планирования ЮНЕСКО (БСП),
"Статистические исследования ИКТ для развития"
- **Ян Томсон (Ian Thomson)**
Новозеландский траст "Коммуникации 2020"
(по конференц-связи)
"Домашние компьютеры для сельских общин"
- **Лидия Делумо (Lydia Deloumeaux)**
Институт статистики ЮНЕСКО (ИСЮ)
- **Дениз Ливесли (Denise Lievesley)**
ИСЮ (по конференц-связи), "Проблемы статистики"
- **Майк Хини (Mike Heaney)**
Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА),
"Подход ИФЛА к статистическим исследованиям"
- **Пол Хектор (Paul Hector)**
Сектор коммуникации и информации ЮНЕСКО,
"Инициатива B@bel"
- **Перрин Канаваджо (Perrine Canavaggio)**
Международный архивный совет (ICA),
"ICA и электронная информация для всех"
- **Стелла Хьюз (Stella Hughes)**
Сектор коммуникации и информации ЮНЕСКО,
"Общинные мультимедийные центры"
- **Торбен Кро (Torben Krogh)**
Международная программа развития коммуникации (IPDK),
"Эффективность статистической программы – точка зрения IPDK"
- **Вийайананда Йайавира (Wijayananda Jayaweera)**
Сектор коммуникации и информации ЮНЕСКО,
"ИКТ в руках бедняков"

ли, директором института статистики ЮНЕСКО, существует также "риск, что стандартизированные рамки для сбора, описания и классификации данных могут исказить национальную картину". Поэтому данные должны собираться с помощью методов, учитывающих культурные особенности. Докладчики также отметили, что при разработке статистических методов особенно важно рассматривать их сточки зрения их пригодности для развивающихся стран.

В ходе обсуждения вопроса о том, как совместить наиболее полезные типы индикаторов и наиболее низкую стоимость сбора данных, участники пришли к согласию, что IFAP в вопросе выбора индикаторов должна обращать особое внимание на четыре принципа обществ знания – свободу выражения, качественное образование для всех, уважение культурного и языкового разнообразия и всеобщий доступ к информации и знаниям. Учитывая, что сотрудничающие организации уже работают в первых трех областях, было предложено, чтобы IFAP уделила особое внимание четвертому принципу: всеобщему доступу к информации и знаниям.

Поскольку статистическое исследование информационного общества действительно интересует многие организации, все согласились с тем, что недостающие доступные ресурсы должны быть профинансированы, и что организации, работающие в этой области должны установить сотрудничество. IFAP, в частности, могла бы сотрудничать, например, с комитетом ИФЛА по свободному доступу к информации и свободе выра-

жения (FAIFE), с Международным архивным советом (ICA) и, конечно, с национальными комитетами IFAP.

В ходе дебатов стало ясно, что все участники согласны в одном: при попытке измерить продвижение к достижению целей IFAP недостаточно обращать внимание только на технологическую инфраструктуру. Все участники признали, что статистические данные в отношении инфраструктуры, такие, как данные по телефонам, компьютерам, соединениям с Интернетом или по полосе пропускания дают полезную информацию об уровне доступа к ИКТ, который существует в обществе. Однако были приведены доводы, что если все эти данные рассматриваются вне контекста самого общества, они не отражают степень, до которой общины и общества имеют доступ к важной для себя информации, и поэтому могут ввести в заблуждение, показывая выгоды, которые приносит использование ИКТ. Поэтому докладчики подчеркивали необходимость в большей степени учитывать социальные и человеческие факторы при статистическом исследовании, а не только технологические и экономические. ■

³⁹ Дебаты проводились в рамках 7-го заседания Бюро Межправительственного совета Программы "Информация для всех". Подробный отчет о тематических дебатах см. UNESCO. Information for All Programme. Thematic Debates of the Bureau of the Intergovernmental Council for the Information for All Programme. Issues and Outcomes / Ed. L. Zwimpfer. Paris: UNESCO, 2005. 26 p. (CI-2005/WVS/6).
См. также <http://www.unesco.org/webworld/ifap/debates>.

Статистическое исследование информационного общества – точка зрения Международного архивного совета (ICA)



ICA и важность документов и архивных материалов

Архивные материалы и документы являются уникальными памятниками, которые не могут быть заменены, если они потеряны или повреждены. В них засвидетельствованы права, и они могут быть использованы для оценки ситуации с правами человека. Они рассказывают о нашем развитии как нации и как отдельной личности. Архивные материалы и документы также являются свидетельствами об ответственности за предпринятые действия и важны для ответственного управления и эффективности деловых операций.

Эффективное управление нашими архивными материалами и документами важно для достижения вышперечисленных целей. Хорошее управление основывается на эффективном законодательстве для управления как современными, так и архивными материалами, на рациональной и прозрачной системе управления ими в течение длительного времени и на обеспечении надлежащего доступа к ним.

Архивариусы и управляющие документами являются специалистами в управлении огромными объемами уникальной информации, но при этом сталкиваются со многими проблемами. Системы доступа часто сложны в использовании, а "изначально цифровые" документы должны сохраниться, несмотря на технологические изменения. Ценность отдельных документов и архивных материалов можно понять только по прошествии значительного времени после их появления, когда возникает проблема, для решения которой необходимо обращение к документальному свидетельству. Специалисты в архивной области сталкиваются со множеством проблем, которые им необходимо решать, чтобы гарантировать, что архивные материалы и документы сохраняются надлежащим образом, и что любой человек, которому потребуется доступ к ним, не встретит на своем пути барьеров.

Текущее состояние международной архивной статистики

Международный архивный совет установил четыре стратегических приоритетных области своей работы, одна из которых – это "Пропаганда и продвижение". Внутри этой приоритетной области признано необходимым иметь возможность определять международное состояние дел в сфере архивных материалов и документов и фиксировать во времени любые происходящие изменения. Международные статистические проекты, поэтому, направлены на определение статистических показателей, которые требуются для оценки состояния архивных материалов и документов по всему миру, для измерения потребностей в создании потенциала и для измерения успехов в реализации программ в сфере архивных материалов и документов.

Существует множество возможных целей статистических исследований для международных архивов, включая необходимость предоставления международной открытости для архивных материалов и документов, необходимость предоставлять надежную информацию, чтобы ICA мог планировать и реагировать эффективно, и необходимость продемонстрировать ценность архивов для общества, экономики и правительства. Для архивных учреждений также важно показывать, что они работают эффективно. Это часто делается с помощью сравнения результатов деятельности одного учреждения с другим. Сравнительная оценка работы архивов не будет являться частью международного статистического проекта, хотя она некоторым образом производится благодаря работе исследователей в архивах⁴⁰.

Сбор архивных статистических данных не ведет прямо к цели. В настоящее время не существует международных рамок для архивной статистики, нет центра, где можно было бы получить руководство и совет по сбору статистических данных, и нет стандартных постоянных определений для не-

которых распространенных архивных терминов. Международной системе необходимо иметь как поддержку большинства стран, так и четкую позицию в отношении любых ограничений в получении данных, чтобы делать надежные выводы из их анализа. Кроме того, любой сбор статистических данных должен быть постоянным во времени, чтобы выявлять изменения и прогресс. Это – основные проблемы.

Международные проекты в области архивной статистики

ИСА осуществляет целый ряд международных проектов в области архивной статистики на протяжении последних двадцати лет. Они позволяют получить большое количество полезной информации, но постоянно сталкиваются с проблемами, связанными с отсутствием общепринятых определений.

На заседании Круглого стола по проблемам архивов Международной конференции, проходившей в Абу Дабе в ноябре 2005 года, руководящая группа встретилась, чтобы обсудить международный проект в области архивной статистики, и было предложено, чтобы в течение последующих нескольких лет основное внимание было уделено исследованию международного архивного развития. Это исследование должно основываться на международном анкетировании национальных архивных учреждений, проведенном в 1993 году⁴¹.

В анкетах был задан ряд вопросов, ответы на которые необходимы для понимания ситуации с управлением архивами и влиянием такого управления на предоставление доступа к архивным материалам и документам. Вопросы охватывали следующие темы:

- Существование школ по подготовке работников архивов и/или системы повышения квалификации;
- Существование центрального архивного хранилища;
- Стандарты хранения в таких хранилищах;

- Тип архивных материалов (т.е. фотографии, пленки, звуковые записи);
- Полнота описания архивных материалов;
- Количество персонала;
- Доступность технических средств;
- Доступность читальных залов для публики;

Все вышеперечисленные вопросы не утратили своей актуальности и сегодня, если мы хотим убедиться, что произошло дальнейшее развитие, и управление архивами стало более компетентным, а архивные материалы – более доступными. Существуют также насущные вопросы доступа, которые необходимо будет решать в любой новой предпринимаемой работе. Эти вопросы касаются растущего спроса на дистанционный доступ к цифровым копиям архивных материалов, а также управления документами "цифровыми по происхождению". "Цифровые по происхождению" документы должны видоизменяться с изменением технологий, чтобы быть доступными по прошествии длительного времени. Эти темы должны подробно рассматриваться в любом новом статистическом исследовании.

ИСА и Программа ЮНЕСКО "Информация для всех" смогут определить цели своих планов работы, если будут лучше понимать международную ситуацию с архивами. Это будет содействовать тому, что ценность архивов для общества, которая определяется эффективностью управления архивными материалами и документами, будет пониматься и людьми, для которых архивные материалы и документы являются источниками важной информации. ■

⁴⁰ См. Towards Program Evaluation in Archives // J. Grimand, L. Page. Archival Science. 2004

⁴¹ См. Roper M. The present state of archival development world-wide. Janus, 1996. Special-Tunis, 1995

Методология Организации экономического сотрудничества и развития для статистических исследований использования ИКТ

Не вызывает сомнения, что ИКТ способствовали глубоким экономическим и социальным изменениям, произошедшим за последний десяток лет. Необходимость в статистических данных и их анализе для оказания содействия и предоставления информации высоким должностным лицам возростала параллельно быстрому появлению новых способов коммуникации, обработки и сохранения информации. Не существует согласованной всеобъемлющей статистической системы для информационного общества, а часто используемая система – это хорошо известная S-кривая (см. рис. ниже). Первоначально она была разработана для описания индикаторов для электронной торговли, в настоящее время она часто используется для описания инфраструктуры и потребностей ИКТ в общих чертах. В ней учитываются три стадии: е-подготовленность, е-интенсивность и е-воздействие.

Большинство стран OECD давно миновали стадию подготовленности.

нованного на данных по использованию. Измерение этой стороны ИКТ является областью, в которой страны OECD добились большого прогресса. Рабочая группа OECD, занимающаяся индикаторами для информационного общества (WPIIS), разработала две модели анкет для сбора данных по доступу к ИКТ и их использованию. Страны получают поддержку в использовании этих типовых анкет в качестве основной части собственных опросных листов для статистической оценки ИКТ, чтобы улучшить международную сравнимость. Кроме того, так как (частично) эти типовые анкеты приняты странами, которые не являются членами OECD, большой объем сравнимых статистических данных будет доступен в мировом масштабе.

Типовое анкетирование OECD об использовании ИКТ бизнес структурами

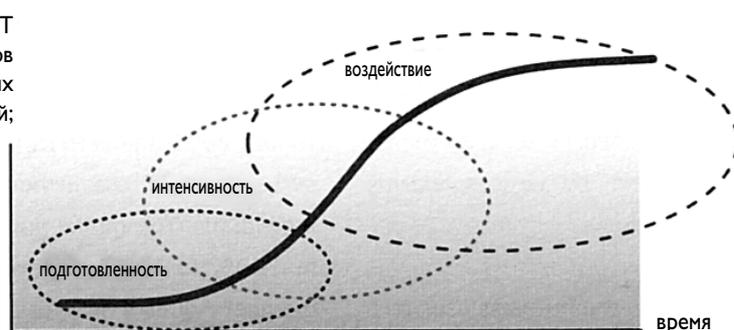
Статистика о проникновении новых информационных технологий в бизнес



Мартин Шаапер

OECD, Отдел по науке, технике, промышленности и статистическому анализу науки, техники и промышленности

состояние ИКТ и приоритетов статистических исследований;



Развитие использования ИКТ и приоритеты статистических исследований: S-кривая⁴²

Они интенсивно используют ИКТ и в настоящее время пытаются понять воздействие этого использования. Однако статистические исследования воздействия необычайно сложны, особенно прямое измерение, которое представляет собой субъективный опыт. Более перспективным и объективным подходом является оценка воздействия ИКТ с помощью анализа, ос-

структуры важна для оценки того, до какой степени использование информационных технологий влияет на общую экономическую деятельность. Более широкое использование ИКТ в производственном процессе может, например, помочь повысить общую эффективность использования капитала и труда, например, за счет снижения материально-производственных запасов

и операционных издержек. В 1999 году WPIIS начала работать с Группой Вурбурга по статистике в сфере услуг ООН (United Nations Voorburg Group on Services Statistics) и отдельными странами-членами над типовым анкетированием по использованию товаров и услуг ИКТ бизнес структурами. После того как в течение двух лет происходила проверка некоторых вопросов, предложенных несколькими странами-членами OECD, и обмен ими, WPIIS на своем заседании в 2001 году приняла окончательный вариант типовой анкеты по использованию ИКТ на предприятиях.

Типовая анкета была переработана в 2005 году с целью повышения гармонизации с анкетированием по использованию ИКТ, разработанным в странах-членах, и переориентирования анкетирования на современные области большой политической значимости. Такое переработанное типовое анкетирование предназначено служить руководством при сборе данных об использовании ИКТ бизнес структурами, включая безопасность ИТ, электронный бизнес и электронную торговлю.

Переработанная типовая анкета состоит из трех модулей:

- Раздел А. Общая информация об использовании ИКТ в бизнесе включает: использование компьютеров, Интернета и таких технологий, как LAN, WAN, интранет и экстранет; средств подсоединения к Интернету; установленных средств ИТ безопасности; антивирусных программ.
- Раздел Б. Как бизнес использует ИКТ в своей деятельности, включая такие вопросы, как есть ли у бизнеса свой вебсайт; функции доступные на сайте (включая функцию связи с клиентом, функцию защиты неприкосновенности частной жизни

и безопасности, функцию онлайн-вых покупок и платежей); доля и/или важность е-торговли через Интернет и не-Интернет (покупка и продажа); характер продукции, проданной через Интернет и технологии, использованные для продажи этих продуктов; выгоды и барьеры, связанные с продажами через Интернет; использование Интернета для общения с государственными структурами; использование Интернета в других областях бизнеса, таких как бухгалтерский учет, трудовые ресурсы и обмен информацией; и связи между е-торговлей и системами обратной связи, системами клиентов и поставщиков.

- Раздел В. Другая информация о бизнесе: сфера деятельности, число работников и годовой оборот.

Типовое анкетирование OECD по доступу к Интернету и его использованию семьями и отдельными людьми

Еще одной большой работой по исследованию спроса была разработка типового анкетирования для статистического исследования доступа к ИКТ и их использования семьями и отдельными лицами. Стимулом к выполнению такой работы послужил стойкий политический интерес к таким вопросам как равноправие доступа к ИКТ и потенциал ИКТ (а особенно, Интернета) влиять на общество – как в позитивном, так и в негативном направлении.

В конце 2002 года, WPIIS завершила типовое анкетирование по использованию ИКТ семьями и отдельными лицами. Это типовое анкетирование было переработано в 2005 году с целью повышения гармонизации с анкетированием по использованию ИКТ, разработанным в странах-членах, и переориентирования анкетирования на современные области большой политической

значимости, такие как безопасность ИТ, е-управление, загрузка и покупка цифровых продуктов, мобильный доступ к Интернету и использование мобильных телефонов.

Переработанная типовая анкета состояла из двух модулей:

- Раздел А. Семейный доступ к информационным и коммуникационным технологиям, включая вопросы, касающиеся доступа к ИКТ, как семья подключается к Интернету (устройства доступа, используемые службы доступа к Интернету, барьеры на пути к доступу к Интернету).
- Раздел Б. Индивидуальное (взрослыми) использование информационных и коммуникационных технологий. В этот раздел включен целый ряд базовых вопросов по использованию компьютеров и Интернета из старой (2002) анкеты, а также добавляются новые вопросы, такие как: используются ли службы мобильного доступа и какие службы используются для доступа к Интернету; с какими проблемами безопасности ИТ сталкивались; было ли защищено устройство домашнего доступа к Интернету антивирусной и антишпионящей программами или брандмауэром; создает ли и поддерживает ли пользователь резервное копирование файлов на компьютере; и пользуется ли персональным мобильным телефоном.

Существовавшие вопросы по деятельности в Интернете и покупках через Интернет были расширены, чтобы уделить больше внимания новым областям, таким как использование и покупка новых видов продуктов (например, получение с помощью цифровой технологии музыки и фильмов), а также общение с органами власти.

Использование анкетирования

Статистические исследования, касающиеся использования ИКТ являются относительно молодой областью изучения, и многие страны, собирая данные, во все большей степени следуют международным стандартам, таким как стандарты, пропагандируемые с помощью типовых анкет. Например, тогда как в 2001 году данные по использованию ИКТ семьями и отдельными лицами были доступны только в 15 странах, к 2004 году это число выросло до 24. Аналогично, тогда как в 2001 году данные об использовании ИКТ бизнес структурами были доступны только в 7 странах, к 2004 году их число выросло до 20.

Секретариат ОЭСР собирает данные из стран-членов и публикует их с 2001 года в отчете, названном "Информационная доска OECD по науке, технике и промышленности" и выходящем раз в два года. Кроме того, в 2002 году была выпущена специализированная работа, озаглавленная "Статистическое исследование информационной экономики"⁴³.

И, наконец, дополнительную информацию по статистическим стандартам, включая типовые анкеты, можно найти в "Руководстве по статистическому исследованию информационного общества" OECD⁴⁴. ■

⁴² Adapted from "Defining electronic commerce: A discussion paper" [OECD Internal Working Document, DST/ICCP/IIS (2000)], a Secretariat paper presented in 2000. The Figure's original source in Industry Canada.

⁴³ Издание 2005 г. см. www.oecd.org/sti/scoreboard

⁴⁴ См. www.oecd.org/sti/measuring-infoeconomy

**ПРОЕКТЫ ПРОГРАММЫ ЮНЕСКО
"ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВСЕХ"**

Критерии признания опыта "передовым" в проектах по развитию ИКТ

Чтобы понять, как удовлетворить потребности развивающихся стран, необходимо рассмотреть множество аспектов. Проекты в области ИКТ, направленные на удовлетворение этих потребностей, не все одинаковы, но, кроме того, они и не все эффективны в краткосрочной и долгосрочной перспективе и не все отвечают ожиданиям стран, стремящихся улучшить использование ИКТ и сократить цифровое неравенство.

Например, рассмотрим ситуацию, в которой оказался менеджер проекта из учреждения государственного сектора в Испании, который стремится разработать и осуществлять управление проектом в области ИКТ, реализуемом в Танзании. А именно, проектом, направленным на обеспечение беспроводного использования программного обеспечения в муниципальных школах, чтобы учителя могли предоставить своим ученикам доступ к Интернету и е-обучающим приложениям.

Этот менеджер мог бы попытаться найти самостоятельное решение, основываясь на прошлом опыте работы в других проектах в области ИКТ и использовать накопленные организационные навыки и аналитические способности, но так как это его первая попытка выйти на африканский рынок, он испытывает некоторые сомнения. Эти сомнения связаны с незнанием культурных традиций, экономических и технологических тенденций и, самое главное, потребностей пользователей.

В мире огромного количества проектов развития и изобилия прикладных программ ИКТ очень сложно уз-

Критерии признания опыта "передовым" в проектах по развитию ИКТ

(Проект IFAP 16, код 461GLoC5016)

Контрагент Cybion Srl Рим, Италия

Страна реализации Международный проект

Финансирование US \$ 35 000

Партнеры проекта ПРООН

Цель Определить рамки для создания методики управления знаниями для накопления, обновления и распространения передового опыта посредством проектов в области ИКТ, оказавшихся успешными за счет глобальной базы данных, содержащей практику превращения цифрового неравенства в цифровые возможности

- Мероприятия**
- Систематизация описания, включающего определение передового опыта в области ИКТ, и методы объединения, оценки и контроля информации для базы данных
 - Разработка и внедрение формата базы данных, который поддерживает всю информацию о передовом опыте в области ИКТ
 - Разработка двух форм регионального запроса, побуждающего страны-члены к участию в процессе предоставления информации для базы данных

нать, где найти пример схожего проекта, реализованного в схожих условиях, при осуществлении которого возникали схожие проблемы, но при этом удалось достичь позитивных результатов. Поэтому проект "Глобальная база данных по передовому опыту в планировании, реализации и оценке проектов развития в области ИКТ" (GDB), поддержанный IFAP, предназначен помочь органам государственного управления, учреждениям, организациям и конечным пользователям справиться с такими проблемами. Он служит в качестве онлайн-окна, предоставляющего доступ к высококачественным проектам в области ИКТ: к тем успешным образцовым проектам, которые могли бы помочь пользователям правильно понимать цель, подготовиться, начать и управлять своими собственными проектами в этой сфере. Успех, однако, понятие относительное, и кто-то может иметь одно представление об успешности проекта, а кто-то совсем другое. Чтобы избежать субъективности, необходимы объективные критерии, позволяющие классифицировать проекты в области ИКТ с точки зрения их "успешности". В сотрудничестве с организацией Subon, предоставляющей услуги ИКТ и находящейся в Италии, ЮНЕСКО разработала методологию оценки проектов с использованием разных существенных критериев для определения, содержит ли проект передовой опыт.

Целью GDB является предоставление единого доступа ко всем реализованным в мире проектам развития ИКТ, являющимся примерами успешного осуществления на практике. При этом решаются следующие задачи:

- Сохранение проектов в области ИКТ, которые содержат передовой опыт;
- Содействие в обмене опытом и компетентностью в планировании, реализации и оценке проектов в области развития ИКТ;
- Оказание большей помощи государствам-членам в подготовке качественных заявок на реализацию (в сотрудничестве с ведущими в области ИКТ организациями) проектов в области ИКТ для подачи в международные, региональные и национальные финансовые агентства, с целью получения финансирования.

С целью определить "критерии передового опыта" (GPC) в проектах развития ИКТ была организована специальная рабочая группа, в которую вошли члены группы ЮНЕСКО по веб-системе и специалисты из итальянской структуры Subon.

Несколько заседаний технических консультативных конференций рабочей группы были проведены ЮНЕСКО в форме непосредственных дискуссий и онлайн-обсуждений, чтобы охарактеризовать такие "критерии передового опыта" как:

- Вклад в осуществление стратегии и политики IFAP;
- Понимание местной ситуации, включая ограниченность ресурсов, целевой географический район, категорию участников и получателей выгоды и направленность на реальные местные потребности;
- Использование технологий, соответствующих местной подготов-

ленности и с учетом перспектив будущего развития;

- Минимизация социального отсеивания и содействие более широкому участию и получению благ, а также расширению социальных возможностей;
- Создание модели устойчивого развития;
- Использование эффективного планирования проекта и управления его реализацией;
- Содействие построению общества знания;
- Улучшение сотрудничества с финансовыми организациями.

Это только несколько примеров критериев, которые могли бы помочь вышеупомянутому испанскому менеджеру проекта в определении, какой передовой опыт был бы ему полезен. Оценка должна осуществляться с использованием этих GPC. Например, для GPC проекта "Эффективное планирование проекта и управление его реализацией" существует несколько факторов успеха (SF), а именно: ясные цели, четкое определение целевой группы, реальный план осуществления. Для всех значимых GPC используется ранжирование, чтобы решить, какие проекты могут быть включены в базу данных.

Испанский менеджер проекта искал бы информацию в базе данных, используя ключевые слова и фразы, типа: Африка, доступ к информации и знаниям, телекоммуникационные технологии. Каким мог бы быть конечные результаты? Конечные результаты содержали бы не только базовую информацию, связанную с конкретным проектом в области ИКТ, но также и информацию по основным ресурсам, таким как, бюджетные данные, контактная информация, важные ссылки Интернета и т.д.

ЮНЕСКО с помощью руководства по использованию GPC стремится помочь тем организациям, которые возможно не знают, как приступить к планированию проекта в области ИКТ, как его сформулировать или как им управлять. Идея заключается в том, чтобы такие организации могли воспользоваться подобной информацией для повышения эффективности своей деятельности за счет улучшения любых проектов в области ИКТ, что будет содействовать получению выгоды развивающимися странами. Для проекта испанского менеджера в танзанийских муниципальных школах, например, глобальная база данных по передовому опыту в планировании, реализации и оценке проектов в области развития ИКТ была бы действительно очень полезна. ■

ПЕРСПЕКТИВЫ



Элизабет Лонгворт

Секретарь
Межправительственного
совета
Программы "Информация
для всех",
Руководитель отдела
ЮНЕСКО
по информационному
обществу

В настоящее время Программа "Информация для всех" существует в таком мире, характерной особенностью которого является неравенство, включая цифровое неравенство, информационное и неравенство в доступе к знаниям. Все эти виды неравенства углубляют неравномерность социально-экономического развития как внутри стран, так и между ними, исключая целые группы и страны из числа потенциальных получателей выгоды от сетевой структуры обществ знания. Если все эти люди, особенно маргинальные слои общества, не будут вовлечены в процессы создания, обмена и сохранения знаний, неравенство будет существовать и дальше, а мечта об обществах знаний так и останется мечтой.

С помощью своей Программы "Информация для всех" ЮНЕСКО будет продолжать оптимизировать те возможности, которые появились в результате информационной революции, чтобы улучшить жизнь каждого человека, внося тем самым свой вклад в построение "нового мира", основанного на знании и свободном распространении идей, на всеобщей солидарности. Я считаю, что межправительственная структура IFAP дает уникальные возможности для организации международных дискуссий по вопросам определения курса развития и для установления стандартов, необходимых для решения проблем "информационного века", которые во все большей степени становятся глобальными.

Посредством проведения за последние два года трех тематических дискуссий и разработки различных, устанавливающих стандарты документов, IFAP внесла существенный вклад в международные дискуссии о подходах к решению проблем, касающихся информационного общества. Определив в 2005 году три приоритетные области – информационная грамотность, инфозетика и сохранение информации – IFAP сосредоточилась в своей работе именно на них.

Однако Программа "Информация для всех" не существует в изоляции, а реализует свой мандат, полагаясь на государст-

ва-члены. Цели IFAP необходимо включать в национальные стратегии и политику, и работа национальных комитетов является чрезвычайно важной для этого. Программа "Информация для всех" стремится увеличить число национальных комитетов, которые активно поддерживают ее мандат и участвуют в ее проектах, повысить их роль и, тем самым, содействовать эффективности IFAP в целом. Этот отчет показывает, что IFAP не только организует дискуссии о направлениях деятельности и руководящих принципах, но и осуществляет конкретные проекты, направленные на удовлетворение местных информационных потребностей. Финансовая поддержка проектов со стороны IFAP вносит свой вклад в создание обществ знания и дает различным получателям выгоды "изменяющий жизнь опыт". Однако тяжелая ситуация с отдельным счетом IFAP угрожает продолжению этой жизненно важной деятельности в будущем. Если добровольные взносы правительств и международных финансовых агентств будут и дальше редкими, Программа не сможет поддерживать свою важную оперативную деятельность. Это могло бы негативно сказаться на прогрессе, достигнутом на настоящий момент, и ограничить IFAP в распространении информации для жизни по всему миру.

В целом, работа Программы "Информация для всех" в течение последних двух лет помогла прояснить, какими должны быть приоритеты и как Программа могла бы, сосредоточившись на них, повысить свою эффективность в будущем. Я думаю, что последние два года также показали, что IFAP может внести значительный вклад в построение обществ знания и в достижение целей развития в новом тысячелетии. Некоторые успешные проекты были представлены в этом отчете, а при продолжении работы IFAP, я уверена, появятся и другие. ■

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1: Программа ЮНЕСКО "Информация для всех"⁴⁵

Преамбула *Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ.*

Статья 19. Всеобщая декларация прав человека

1. Информация и знания принадлежат всему человечеству. Они необходимы для развития образования, науки, культуры и коммуникации, для предоставления возможностей, для сохранения культурного разнообразия и для содействия открытости управления. Мандат ЮНЕСКО "способствовать свободному распространению идей словесным и изобразительным путем"⁴⁶ ясно указывает на ту роль, которую Организация призвана играть в обеспечении свободного доступа для всех к информации и знаниям через предоставление возможности каждому человеку производить, собирать и распространять информацию, с конечной целью преодолеть неравенство между информационно богатыми и информационно бедными.

2. Для достижения этой цели и на основании своего конституционного мандата Юнеско должна "помогать сохранению, увеличению и распространению знаний", обеспечивая "сохранение и защиту" мирового наследия человечества. Более того, Организация должна способствовать "сотрудничеству народов ... в международном обмене изданиями" и другими информационными материалами и инициировать "различные виды международного сотрудничества, которые обеспечат всем народам возможность ознакомления со всем, что публикуется в отдельных странах".

3. Международное сотрудничество в интеллектуальной сфере является чрезвычайно важным в современном мире, определяющая особенность ко-

торого заключается в быстром развитии информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) и возросшей конвергенцией всех их приложений. Последствия такого развития, особенно в сфере образования, науки, культуры и коммуникации, напрямую или опосредованно сказываются на всех государствах-членах, группах населения и отдельных людях, и на всех очень по-разному.

4. Возрастающая технологическая конвергенция информации и информатики не приводит с необходимостью ни к общепризнанным этическим, культурным и общественным ценностям, ни к развитию равноправного доступа к информации для всех. Люди, особенно в развивающихся странах, должны, во что бы то ни стало, получить возможность в полной мере участвовать в глобальном обществе и должны в максимальной степени пользоваться преимуществами, которые дает полноценный и эффективный доступ к информации.

5. Новые методы доступа, обработки и сохранения информации вызывают проблемы этического характера, которые, в свою очередь, порождают моральную ответственность, и международное сообщество не может на это не реагировать. К подобным проблемам относятся проблемы качества, надежности и разнообразия информации, соблюдение баланса между свободным доступом к информации, честным ее использованием и защитой прав интеллектуальной собственности, прива-

тизацией информации, сохранением мирового информационного наследия и неприкосновенностью и безопасностью личных данных.

6. В такой ситуации ЮНЕСКО со своим мандатом содействовать "интеллектуальной и нравственной солидарности человечества" получает уникальную возможность служить форумом для проведения международных обсуждений и вносить свой вклад в разработку политического курса, особенно на международном и региональном уровнях. При разработке политики основное внимание должно уделяться вопросам сохранения информации и обеспечения доступа к ней, особенно это касается информации, относящейся к общественному достоянию, к созданию потенциала и к налаживанию взаимодействия между ведущими учреждениями, такими как архивы, библиотеки и другие информационные центры.

Мандат

7. Программа "Информация для всех" должна сыграть ключевую роль в реализации мандата ЮНЕСКО содействовать "образованию для всех", "свободному обмену мыслями и знаниями" и "расширению связей между народами".

8. Программа должна содействовать сокращению неравенства между информационно богатыми и информационно бедными.

9. Программа должна предпринимать прямые инициативы, поручать проведение исследований, содействовать сотрудничеству, анализировать и отчитываться по всем аспектам доступа и управления информацией.

10. Вследствие своего междисциплинарного характера программа должна отдавать приоритет работе со всеми секторами ЮНЕСКО, содействуя внедрению ИКТ в их деятельность.

11. Программа должна тесно сотрудничать с другими структурами Организации Объединенных наций, другими межправительственными и неправительственными организациями и с частным сектором для исполнения этого мандата.

Цели программы

12. Программа "Информация для всех" должна предоставлять платформу для международных обсуждений курса и выработки руководящих принципов для деятельности по сохранению информации и всеобщему доступу к ней, по содействию всеобщему участию в появляющемся глобальном информационном обществе⁴⁷ и по этическим, правовым и социальным последствиям развития ИКТ.

13. В качестве одной из программ ЮНЕСКО, Программа "Информация для всех" должна обеспечить основу для международного взаимодействия и международного и регионального сотрудничества. Чтобы реализовать такой курс, программа должна оказывать поддержку развитию общих стратегий, методов и инструментария для построения справедливого и свободного информационного общества.

14. В частности, Программа "Информация для всех" должна быть направлена на то, чтобы:

а) способствовать обеспечению и расширению доступа к информации посредством ее систематизации, перевода в цифровую форму и сохранения;

б) поддерживать производство местного контента и содействовать доступности традиционных знаний посредством обучения первичной грамотности и грамотности в области ИКТ;

в) содействовать размышлениям над этическими, правовыми и социальными проблемами информационного общества и стимулировать обсуждение этих проблем на международном уровне;

г) оказывать поддержку профессиональному обучению, непрерывному образованию и обучению на протяжении всей жизни в области коммуникации, информации и информатики;

д) способствовать использованию международных стандартов и передового опыта в области коммуникации, информации и информатики в пределах компетенции ЮНЕСКО;

ж) способствовать установлению контактов в области информации и знаний на местном, национальном, региональном и международном уровнях.

Принципы реализации Программы

Взаимодействие и сотрудничество

15. Для достижения своих целей, Программа "Информация для всех" нуждается в эффективном сотрудничестве и взаимодействии с самыми разными заинтересованными сторонами и с все большим их числом. Поэтому программа должна делать упор на внешнее сотрудничество и взаимодействие в своей работе в рамках ЮНЕСКО, а также поддерживать ее внешние программы. Программа должна стремиться к активному сотрудничеству с другими

международными программами в рамках структуры Организации Объединенных наций и за ее пределами, с тем, чтобы гармонизировать подходы и политику. Для достижения целей программы необходимо установить сотрудничество с заинтересованными неправительственными организациями и частным сектором, чтобы многократно увеличить количество партнеров за счет улучшения контактов и взаимодействия. Внутреннее сотрудничество должно развиваться таким образом, чтобы программа стала близким партнером структур ООН. Программа должна использовать ИКТ при осуществлении своей деятельности и установить постоянный диалог с заинтересованными сообществами.

Оценка

16. Необходимо осуществлять постоянное наблюдение за конкретными мероприятиями программы и давать оценку по их завершении, чтобы иметь возможность регулярно корректировать программу. Полная оценка всей программы и ожидаемых результатов должна быть дана на седьмом году ее существования (что соответствует последнему году среднесрочного плана ЮНЕСКО на 2002–2007 годы).

Принципы проектов

17. На практическом уровне все проекты, реализуемые в рамках Программы "Информация для всех", должны служить в качестве катализаторов, иметь пилотный характер, включать "закон заходящего солнца"⁴⁸, содержать элемент оценки и применять принцип дополнительности (надлежащего разграничения ответственности на международном и национальном уровнях).

Основные направления деятельности Программы

18. Деятельность Программы "Информация для всех" в настоящее время развивается в пяти направлениях. Предполагаемые результаты деятельности предлагаются для того, чтобы показать, каких целей по каждому из направлений программа стремится достичь к концу 2007 года.

Направление 1. Разработка информационной политики на международном, региональном и национальном уровнях

- Достижение международного консенсуса по концепции о всеобщем и равноправном доступе к информации как одном из основных прав человека;
- Достижение международного консенсуса о системе этических и правовых принципов, относящихся к киберпространству;
- Создание международной структуры для наблюдения за международной, региональной и национальной политикой в информационной сфере;
- Создание информационного центра по лучшим методам управления, основанного на использовании ИКТ; создание международной системы защиты всемирного информационного наследия;
- Достижение международной договоренности о твердых правилах, регулирующих обмен информацией, необходимой для глобального наблюдения за состоянием окружающей среды и климата;

Направление 2. Развитие человеческих ресурсов, навыков и умений в соответствии с требованиями информационной эпохи

- Создание международной системы распространения первичной грамотности и грамотности в области ИКТ;
- Создание во всех регионах системы для профессионального обучения специалистов в области информации с использованием ИКТ;
- Создание условий для сотрудничества и обмена информацией по содержанию и качеству профессионального обучения в области информации;
- Организация профессионального обучения издателей и производителей в области электронных публикаций и электронной торговли.

Область 3. Укрепление роли учреждений как центров доступа к информации

- Создание портала ЮНЕСКО для доступа к информационным учреждениям, находящимся в разных частях мира;
- Создание государственных общедоступных центров доступа к информации в нескольких странах каждого региона;
- Содействие в разработке национальной политики в области перевода информации в цифровой формат в четырех странах каждого региона;
- Разработка стандартов для управления и сохранения накопленных знаний.

Область 4. Совершенствование механизмов и систем обработки информации и управления ею

- Содействие в проведении анализа региональных потребностей и в планировании деятельности по созданию механизмов управления информацией;
- Создание многоязычного фонда легко доступных механизмов управления информацией;
- Создание фонда лучших методов и стандартов управления информацией и его проверка.

Область 5. Информационные технологии в образовании, науке, культуре и коммуникации

- Создание платформы для обмена информацией, как между секторами, так и с участием многих секторов, чтобы оказать содействие программам ЮНЕСКО в выработке и принятии обоснованных решений;
- Создание системы мониторинга потребностей и тенденций в области использования ИКТ для создания благоприятных условий любому человеку для обучения на протяжении всей жизни;
- Создание образовательного портала, содержащего гипертекстовые ссылки на различные виртуальные университеты (после технико-экономических обоснований);
- Определение международных передовых методов организации процесса научных публикаций в электронной форме;
- Выработка международных руководящих принципов для обеспечения сетевого доступа к научной информации;

- Расширение в развивающихся странах, особенно в Африке, сетей и информационных центров для обмена данными и информацией об окружающей среде;
- Достижение существенного прогресса в сетевом взаимодействии учреждений и работников культуры и средств массовой информации в целях поддержания мира, взаимопонимания и развития;
- Принятие международного плана действий по обеспечению присутствия разных языков и разных культур в киберпространстве;
- Создание всемирной системы наблюдения за развитием средств информации в информационном обществе.

19. Достижение этих результатов будет зависеть от выделения необходимых средств Генеральной Конференцией и от внебюджетных поступлений.

⁴⁵ Текст принят Исполнительным комитетом на 160-й сессии, Париж, 9–25 октября, 2005. Резолюция 160EX/3.6.1.

⁴⁶ Constitution of UNESCO, Article I. Все нижеследующие цитаты см. там же.

⁴⁷ На первой стадии Всемирного саммита по информационному обществу ЮНЕСКО представила свою концепцию построения обществ знания, которая в настоящее время используется чаще, чем идея глобального информационного общества.

⁴⁸ "Закон заходящего солнца" – закон проведения той или иной программы, автоматически теряющий силу в срок, обычно указанный в самом законе ("солнце его заходит"). Для продления срока действия закона и сохранения ведомств, которые проводят его в жизнь, необходимо специальное решение законодательного органа. (Прим. переводчика)

Приложение 2: Устав межправительственного совета программы ЮНЕСКО "Информация для всех"

Статья 1. Учреждение

Межправительственный совет Программы "Информация для всех", в дальнейшем именуемый Совет, настоящим учреждается в рамках Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

Статья 2. Членство⁴⁹

- Совет должен состоять из двадцати шести государств-членов ЮНЕСКО, избранных Генеральной конференцией с учетом необходимости обеспечить справедливое географическое распределение и соответствующую ротацию.
- Желательно, чтобы лица, назначенные государствами-членами в качестве своих представителей в Совете, были специалистами в тех областях, которые относятся к Программе "Информация для всех".
- Срок пребывания в должности членов Совета должен продолжаться с момента окончания очередной сессии Генеральной конференции, на которой они были избраны, до конца второй следующей за ней очередной сессии.
- Несмотря на положение параграфа 3, срок пребывания в должности тринадцати членов, назначенных в результате первых выборов, должен прекратиться в конце первой очередной сессии Генеральной конференции, после той сессии, на которой они были избраны. Эти члены должны быть выбраны по жребию Генеральным председателем Генеральной конференции после первого избрания. Каждый выбывающий член должен

быть заменен новым членом из той же региональной группы.

- Члены Совета должны иметь право на немедленное переизбрание.
- Совет может давать рекомендации Генеральной конференции по вопросам членства в своей структуре.

Статья 3. Сессии

- Совет должен обычно собираться на регулярную пленарную сессию раз в два года. Однако Совет может собраться на внеочередную сессию по просьбе генерального директора или большинства его членов.
- В течение первых трех лет работы Программы "Информация для всех" Совет должен собираться каждый год.
- Совет имеет право проводить виртуальные заседания.

Статья 4. Правила процедуры и вспомогательные органы

- Совет должен принять свои собственные правила процедуры, включая правила проведения виртуальных заседаний.
- В соответствии с правилами процедура Совет может учреждать любые рабочие группы, которые он сочтет нужными, при условии существования необходимых финансовых ресурсов, Бюро, таким образом, считается вспомогательным органом Совета.

Статья 5. Функции

В рамках решений Генеральной конференции, касающихся Программы

"Информация для всех", Совет должен руководить планированием и осуществлением деятельности Программы. Это, в частности, включает:

- рассмотрение предложений по развитию и адаптации Программы "Информация для всех";
- предложение широкого спектра мероприятий, которые могли бы быть осуществлены в рамках Программы "Информация для всех";
- рассмотрение и оценка достижений и определение основных сфер деятельности, требующих расширения международного сотрудничества;
- создание благоприятных условий для расширения участия государств-членов в Программе "Информация для всех";
- поддержка всех усилий по сбору средств для осуществления Программы "Информация для всех".

Статья 6. Бюро

- В начале своего первого заседания и впоследствии, каждый раз, когда Генеральная конференция принимает решение об изменении членства в Совете в соответствии со статьей 2, Совет должен избирать председателя, трех его заместителей, еще трех членов и докладчика, которые все вместе образуют Бюро Совета.
- Члены Бюро, которые являются представителями государств-членов ЮНЕСКО, должны сохранять свою должность вплоть до избрания нового Бюро.
- Бюро должно выполнять те обязанности, которые на него возлагает Совет.

- Заседания Бюро могут проводиться между сессиями Совета по просьбе Совета, или по просьбе Генерального директора ЮНЕСКО, или по просьбе большинства членов Бюро.

- Бюро имеет право проводить виртуальные заседания.

Статья 7. Наблюдатели

- Государства-члены и ассоциированные члены ЮНЕСКО, которые не являются членами Совета, могут посылать наблюдателей на все заседания Совета, или его рабочих групп, за исключением заседаний Бюро.

- Представители Организации Объединенных Наций или других организаций, входящих в ее структуру, могут принимать участие, без права голоса, во всех заседаниях Совета и его рабочих групп, за исключением заседаний Бюро.

- Совет должен определять условия, на которых другие международные правительственные и неправительственные организации могут быть приглашены для участия в его деятельности без права голоса. Совет также определяет условия, на которых отдельные, высококвалифицированные специалисты, могут приглашаться для консультаций по вопросам, находящимся в пределах их компетенции.

Статья 8. Секретариат

- Секретариат Совета должен предоставляться Генеральным директором ЮНЕСКО, который должен выделить в распоряжение Совета персонал и другие средства, необходимые для его работы.

- Секретариат должен оказывать необходимые услуги по подготовке сессий Совета и заседаний его рабочих групп.
- Секретариат должен устанавливать дату сессий Совета в соответствии с предписаниями Бюро, и должен предпринимать шаги, необходимые для созыва таких сессий.
- Секретариат должен собирать все предложения и замечания от заинтересованных государств-членов ЮНЕСКО и международных организаций, касающиеся Программы ЮНЕСКО "Информация для всех" в целом, и в отношении формулировок конкретных проектов, а также должен подготавливать их для рассмотрения Советом.

Статья 9. Финансирование

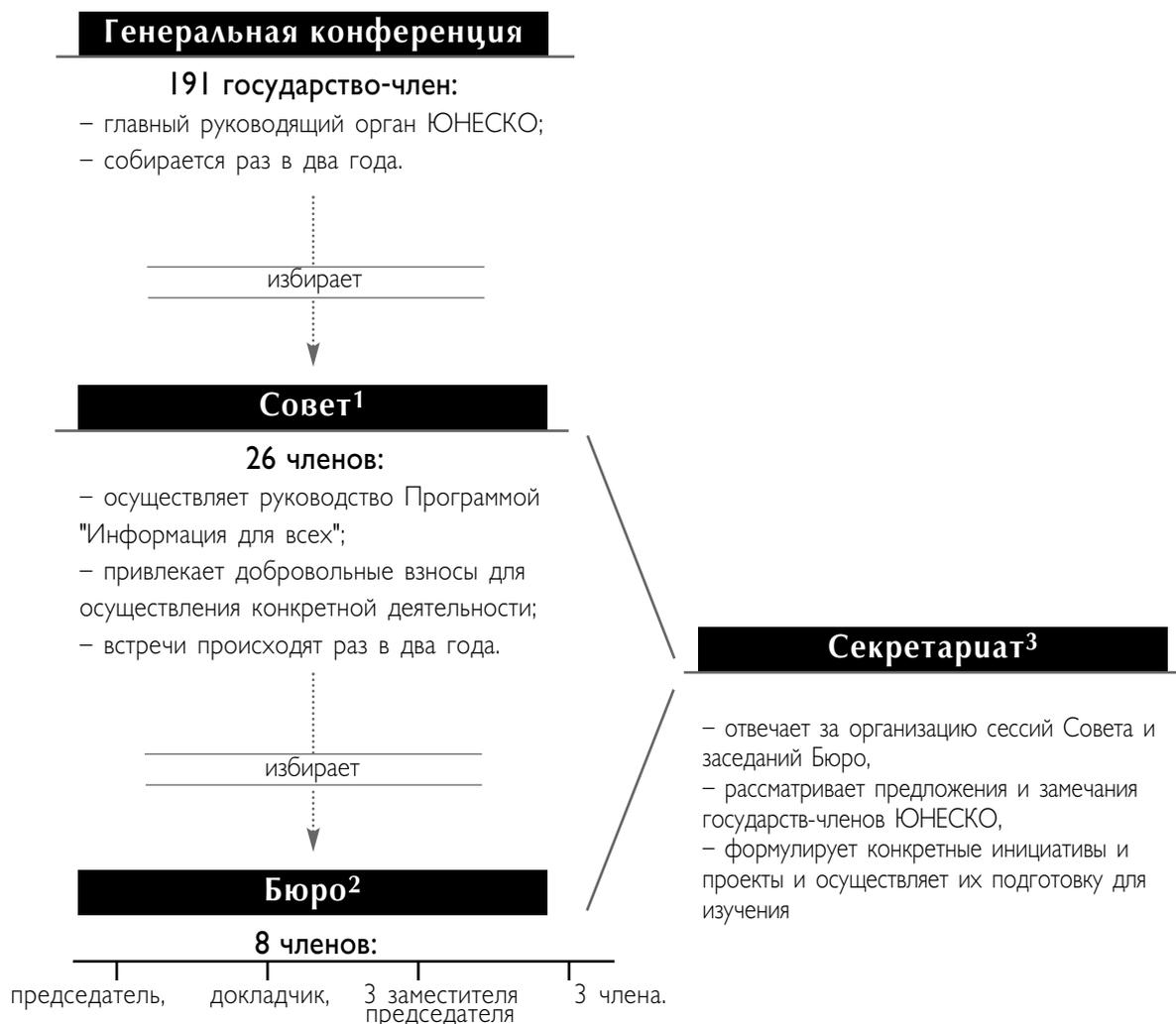
- Текущие расходы Совета и его рабочих групп должны обеспечиваться средствами, выделяемыми на эти цели в результате голосования Генеральной конференцией ЮНЕСКО.
- Государства-члены должны нести расходы на участие своих представителей в сессиях Совета, его Бюро и рабочих групп, за исключением представителей наименее развитых стран, расходы на участие которых, должен нести Совет.
- Добровольные пожертвования на Программу "Информация для всех" должны приниматься и оформляться в качестве трастового фонда в соответствии с финансовым регламентом ЮНЕСКО и управляться Генеральным директором.

Статья 10. Отчетность

- Генеральный директор должен представлять на рассмотрение Совета на каждой его сессии отчет о реализации Программы "Информация для всех".
- Генеральный директор через Исполнительный совет должен представлять Генеральной конференции на каждой ее сессии отчет о реализации Программы, особенно о ее связи с деятельностью других программ ЮНЕСКО, других структур Организации Объединенных Наций, других межправительственных организаций, а также международных неправительственных организаций.
- Совет должен через Исполнительный совет представлять Генеральной конференции на каждой ее сессии отчет о проделанной работе.

⁴⁹ Исполнительный совет решением I62EX/3, 7, 2 изменил параграфы 1 и 4 статьи 2 Устава Межправительственного совета Программы "Информация для всех". Исполнительный совет решил увеличить с 24 до 26 общее число мест в этом Совете и рекомендует Генеральной Конференции разделить эти места в соответствии с рекомендацией Временного комитета, добавив одно место в группу II и одно место в группу IV.

Приложение 3: Структура Программы ЮНЕСКО "Информация для всех"



¹ Межправительственный совет, состоящий из 26 государств-членов ЮНЕСКО, осуществляет руководство IFAP в планировании и осуществлении ее деятельности. Члены Совета избираются Генеральной конференцией с учетом необходимости обеспечить равноправное географическое распределение и соответствующую ротацию.

² Бюро IFAP состоит из восьми государств-членов, назначаемых руководящим Советом, и проводит заседания два раза в год, чтобы оценить, отобрать и утвердить проекты, а также для проведения тематических дебатов по важным для Программы проблемам. Председатель, три заместителя председателя, три члена и докладчик составляют Бюро IFAP, которое выполняет обязанности согласно просьбе Совета.

³ Секретариат Совета должен предоставляться Генеральным директором ЮНЕСКО. Он оказывает необходимые услуги по подготовке сессий Совета и заседаний Бюро. Секретариат должен собирать предложения и замечания заинтересованных государств-членов ЮНЕСКО и международных организаций. Он отвечает за формулировку конкретных проектов и подготавливает их для изучения.

Приложение 4: Члены Программы ЮНЕСКО "Информация для всех"

Члены Совета IFAP

■ Государства-члены, избранные с 31 до конца 32 сессии Генеральной конференции (2001–2003)

Бахрейн
Бразилия
Индия
Камерун
Канада
Колумбия
Мадагаскар
Новая Зеландия
Перу
Объединенная Республика Танзания
Филиппины
Франция
Швеция

■ Государства-члены, избранные с 31 до конца 33 сессии Генеральной конференции (2001–2005)

Беларусь
Бенин
Германия
Зимбабве
Ирак
Испания
Китай
Куба
Мавритания
Нигерия
Российская Федерация
Словакия
Япония

■ Государства-члены, избранные с 32 до конца 34 сессии Генеральной конференции (2003–2007):

Австрия
Ангола

Бельгия
Венесуэла
Индонезия
Иран
Камерун
Мадагаскар
Новая Зеландия
Перу
Тунис
Уругвай
Франция

■ Государства-члены, избранные с 33 до конца 35 сессии Генеральной конференции (2005–2009)

Венгрия
Германия
Египет
Канада
Китай
Конго
Малайзия
Польша
Судан
Объединенная Республика
Танзания
Чешская Республика
Эфиопия
Ямайка

Члены Бюро IFAP

■ Члены Бюро IFAP, избранные Советом IFAP (2002–2004)

Ирак (Заместитель председателя
Совета)
Канада (Заместитель председателя
Совета)
Китай
Колумбия
Новая Зеландия (Докладчик)
Нигерия (Заместитель председателя
Совета)
Перу (Председатель Совета)
Словакия

■ **Члены Бюро IFAP, избранные Советом IFAP (2004–2006)**

Австрия (Заместитель председателя Совета)
Китай
Куба (Заместитель председателя Совета)
Нигерия (Заместитель председателя Совета)
Новая Зеландия (Докладчик)
Словакия
Тунис
Франция (Председатель Совета)

Председатели Совета и докладчик IFAP



**Грациела Фернандез Бака
(Graciela Fernandez Baca)**
Бывший председатель (2001–2004),
Межправительственный совет
Программы "Информация для всех",
представитель Перу



**Лоренс Цвимпфер
(Laurence Zwimpfer)**
Докладчик (с 2001 – по настоящее
время),
Межправительственный совет
Программы "Информация для всех",
представитель Новой Зеландии



**Даниэль Мальбер
(Daniel Malbert)**
Председатель (с 2004 – по настоящее
время), Межправительственный совет
Программы "Информация для всех",
представитель Франции

Приложение 5: Финансирование Программы ЮНЕСКО "Информация для всех"



Коитиро Мацуура

"Ни одна программа не может быть успешной без надлежащего финансирования. IFAP нуждается в дополнительном финансировании для достижения поставленных целей. Многое предстоит сделать, чтобы собрать дополнительные внебюджетные средства."

Koichiro Matsuura (Koichiro Matsuura)

Тогда как текущие расходы Совета финансируются из обычного бюджета ЮНЕСКО, вся работа программы, включая пилотные проекты, зависит от фондов, формируемых добровольными пожертвованиями стран, оказывающих экономическую помощь. Эти пожертвования размещены на отдельном счете IFAP, который управляется, в соответствии с финансовым регламентом ЮНЕСКО, Генеральным директором, регулярно отчитыва-

ющимся в его использовании перед Исполнительным советом.

IFAP также управляет целевым фондом, посредством которого страны-доноры могут выбирать конкретные проекты, страны или регионы, которые они хотели бы поддержать.

В центре внимания работы Совета находится обеспечение непрерывного финансирования его программ и проектов. Вплоть до конца 2005 года Совет смог профинансировать порядка 37 пилотных проектов. Это играет чрезвычайно важную роль в повышении осведомленности внутри стран о преимуществах обществ знания. Совет делает все возможное, чтобы органы государственного управления расширили свою финансовую поддержку, обеспечивающую продолжение чрезвычайно важной деятельности IFAP.

Финансовые добровольные взносы в Программу ЮНЕСКО "Информация для всех" (2000–2005)

(в долларах США)

Страна	Отдельный счет	Целевой фонд
Бразилия	100 202	
Китай	40 000	
Франция	218 950	
Греция	8 000	
Индия	9 967	
Саудовская Аравия	20 000	
Испания		808 119
Старая международная программа по информатике	748 342	
Процент по фондам IFAP	20385	
Промежуточная сумма	1 165 846	808 119
Всего	1 973 965	

Приложение 6: Проекты Программы ЮНЕСКО "Информация для всех" 2004/2005

Проект	Контрагент	Страна/ регион реализации	Бюджет US\$
<i>ИНФОРМАЦИОННАЯ ГРАМОТНОСТЬ</i>			
Создание потенциала человеческих ресурсов с помощью центра ИКТ «Аспнет» в Гане	Национальная комиссия ЮНЕСКО в Гане	Гана	12 250
Развитие информационной грамотности с помощью школьных библиотек в странах юго-восточной Азии	ЮНЕСКО Бангкок	Южная Азия	33 000
Установление уровней компетентности в сфере информационной грамотности для библиотечных работников	Национальная комиссия ЮНЕСКО в Южной Африке	Южная Африка	21 850
Грамотность в области ИКТ: продвижение ИКТ в образовательном и информационном секторах	Национальная комиссия ЮНЕСКО в Нигерии	Нигерия	24 916
Создание потенциала информационной грамотности для вьетнамских научных библиотек	Ханойский университет зарубежных исследований, Ханой, Вьетнам	Вьетнам	25 000
Программа профессионального обучения для библиотекарей публичных библиотек в странах британского Содружества	Библиотека университета Западной Индии, Ямайка, Западная Индия	Международный	45 000
Международный информационный центр по информационной грамотности и обучению на протяжении всей жизни	Международный центр поддержки предприятий, Любляна, Словения	Международный	45 000
Ресурсный центр грамотности	PACADE, Model Town, Лахор, Пакистан	Пакистан	25 000
Продвижение информационной грамотности на Южном Кавказе	Международная сеть по обеспечению доступности научных публикаций, Оксфорд, Великобритания	Армения, Азербайджан, Грузия	34 415
Программа по набору и профессиональной подготовке библиотечных стажеров на Багамских островах	Национальный комитет ЮНЕСКО на Багамах	Багамские острова	25 000
Исследование национального образования в области информационной грамотности в Китае и Индонезии	Институт научно-технической информации Китая, Пекин, Китай	Китай	30 000
Участие средних школ в программах информационной грамотности	Национальная комиссия ЮНЕСКО в Гане	Гана	25 000
Профессиональное обучение в области терминологии	Термнет-международная сеть по терминологии, Вена, Австрия	Африка	35 000

Продвижение информационной грамотности на Южном Кавказе	Международная сеть по обеспечению доступности научных публикаций, Оксфорд, Великобритания	Армения, Азербайджан, Грузия	34 415
Программа по набору и профессиональной подготовке библиотечных стажеров на Багамских островах	Национальный комитет ЮНЕСКО на Багамах	Багамские острова	25 000
Исследование национального образования в области информационной грамотности в Китае и Индонезии	Институт научно-технической информации Китая, Пекин, Китай	Китай	30 000
Участие средних школ в программах информационной грамотности	Национальная комиссия ЮНЕСКО в Гане	Гана	25 000
Профессиональное обучение в области терминологии	Термнет-международная сеть по терминологии, Вена, Австрия	Африка	35 000
Проект «Молодые женщины-руководители»	Форум «Женщины в демократическом обществе», Кампала, Уганда	Уганда	24 805
<i>ИНФОЭТИКА</i>			
Доступ к информации: повышение уровня осведомленности библиотек в области авторского права и смежных прав	Фонд eFL.net, Рим, Италия	Страны СНГ	34 000
Руководство по свободе доступа к Интернету с помощью библиотек	Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА), Нидерланды	Международный	22 500
Профессиональное обучение школьных учителей в области этических, правовых и социальных последствий использования ИКТ	Национальная комиссия ЮНЕСКО в Египте	Египет	25 000

<i>СОХРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ</i>			
Программа совместных действий по сохранению аудиовизуальных архивов в Афганистане	Национальный институт аудиовизуальных исследований, Франция	Афганистан	33 240
Цифровая библиотека в Сахели	Государственный университет Кентукки, Отдел panaфриканских исследований, США	Сенегал, Мали, Буркина-Фасо	35 000
MEDCULT	Министерство культуры (марокканский координатор MINERVA) — Библиотека современной истории, Италия	Франция, Италия, Египет, Иордания	35 000
Планирование процесса восстановления библиотек и архивов после цунами	Национальное управление библиотек и документации Шри-Ланки, Шри-Ланки	Шри-Ланка	100 000
Сохранение как средство защиты культурного наследия стран Карибского бассейна	Библиотека университета Западной Индии, Ямайка	Страны Карибского бассейна	35 000
Сохранение архивов и материалов, свидетельствующих о нарушениях прав человека, и доступ к ним	Международный архивный совет (ICA), Франция	Международный	45 000
Сохранение культурного наследия и его использование в образовательных целях	Фонд Чили, Чили	Чили	25 000
Практический семинар по развитию процесса формирования аудиовизуальных архивных коллекций, по информированию и управлению коллекциями.	SEAPAVAA, Филиппины	Региональный	35 000
<i>ДРУГИЕ</i>			
Создание и совершенствование информационных сетей между местными общинами	ЮНЕСКО, Нью-Дели	Индия	27 000
Модель е-управления для городов, отнесенных к всемирному наследию	ЮНЕСКО, Киото	Латинская Америка, страны Карибского бассейна	601 762

Электронные библиотеки в сельской местности для сокращения цифрового неравенства в Средней Азии	Институт проблем вычислительной техники и управления, Казахстан	Казахстан	10 000
Организация сети e-управления для местных руководителей в странах <i>Общего рынка стран Южной Америки (MERCOSUR)</i>	Сеть стран Общего рынка, Уругвай	Латинская Америка	55 000
Глобальная база данных по передовому опыту в проектировании, осуществлении и оценке проектов развития ИКТ	Cybio, Италия	Международный	35 000
ИКТ для совершенствования местного управления: создание потенциала для местных руководителей и общин в Латинской Америке	Виртуальная школа управления, Испания	Латинская Америка	89 5000
Поддержка с помощью ИКТ находящихся в опасности племенных и других малораспространенных языков	Сети ресурсов общин в Интернете, Канада	Мексика, Колумбия, Перу	35 000
Многоцелевой ресурсный центр для общин Восточного Тимора	Ассоциация общинного радио, Восточный Тимор	Восточный Тимор	35 000
Участие Государственного архива Чили и архивов министерств в проекте по электронному управлению	Государственный архив Чили, Чили	Чили	70 000
Политические и регулятивные рамки в области неприкосновенности частной жизни и доступа к общественной информации	Alfa-Redi, Перу	Страны Латинской Америки	35 000
Справочник по развитию сельских центров телекоммуникации	Rede Gemas da Terra, Бразилия	Бразилия	14 500
Центр информации для сельской молодежи	Национальная комиссия ЮНЕСКО в Демократической Республике Конго	Демократическая Республика Конго	5 000

Приложение 7: Основные документы и ссылки

Документы**Рекомендация о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству**

Генеральная конференция ЮНЕСКО, осознавая важность развития многоязычия и равноправного доступа к информации и знаниям, особенно к информации, являющейся общественным достоянием, и вновь подтверждая свое убеждение, что ЮНЕСКО должна играть ведущую роль в обеспечении доступа к информации для всех, в развитии многоязычия и культурного разнообразия в глобальных информационных сетях, приняла "Рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству" на своей 32 сессии (30 сентября – 17 октября 2003 года).

С помощью этих рекомендаций, в которых предлагаются меры, направленные на расширение всеобщего доступа к цифровым ресурсам и службам, и помогающие сохранить культурное и языковое многообразие, ЮНЕСКО призывает свои государства-члены поддержать развитие равноправного и доступного по цене доступа к информации и содействовать развитию многокультурного информационного общества.

Полный текст размещен

на:http://portal.unesco.org/ci/en/file_download.php/41e32bf91c3d30c7855cefe4251cba6fRecommendation-Eng.pdf

Хартия о сохранении цифрового наследия

Генеральная конференция ЮНЕСКО, осознавая, что утрата наследия, в какой бы форме оно ни существовало, приведет к оскудению наследия всех народов, осознавая, что информационные ресурсы и творческие произведения все в большей степени создаются, распространяются, становятся доступными и сохраняются в цифровой форме, образуя тем самым новый вид наследия – цифровое наследие, приняла Хартию о сохранении цифрового наследия на своей 32 сессии (30 сентября – 17 октября 2003 года). Хартия является декларацией принципов, в которой основное внимание уделяется вопросам общественной активности и государственных стратегий. Она предназначена для оказания помощи государствам-членам в подготовке своих национальных стратегий, побуждающих к ответственным действиям для сохранения цифрового наследия и обеспечения доступа к нему.

Полный текст размещен

на:http://portal.unesco.org/ci/en/file_download.php/09f4ffcbdaddeeb0ecdd3acc1a0662398Charter_en.pdf

**Тематические дебаты,
организованные Бюро
Межправительственного
совета Программы
"Информация для всех".
Проблемы и решения**

В этом документе представлено краткое изложение тематических дебатов, организованных по вопросам "Статистической оценки продвижения к достижению целей IFAP и сокращению цифрового неравенства", "Информационной грамотности" и "Инфоэтики", организованных Бюро Межправительственного совета Программы "Информация для всех".

Доступны на:

http://portal.unesco.org/ci/en/file_download.php/873d849285771bd1fab2ca3a14ba96d61FAP_Thematic_Debates.pdf

ССЫЛКИ

Программа

"Информация для всех"

<http://www.unesco.org/webworld/ifap>

Библиотечный портал

ЮНЕСКО

http://www.unesco.org/webworld/portal_bib

Архивный портал ЮНЕСКО

http://www.unesco.org/webworld/portal_archives

Структура ЮНЕСКО для

наблюдения за

информационным обществом

<http://www.unesco.org/webworld/observatory>

